叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 潜意识宗教(subconscious Religion) 000001

2. 潜意识宗教(subconscious Religion) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

潜意识宗教(Subconscious Religion)
第1/2页

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði][peɪdʒ] ['nʌmbərɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm]['stɑːrts][wɪð; wɪθ] - .
The page numbering in this volume starts with 153 .
这 页 编号 在 这 体积 开始 和 - .

本卷页码从 153 开始。

[siː] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [tuː] ['vɑːljəmz] : [helθ] , ['hiːlɪŋ] [ænd; ənd] [feɪθ] [ænd; ənd] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər]
See the preceding two volumes : Health , Healing and Faith and Praying for
看 这 前 二 卷 : 健康 , 康复 和 信仰 和 祈祷 为了
['mʌni] .
Money .
钱 .

请参阅前两卷：《健康、治愈与信仰》和《祈求金钱》。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] ['sʌbdʒekt] / [vɜːrb] [ə'griːmənt] [ɑːn][peɪdʒ] - [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] [æz; əz][ɪn]
The troublesome subject / verb agreement on page 158 has been retained as in
这 麻烦的 主题 / 动词 协议 在 页 - 有 到过 保留 作为 在
[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] (" [sʌtʃ] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][gɑːd][kæn; kən]['ɔːfər] [prer] [wɪtʃ] [ə'veɪl] [mʌtʃ] [mɔːr]
the original (" Such servants of God can offer prayer which avail much more
这 原来的 (" 这样的 仆人 的 上帝 能 提供 祷告 哪个 可用 很多 更多的
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrldli] ['maɪndɪd] . . . ") .
than the frightened call of the worldly minded . . . ") .
比 这 害怕 称呼 的 这 世俗 有思想 . . . ") .

第 158 页上令人困扰的主谓一致问题已按原文保留（“这样的上帝仆人可以提供比世俗之人恐惧的呼喊更有用得多的祈祷……”）。

[ˌprepə'zɪʃ(ə)n] " [ɪn] " [wʌz; wəz] ['ædɪd] [ɑːn][peɪdʒ] - (" . . . [ænd; ənd][ɪn] [ðiː] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ]
Preposition " in " was added on page 206 (" . . . and in thee to have my
介词 " 在 " 曾是 额外 在 页 - (" . . . 和 在 你 到 有 我的
[hɑːrt] [æt; ət] [piːs] ") .
heart at peace ") .
心 在 和平 ") .

介词“in”是在第 206 页添加的（“……and in thee to have my heart at peace”）。

[fɔːr; fər] [əkˌsesə'bɪlətɪ] [iks'pænʃənz] [ʌv; əv] [əˌbriːvi'eɪʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [prə'vaɪdɪd]['juːzɪŋ] [tæg] ,
For accessibility expansions of abbreviations have been provided using tag ,
为了 无障碍 扩张 的 缩写 有 到过 假如 使用 标签 ,
[ænd; ənd]['tʃeɪndʒɪz][ɪn]['læŋgwɪdʒ][ɑːr; ər] [mɑːrkt] .
and changes in language are marked .
和 变化 在 语言 是 标记 .

为了方便阅读，我们使用 标签提供了缩写的展开形式，并标记了语言的变化。

[ˌsʌb'kɑːnʃəs]
Subconscious
潜意识

潜意识

[rɪ'lɪdʒən]
Religion
宗教

宗教

[dʌz] [gɑːd] ['ænsər] ['kristʃənz] ['oʊnli] ?
Does **God** **Answer** **Christians** **Only** **?**
做 上帝 回答 基督徒 仅有的 ?

上帝只回应基督徒吗?

[kən'flɪktɪŋ] [prerz]
Conflicting **Prayers**
冲突 祈祷

相互冲突的祷告

[ˌsʌb'kɑːnʃəs] [rɪ'lɪdʒən]
Subconscious **Religion**
潜意识 宗教

潜意识宗教

[preɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]
Praying **for** **Visions** **of** **Heaven**
祈祷 为了 愿景 的 天堂

祈求见到天堂的景象

[greɪt] [prerz]
Great **Prayers**
伟大的 祈祷

伟大的祈祷

[juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ɪn] [prer]
Use **of** **the** **Bible** **in** **Prayer**
使用 的 这 圣经 在 祷告

在祷告中使用圣经

[kən'klʊʒənz]
Conclusions
结论

结论

[baɪ]
By
经过

经过

['rʌsl] [eɪtʃ] . ['kɑːnˌwɛl]
RUSSELL **H** **.** **CONWELL**
罗素 H . 康威尔

拉塞尔·H·康威尔

['vɑːljəm] -
VOLUME **10**
体积 -

第10卷

['næʃ(ə)nəl]
NATIONAL
国家的

国家的

[ɪk'stenʃ(ə)n] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]
EXTENSION **UNIVERSITY**
扩大 大学

推广大学

- [fɪfθ] ['ævənuː] , [nuː] [jɔːk]
597 **Fifth** **Avenue** **,** **New** **York**
- 第五 大街 , 新的 约克

纽约第五大道597号

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [prer]
Effective **Prayer**
有效的 祷告

有效的祷告

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]['hɑ:rpər] & ['brʌðərz]
Copyright , **1921** , **by** **Harper** **&** **Brothers**
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟

版权所有，1921年，哈珀兄弟公司

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Printed **in** **the** **United** **States** **of** **America**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['tʃæptər] [aɪ]
Chapter **I**
章 我

第一章

[dʌz] [gɑ:d] ['ænsər] ['kristʃənz] ['oʊnli] ?
Does **God** **Answer** **Christians** **Only** **?**
做 上帝 回答 基督徒 仅有的 ?

上帝只回应基督徒吗?

[wʌt] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [kən'sensəs] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ][daɪ'dʒest][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
WHAT **might** **be** **the** **consensus** **of** **opinion** **found** **in** **a** **digest** **of** **all** **the**
什么 可能 是 这 共识 的 观点 成立 在 一个 消化 的 全部 这
['testɪməniz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ['kænɑ:t][bi:; bi] [sər'maɪzd] ,
testimonies **of** **mankind** **cannot** **be** **surmised** **,**
证词 的 人类 不能 是 推测 ,

我们无法推测全人类所有证词的汇编中可能存在的共识意见是什么。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [ðæt] [gɑ:d][wʌz; wəz] " [ə; eɪ] [rɪ'spektər] [ʌv; əv] ['pɜ˞:sənz] " [θru:] [ðoʊz]
but **it** **did** **not** **appear** **that** **God** **was** **"** **a** **respecter** **of** **persons** **"** **through** **those**
但 它 做过 不是 出现 那 上帝 曾是 " 一个 尊重者 的 人 " 通过 那些
['jɪrz] [ʌv; əv] [prer] [æt; ət][ðə; ði]['bæptɪst]['temp(ə)l] .
years **of** **prayer** **at** **the** **Baptist** **Temple** **.**
年 的 祷告 在 这 浸信会 寺庙 .

但在浸信会教堂的那些年祈祷中，上帝似乎并不"偏袒任何人"。

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [bɪ'li:f] , [haʊ'evər] ,
The **prevailing** **belief** **,** **however** **,**
这 盛行 信仰 , 然而 ,

然而，普遍的看法是:

[wʌz; wəz] [ðæt] [gɑ:d][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [sɪn'sɪr] [dɪ'saɪp(ə)l][ðæn; ðən][hi:; hi]
was **that** **God** **was** **more** **willing** **to** **answer** **the** **sincere** **disciple** **than** **he**
曾是 那 上帝 曾是 更多的 愿意的 到 回答 这 真诚 弟子 比 他
[wʌz; wəz][tu:; tə] [hi:d] [ðə; ði] [ri'kwests] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪnər] .
was **to** **heed** **the** **requests** **of** **a** **great** **sinner** **.**
曾是 到 注意 这 请求 的 一个 伟大的 罪人 .

也就是说，上帝更愿意回应真诚的门徒，而不是听从大罪人的请求。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['evɪdənt] [ðæt] [gɑ:d] [dʌz] ['ænsər] [ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd][ðə; ði]
But **the** **fact** **was** **also** **evident** **that** **God** **does** **answer** **the** **just** **and** **the**
但 这 事实 曾是 还 明显 那 上帝 做 回答 这 只是 和 这
[ˌʌn'dʒʌst] .
unjust **.**
不公正 .

但事实也很明显，上帝会回应义人，也会回应不义之人。

[ðə; ði] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd][mæn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] [ðæt] " [gɑ:d] ['hɪrɪθ] [nɑ:t] ['sɪnərz]

The	assertion	of	the	blind	man	before	the	Pharisees	that	"	God	heareth	not	sinners
这	断言	的	这	瞎的	男人	前	这	法利赛人	那	"	上帝	听到	不是	罪人

" [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] - [kri:d] [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ]

"	was	evidently	a	quotation	from	the	Pharisees	'	creed	and	not	a
"	曾是	显然	一个	引述	从	这	法利赛人	-	信条	和	不是	一个

['gɑ:sp(ə)l] ['pri:sept] .

gospel	precept	.
福音	戒律	.

盲人在法利赛人面前宣称"上帝不听罪人的祷告"，这显然是引用了法利赛人的信条，而不是福音的教义。

[æz; əz][ɔ:l][hæv; həv] [sind] [ænd; ənd] [kʌm] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][gɑ:d] ,

As	all	have	sinned	and	come	short	of	the	glory	of	God	,
作为	全部	有	罪过	和	来	短的	的	这	荣耀	的	上帝	,

因为世人都犯了罪，亏缺了神的荣耀，

[noʊ][wʌn] [wʊd] [bi:; bi] [hɜ:rd] [ɪf] [gɑ:d] [wʊd] [nɑ:t] [hɪr] ['sɪnərz] .

no	one	would	be	heard	if	God	would	not	hear	sinners	.
不	一	会	是	听到	如果	上帝	会	不是	听到	罪人	.

如果上帝不听罪人的祷告，那么没有人能听到他们的祷告。

['dʒi:zəs][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [hi:d] [ðə; ði] [ri'kwests] [ʌv; əv][dʒɑ:n][ænd; ənd]

Jesus	was	more	inclined	to	heed	the	requests	of	John	and
耶稣	曾是	更多的	倾斜	到	注意	这	请求	的	约翰	和

耶稣更倾向于听从约翰的请求，

['pi:tər][ðæn; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ri'kwests] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsækrə'lɪdʒəs]

Peter	than	he	was	to	listen	to	the	requests	of	the	sacrilegious
彼得	比	他	曾是	到	听	到	这	请求	的	这	亵渎神明

['sædjusi:] .

Sadducee	.
撒都该	.

彼得宁愿听从亵渎神明的撒都该人的请求。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ'pentənt] ['sædjusi:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [nɪ'glektɪd] ,

But	a	repentant	Sadducee	would	not	be	neglected	,
但	一个	悔改的	撒都该	会	不是	是	被忽视的	,

但悔改的撒都该人不会被忽视。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [klɪr] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɪnfluəns]

and	the	fact	is	apparent	that	there	is	a	clear	distinction	between	the	influence
和	这	事实	是	明显	那	那里	是	一个	清除	区别	之间	这	影响

[wɪð; wɪθ][gɑ:d][ʌv; əv][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ɔ:r][ə; eɪ]

with	God	of	a	righteous	man	and	the	influence	of	a	wicked	or	a
和	上帝	的	一个	正义	男人	和	这	影响	的	一个	邪恶	或者	一个

['fraɪt(ə)nd] ['sɪnər] .

frightened	sinner	.
害怕	罪人	.

事实很明显，义人对上帝的影响力与恶人或胆怯的罪人对上帝的影响力之间有着明显的区别。

[hɪr] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['testɪməniz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['berɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]

Here	are	a	few	of	the	testimonies	which	have	a	bearing	on	this	important
这里	是	一个	很少	的	这	证词	哪个	有	一个	轴承	在	这	重要的

['sʌbdʒekt] .

subject	.
主题	.

以下是一些与这一重要议题相关的证词。

[wʌn] ['hɑrdnd] ['sɪnər] [wʌz; wəz][soʊ] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pliːtli] [lɔːst] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]

One	hardened	sinner	was	so	convicted	of	his	completely	lost	condition	that	he
一	硬化	罪人	曾是	所以	已定罪	的	他的	完全地	丢失的	状况	那	他

[spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn]['ægəni] ,

spent	the	night	in	agony	,
花费	这	夜晚	在	痛苦	,

一个顽固不化的罪人深感自己彻底堕落，以至于整夜都在痛苦中煎熬。

['kɔːlɪŋ] [ɑːn][gɑːd][fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] .

calling	on	God	for	forgiveness	.
呼叫	在	上帝	为了	饶恕	.

向上帝祈求宽恕。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ə'loʊn] ,

He	was	determined	to	fight	the	battle	alone	,
他	曾是	决定	到	斗争	这	战斗	独自的	,

他决心独自战斗。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [streŋθ] [feɪld] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'demd]

but	his	strength	failed	and	he	was	certain	that	he	was	condemned
但	他的	力量	失败的	和	他	曾是	肯定	那	他	曾是	谴责

[ɪ'revəkəbli] [tuː; tə][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .

irrevocably	to	eternal	punishment	.
不可逆转地	到	永恒	惩罚	.

但他精疲力竭，确信自己已被判处永世惩罚，无可挽回。

[hɪz; ɪz] [prer] [ə'veɪld] [hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] .

His	prayer	availed	him	nothing	.
他的	祷告	已利用	他	没有什么	.

他的祈祷毫无作用。

[wen] , [æt; ət][læst] , [hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['krɪstʃən] [frend] ,

When	,	at	last	,	he	opened	his	heart	to	a	faithful	Christian	friend	,
什么时候	,	在	最后的	,	他	打开	他的	心	到	一个	忠实	基督教	朋友	,

最后，当他向一位虔诚的基督徒朋友敞开心扉时，

[ðæt] ['frɛndz] [prer] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌɪnstən'teɪniəsli] ,

that	friend's	prayer	was	heard	instantaneously	,
那	朋友们	祷告	曾是	听到	瞬间	,

那位朋友的祈祷立刻就被听到了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['siːkər] [nuː] [baɪ][æn; ən]['ɪnstɪŋkt][ˌæksiə'mætɪk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ]

and	the	seeker	knew	by	an	instinct	axiomatic	that	he	was	received	by
和	这	寻求者	知道	经过	一个	本能	公理化的	那	他	曾是	已收到	经过

[ðə; ði][lɔːrd] .

the	Lord	.
这	主	.

寻求者凭着本能就知道他已被主接纳。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'liːf] [ðæt] [gɑːd] [dʌz] [hɪr] [ðə; ði] [pjʊr] ['krɪstʃən] [mɔːr]

There	is	a	general	belief	that	God	does	hear	the	pure	Christian	more
那里	是	一个	一般的	信仰	那	上帝	做	听到	这	纯的	基督教	更多的

人们普遍认为，上帝确实更愿意倾听纯正基督徒的祈祷。

['redɪli] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði] [vaɪl] ['reprəbeɪt] .

readily	than	he	does	the	vile	reprobate	.
容易	比	他	做	这	卑鄙的	恶棍	.

他对待卑鄙无耻之徒比对待恶棍要容易得多。

[ðæt] [bɪ'liːf] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔːz] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ['rekəgnaɪzd] [ɪn]['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnz] .

That	belief	is	founded	in	the	moral	laws	universally	recognized	in	human	relations	.
那	信仰	是	创立	在	这	道德	法律	普遍地	认可	在	人类	关系	.

这种信念建立在人类关系中普遍认可的道德法则之上。

[ðer; ðər] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi][ə; eɪ]['semaɪsaɪən'tɪfɪk]['riːz(ə)n] .

There	may	also	be	a	semiscientific	reason	.
那里	可能	还	是	一个	半科学	原因	.

或许还有半科学的理由。

[ðə; ði][soʊl] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [tuːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [kæn; kən] [mɔːr] [ɪ'fektɪvli] [dɪ'tekt] [ænd; ənd]

The	soul	which	is	in	tune	with	the	Infinite	can	more	effectively	detect	and
这	灵魂	哪个	是	在	调	和	这	无限	能	更多的	有效地	探测	和

[ˌʌndər'stænd][ðə; ði] " [saʊnd] [weɪvz] " [frʌm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt][wɜːrld][ðæn; ðən][ðə; ði][soʊl] [wɪtʃ] [ɪz]

understand	the	"	sound	waves	"	from	the	spirit	world	than	the	soul	which	is
理解	这	"	声音	波浪	"	从	这	精神	世界	比	这	灵魂	哪个	是

[aʊt][ʌv; əv] [tuːn] [wɪð; wɪθ][gɑːd] .

out	of	tune	with	God	.
出去	的	调	和	上帝	.

与无限和谐的灵魂比与神不和谐的灵魂更能有效地探测和理解来自精神世界的"声波"。

[ɪn][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ðer; ðər][ɑːr; ər]

In	the	mass	of	the	correspondence	about	which	this	book	is	written	there	are
在	这	大量的	的	这	一致	关于	哪个	这	书	是	书面	那里	是

[strɔːŋ] ['testɪməniz] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesətɪ] [ænd; ənd] [ə'teɪnəbəlnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]['hɑːrməni]

strong	testimonies	to	the	necessity	and	attainableness	of	a	practical	harmony
强的	证词	到	这	必要性	和	可实现性	的	一个	实际的	和谐

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] .

with	the	Spirit	of	God	.
和	这	精神	的	上帝	.

本书所论述的大量信件中，有充分的证据表明，与上帝的灵保持实际的和谐是必要且可实现的。

[wʌn][mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːŋ] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ʌv; əv] [saɪ'kɑːlədʒi] [roʊt] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd]

One	man	who	has	been	long	a	teacher	of	psychology	wrote	that	he	had
一	男人	WHO	有	到过	长的	一个	老师	的	心理学	写道	那	他	有

[meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [test][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ,

made	a	deliberate	test	of	the	matter	,
制成	一个	商榷	测试	的	这	事情	,

一位长期从事心理学教学的教师写道，他曾对此事进行过专门的检验。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'denst] [rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪz] [hɪr] ['gɪv(ə)n] .

and	a	condensed	report	of	his	experience	is	here	given	.
和	一个	浓缩版	报告	的	他的	经验	是	这里	给定	.

以下是他经历的简要报告。

[hiː; hi] [sɔːt] " [tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz][soʊl][ɪn] [kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ][gɑːd] .

He	sought	"	to	place	his	soul	in	communion	with	God	.
他	寻求	"	到	地方	他的	灵魂	在	圣餐	和	上帝	.

他寻求"让自己的灵魂与上帝相通"。

" [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] [steɪt] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl]['hɑːrməni][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['kærəktər] [wɪtʃ] [wʊd]

"	He	desired	that	state	of	spiritual	harmony	with	the	divine	character	which	would
"	他	想要的	那	状态	的	精神	和谐	和	这	神圣的	特点	哪个	会

[meɪk] [hɪm; ɪm] ['sensətɪv] [tuː; tə] ['evrɪ] ['spɪrɪtʃuəlɪ] [dɪ'vaɪn] [ɪm'preʃ(ə)n] .

make	him	sensitive	to	every	spiritually	divine	impression	.
制作	他	敏感的	到	每一个	精神层面	神圣的	印象	.

"他渴望达到与神圣品格和谐的精神状态，使他能够对每一个神圣的精神印象都保持敏感。

[hens] , [hiː; hi] [prɪ'perd] [hɪm'self][ɪn] [ðɪs] [weɪ] :

Hence	,	he	prepared	himself	in	this	way	:
因此	,	他	准备	他自己	在	这	方式	:

因此，他这样准备自己：

[hiː; hi] [lɔkt] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪrɪəs]

he	locked	himself	in	his	room	and	gave	himself	up	to	the	serious
他	已锁定	他自己	在	他的	房间	和	给予	他自己	向上	到	这	严肃的

他把自己锁在房间里，全身心投入到严肃的.....

['bɪznəs] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][gɑːd] .

business	**of**	**getting**	**into**	**communication**	**with**	**God**	**.**
商业	的	获得	进入	沟通	和	上帝	.

与神沟通的途径。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kaʊnt][hɪz; ɪz][sɪnz][ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] ['æskɪŋ] [fər'gɪvnəs] ;

He	**began**	**to**	**count**	**his**	**sins**	**of**	**commission**	**and**	**earnestly**	**asking**	**forgiveness**	**;**
他	开始	到	数数	他的	罪孽	的	委员会	和	切实	问	饶恕	;

他开始细数自己犯下的罪行，并恳切地请求宽恕；

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ðə; ði][lɔːrd] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [gɑːrd] [hɪm'self] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ˌevər'mɔːr] .

he	**promised**	**the**	**Lord**	**that**	**he**	**would**	**guard**	**himself**	**against**	**them**	**evermore**	**.**
他	承诺	这	主	那	他	会	警卫	他自己	反对	他们	越来越	.

他向上帝承诺，他会永远警惕他们。

[hiː; hi] [ðen] [traɪd][tuː; tə][ˌkɑːmprɪ'hend][ðə; ði]['ɔːf(ə)l][lɪst][ʌv; əv][sɪnz][ʌv; əv] [ə'mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [fɔːr; fər]

He	**then**	**tried**	**to**	**comprehend**	**the**	**awful**	**list**	**of**	**sins**	**of**	**omission**	**which**	**for**
他	然后	尝试	到	理解	这	可怕	列表	的	罪孽	的	省略	哪个	为了

[ə; eɪ] [waɪl] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['hoʊpləs] [ʌv; əv]['gɑːdz]['feɪvər] .

a	**while**	**made**	**him**	**hopeless**	**of**	**God's**	**favor**	**.**
一个	尽管	制成	他	绝望	的	神的	偏爱	.

然后，他试图理解自己犯下的种种可怕的罪行，这些罪行一度让他对上帝的恩宠感到绝望。

[bʌt; bət][ɪn] [diːp] [ænd; ənd] ['prerfəl] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,

But	**in**	**deep**	**and**	**prayerful**	**meditation**	**,**
但	在	深的	和	虔诚的	冥想	,

但在深沉而虔诚的冥想中，

['θɪŋkɪŋ] [lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['mɜːrsi][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˌpɪʃi'eɪʃn] [kraɪst]

thinking	**long**	**on**	**the**	**great**	**mercy**	**of**	**God**	**and**	**of**	**the**	**propitiation**	**Christ**
思维	长的	在	这	伟大的	怜悯	的	上帝	和	的	这	安抚	基督

[hæd; həd]['gɪv(ə)n] ,

had	**given**	**,**
有	给定	,

他反复思索上帝的大怜悯和基督所成就的赎罪祭，

[hiː; hi][felt][hɪz; ɪz][soʊl] ['sloʊli] [ɪ'mɜːrdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] [slaʊ] [ʌv; əv][dɪ'spɑːnd] .

he	**felt**	**his**	**soul**	**slowly**	**emerge**	**from**	**the**	**slough**	**of**	**despond**	**.**
他	毛毡	他的	灵魂	缓慢地	出现	从	这	泥沼	的	沮丧	.

他感到自己的灵魂慢慢地从绝望的泥沼中浮现出来。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['kɑːnfɪdəns] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl][ænd; ənd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]

Suddenly	**a**	**strange**	**confidence**	**took**	**possession**	**of**	**his**	**soul**	**and**	**a**	**feeling**	**of**
突然	一个	奇怪的	信心	采取	拥有	的	他的	灵魂	和	一个	感觉	的

[glæd] ['traɪʌmf] [ˌoʊvər'keɪm][ɔːl] [daʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fər'gɪvnəs] .

glad	**triumph**	**overcame**	**all**	**doubt**	**of**	**his**	**forgiveness**	**.**
高兴的	胜利	克服	全部	怀疑	的	他的	饶恕	.

突然间，一种奇异的自信占据了他的灵魂，一种欣喜若狂的胜利感战胜了所有关于他是否被原谅的疑虑。

[ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪntuː]['hɑːrməni][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd]

The	**assurance**	**that**	**he**	**was**	**getting**	**into**	**harmony**	**with**	**the**	**Spirit**	**of**	**God**
这	保证	那	他	曾是	获得	进入	和谐	和	这	精神	的	上帝

[bɪ'keɪm] [kəm'pliːt] .

became	**complete**	**.**
成为	完全的	.

他确信自己与神的灵合而为一。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ə'krɔːs][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] " [let][goʊ][ʌv; əv][hɪm'self] ,

He	**threw**	**himself**	**across**	**his**	**bed**	**and**	**"**	**let**	**go**	**of**	**himself**	**,**
他	扔	他自己	穿过	他的	床	和	"	让	去	的	他自己	,

他扑倒在床上，“放任自己”，

" ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['æbsəluːt] [sə'rendər] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [im'preʃəns] .

"	making	an	absolute	surrender	to	the	spiritual	impressions	.
"	制作	一个	绝对	投降	到	这	精神	印象	.

"完全臣服于精神上的感悟。"

['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ænd; ənd] ['prɔfits] [mʌst; məst][hæv; həv] ['entərd] [tuː; tə] [fiːl]

Into	such	a	state	the	apostles	and	prophets	must	have	entered	to	feel
进入	这样的	一个	状态	这	使徒	和	先知	必须	有	进入	到	感觉

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['ɪmpʌlsɪz] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['vɪʒənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'kɔːrdɪd] .

the	spiritual	impulses	and	see	the	visions	which	they	recorded	.
这	精神	冲动	和	看	这	愿景	哪个	他们	记录	.

使徒和先知们必定进入了这种状态，才能感受到他们所记录的灵性冲动和异象。

[ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən]

It	as	an
它	作为	一个

它作为一个

[ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['biːɪŋ] — [ə; eɪ] [ˌtempə'rerəli] [ˌsuːpər'hjuːmən] [ɪk'spɪriəns] [wɪtʃ] [meɪ]

exaltation	of	the	whole	being	—	a	temporarily	superhuman	experience	which	may
提高	的	这	所有的	存在	—	一个	暂时地	超人类	经验	哪个	可能

[biː; bi][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [wen] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi] .

be	the	state	of	the	soul	when	released	from	the	body	.
是	这	状态	的	这	灵魂	什么时候	发布	从	这	身体	.

整体的升华——一种暂时的超人体验，可能是灵魂脱离肉体后的状态。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ðæt] ['aʊər][ʌv; əv] ['wʌnnəs] [wɪð; wɪθ][gɑːd]['kænɑːt][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][wʌn] [huː]

The	joy	of	that	hour	of	oneness	with	God	cannot	be	described	to	one	who
这	喜悦	的	那	小时	的	合一	和	上帝	不能	是	描述	到	一	WHO

[hæz; həz][nɑːt] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

has	not	known	it	.
有	不是	已知	它	.

与神合一的那一刻的喜悦，是无法向没有体验过的人描述的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪər] , ['pjʊrɚ] , [mɔːr] ['riːəl][ðæn; ðən] ['ʌðər] ['fiːlɪŋz] .

It	is	higher	,	purer	,	more	real	than	other	feelings	.
它	是	更高	,	更纯净	,	更多的	真实的	比	其他	情怀	.

它比其他情感更高尚、更纯粹、更真实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][ˌʌn'laɪk] ['eni] ['ʌðər] [ɪk'spɪriəns] [ɑːn] [ɜːrθ] .

It	is	so	unlike	any	other	experience	on	earth	.
它	是	所以	与此不同	任何	其他	经验	在	地球	.

它与地球上任何其他经历都截然不同。

" [ðə; ði][soʊl][ɪz][lɔːst][ɪn][gɑːd] .

"	The	soul	is	lost	in	God	.
"	这	灵魂	是	丢失的	在	上帝	.

灵魂迷失在上帝之中。

" [ðə; ði] ['wɜːrʃɪpər] [ɪz][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [ə'bʌv] [hɪm'self] .

"	The	worshiper	is	outside	and	above	himself	.
"	这	崇拜者	是	外部	和	多于	他自己	.

"敬拜者超越自我，置身事外。"

[laɪf] [gliːmz] [æz; əz][ə; eɪ][klaʊd] [gləuz] [ɪn][sʌm; səm] ['hev(ə)nli] ['mɔːrnɪŋ] .

Life	gleams	as	a	cloud	glows	in	some	heavenly	morning	.
生活	闪光	作为	一个	云	发光	在	一些	天上	早晨	.

生命如同清晨阳光下闪耀的云朵般熠熠生辉。

[dɪ'ziːz] , [peɪn] , ['hjuːmən] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] , [ker] , [ɔːr][æŋ'zaɪəti][ɪz][ˌnɑːnɪg'zɪstənt] .

Disease	,	pain	,	human	limitations	,	care	,	or	anxiety	is	nonexistent	.
疾病	,	疼痛	,	人类	限制	,	关心	,	或者	焦虑	是	不存在	.

疾病、疼痛、人类的局限性、关怀或焦虑都不存在。

[ə; eɪ] [pjʊr] [piːs] [wɪtʃ] ['pæsəθ] [ɔːl] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['pəːmieits] [ðə; ði] [hoʊl] ['biːɪŋ] .

A	pure	peace	which	passeth	all	understanding	permeates	the	whole	being	.
一个	纯的	和平	哪个	经过	全部	理解	渗透	这	所有的	存在	.

一种超越一切理解的纯粹平静，弥漫于整个身心。

[ˌʌndər'niːθ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [ɑːrmz] ; ['oʊvər][hɪm; ɪm][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt] [feɪs] [ʌv; əv] [kraɪst] .

Underneath	are	the	everlasting	arms	;	over	him	is	the	spirit	face	of	Christ	.
下	是	这	永恒	武器	;	超过	他	是	这	精神	脸	的	基督	.

下方是永恒的臂膀；上方是基督的灵容。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][traɪ][tuː; tə] [kən'veɪ] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðæt] ['groʊɪŋ] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

But	why	should	he	try	to	convey	an	idea	of	that	growing	answer	to	his
但	为什么	应该	他	尝试	到	传达	一个	主意	的	那	生长	回答	到	他的

[prer] ?

prayer	?
祷告	?

但他为什么要努力传达他祈祷得到回应的想法呢?

[hiː; hi] [noʊz] [hiː; hi][ɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɔːrd] .

He	knows	he	is	with	his	Lord	.
他	知道	他	是	和	他的	主	.

他知道自己与主同在。

[bʌt; bət][ðə; ði] [les] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði] [mɔːr] ['kɑːnfɪdəns] [hɪz; ɪz]

But	the	less	he	tries	to	tell	his	experience	the	more	confidence	his
但	这	较少的	他	尝试	到	告诉	他的	经验	这	更多的	信心	他的

[ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [frendz] [wɪl] [hæv; həv][ɪn][hɪz; ɪz]['sænəti] .

unbelieving	friends	will	have	in	his	sanity	.
不信者	朋友们	将要	有	在	他的	理智	.

但他越是少谈自己的经历，他那些不相信他的朋友就越会相信他神智清醒。

[ðæt] [sʌtʃ] ['hɑːrməni][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'vaɪn][ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [lɔːz] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði][fækt]

That	such	harmony	with	the	divine	is	subject	to	certain	laws	is	seen	in	the	fact
那	这样的	和谐	和	这	神圣的	是	主题	到	肯定	法律	是	已见	在	这	事实

[ðæt] [sʌtʃ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][soʊl][ɪz] [geɪnd] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] [fʊl] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ]

that	such	elevation	of	soul	is	gained	only	by	a	full	compliance	with
那	这样的	海拔	的	灵魂	是	获得	仅有的	经过	一个	满的	遵守	和

与神灵的这种和谐受制于某些法则，这一点可以从以下事实看出：只有完全遵守这些法则，才能获得灵魂的这种提升。

['sɜːrt(ə)n][kən'dɪʃ(ə)nz] .

certain	conditions	.
肯定	状况	.

某些条件。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər][faʊnd][baɪ] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə][biː; bi] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][leɪd]

Some	of	these	conditions	are	found	by	experience	to	be	those	which	are	laid
一些	的	这些	状况	是	成立	经过	经验	到	是	那些	哪个	是	铺设

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] .

down	in	the	Scriptures	.
向下	在	这	经文	.

根据经验，其中一些条件与圣经中规定的条件相符。

[ðə; ði] ['siːkər] [mʌst; məst] [fɔːrs] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɔːl] ['mælɪs] , ['dʒeləsi] , [heɪt] , ['selfɪʃnəs] ,

The	seeker	must	force	out	of	his	heart	all	malice	,	jealousy	,	hate	,	selfishness	,
这	寻求者	必须	力量	出去	的	他的	心	全部	恶意	,	妒忌	,	恨	,	自私	,

求道者必须将心中所有的恶意、嫉妒、仇恨和自私都从心中驱逐出去。

['kʌvətəsnəs] , [ˌʌnbɪ'liːf] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['fiːlɪŋz] .

covetousness	,	unbelief	,	and	give	himself	up	to	the	opposite	feelings	.
贪婪	,	不信	,	和	给	他自己	向上	到	这	对面的	情怀	.

贪婪、不信，使他沉溺于相反的情感之中。

[wi:; wi][mʌst; məst][goʊ]['oʊvər] ['hoʊlli] [tu:; tə] [pjʊr] [ɪn'tenʃən] , ['hoʊli][ˌæspɝ'eɪʃənz] , [tru:θ] - ['lɪvɪŋ] ,

We	must	go	over	wholly	to	pure	intentions	,	holy	aspirations	,	truth	-	living	,
我们	必须	去	超过	完全	到	纯的	意图	,	圣	抱负	,	真相	-	活的	,

['kaɪndnəs] , [fər'gɪvnəs] ,

kindness	,	forgiveness	,
仁慈	,	饶恕	,

我们必须完全回归纯洁的意图、神圣的愿望、真理的生活、仁慈和宽恕。

[lʌv] [fɔ:r; fər][ɔ:l] , [ɪn'fleksəb(ə)l] [əd'hɪrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd][ɔ:l][ɪn][ɔ:l] ['hɑ:məˌnaɪzɪŋ]

love	for	all	,	inflexible	adherence	to	the	right	,	and	all	in	all	harmonizing
爱	为了	全部	,	不灵活的	依从性	到	这	正确的	,	和	全部	在	全部	和谐

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'vaɪn][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

with	the	divine	disposition	.
和	这	神圣的	处置	.

热爱所有人，坚定不移地坚持正义，并且与神性和谐一致。

[pjʊr] ['hoʊlinəs][mʌst; məst][bi:; bi] [sɔ:t] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [noʊ][mæn][kæn; kən] [pli:z] [gɑ:d] .

Pure	holiness	must	be	sought	,	without	which	no	man	can	please	God	.
纯的	圣洁	必须	是	寻求	,	没有	哪个	不	男人	能	请	上帝	.

人必须追求纯洁无瑕的圣洁，没有圣洁，没有人能取悦上帝。

[ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [gɪv] [ðəm'selvz] ['oʊvər][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [sə'rendər] [tu:; tə][gɑ:d][hæv; həv]

All	those	who	give	themselves	over	to	such	a	state	of	surrender	to	God	have
全部	那些	WHO	给	他们自己	超过	到	这样的	一个	状态	的	投降	到	上帝	有

[ðə; ði] [fʊl] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv] [feɪθ] [wɪtʃ] [ɪz] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [lʌv] [gɑ:d][wɪð; wɪθ][ɔ:l]

the	full	assurance	of	faith	which	is	promised	to	those	who	love	God	with	all
这	满的	保证	的	信仰	哪个	是	承诺	到	那些	WHO	爱	上帝	和	全部

[ðer; ðər] ['hɑ:rts] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər][maɪndz] .

their	hearts	and	with	all	their	minds	.
他们的	心	和	和	全部	他们的	思想	.

凡是全心全意向神臣服的人，都能获得神所应许给那些全心全意爱神之人的完全的信仰保证。

[sʌtʃ] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][gɑ:d][kæn; kən]['ɔ:fər] [prer] [wɪtʃ] [ə'veɪl] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Such	servants	of	God	can	offer	prayer	which	avail	much	more	than	the
这样的	仆人	的	上帝	能	提供	祷告	哪个	可用	很多	更多的	比	这

['fraɪt(ə)nd] [kɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['wɜ:rldli]['maɪndɪd] ,

frightened	call	of	the	worldly	minded	,
害怕	称呼	的	这	世俗	有思想	,

这样虔诚的上帝的仆人所能献上的祷告，远比那些世俗之人怯懦的呼求更有益处。

[ˌi:gə'tistik, ˌeg-,-kəl] , [ænd; ənd] ['selfɪʃ] ['enəmi] [ʌv; əv] [gʊd] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [gʊd] ['prɪnsəp(ə)lz] .

egotistic	,	and	selfish	enemy	of	good	people	and	good	principles	.
自负	,	和	自私	敌人	的	好的	人们	和	好的	原则	.

自私自利、目空一切，是善良的人民和良好原则的敌人。

[gɑ:d] [lʌvz] [ɔ:l] [men][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] [ə'fekʃ(ə)n] .

God	loves	all	men	with	an	everlasting	affection	.
上帝	爱	全部	男人	和	一个	永恒	感情	.

上帝以永恒的爱爱着世人。

[bʌt; bət][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði][seɪnt][ænd; ənd][ðə; ði]

But	the	kind	of	intensity	of	his	affection	for	the	saint	and	the
但	这	种类	的	强度	的	他的	感情	为了	这	圣	和	这

[trænz'gresərˌtræns'gresər]

transgressor
违规者

但他对圣人和罪人的那种深切的爱，却令人难以置信。

[ɪz][kwaɪt] ['dɪfrənt] .

is	quite	different	.
是	相当	不同的	.

截然不同。

[kraɪst] [lʌvd] [ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd][ðə; ði]['liːvait][ɪn][ə; eɪ] [truː] [sens] ,

Christ	loved	the	priest	and	the	Levite	in	a	true	sense	,
基督	喜爱	这	牧师	和	这	利未人	在	一个	真的	感觉	,

基督真心实意地爱着祭司和利未人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən] [mɔːr] .

but	he	loved	the	Good	Samaritan	more	.
但	他	喜爱	这	好的	撒玛利亚人	更多的	.

但他更爱那位好心人。

[hiː; hi][kæn; kən] [lʌv] [ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] ['iːv(ə)l] .

He	can	love	and	care	for	his	own	without	encouraging	evil	.
他	能	爱	和	关心	为了	他的	自己的	没有	鼓励	邪恶的	.

他可以爱护自己的家人，却不会助长邪恶。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][dʒʌst][ænd; ənd] [ʃoʊ] [noʊ][ˌpɑːrʃi'æləti][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ə'beɪ][hɪm; ɪm]

He	could	not	be	just	and	show	no	partiality	for	those	who	obey	him
他	可以	不是	是	只是	和	展示	不	偏袒	为了	那些	WHO	服从	他

['fʊli] .

fully	.
完全	.

他不可能做到公正，也不可能对那些完全服从他的人不加偏袒。

[hiː; hi]['nevər] [feilz] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv]['eni] [kən'traɪt] [hɑːrt] ,

He	never	fails	to	hear	the	cry	of	any	contrite	heart	,
他	绝不	失败	到	听到	这	哭	的	任何	懊悔	心	,

他从不忽视任何悔罪之人的呼求。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [dʒɑːn][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [bɪ'lʌvɪd] .

but	even	among	the	disciples	John	was	especially	beloved	.
但	甚至	之中	这	门徒	约翰	曾是	尤其	心爱	.

但即使在门徒中，约翰也特别受人喜爱。

['tʃæptər] [iː]

Chapter	II
章	二

第二章

[kən'flɪktɪŋ] [prerz]

Conflicting	Prayers
冲突	祈祷

相互冲突的祷告

[ðɪs] ['tʃæptər] [liːdz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

THIS	chapter	leads	into	the	wilderness	.
这	章	线索	进入	这	荒野	.

本章将带您进入荒野。

[dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] .

Just	beyond	it	is	the	insane	asylum	.
只是	超过	它	是	这	疯狂的	庇护所	.

再往前走一点就是精神病院。

[ðə; ði][moʊst] [bɪ'wɪldərɪŋ] , [kən'fjuːzɪŋ] , [ænd; ənd]['deɪndʒərəs]['riːdʒən][ɪz][ðə; ði] [mə'ræs] [ʌv; əv]

The	most	bewildering	,	confusing	,	and	dangerous	region	is	the	morass	of
这	最多	扑朔迷离	,	令人困惑	,	和	危险的	地区	是	这	沼泽	的

[kən'flɪktɪŋ] [prerz] .

conflicting	prayers	.
冲突	祈祷	.

最令人困惑、最混乱、最危险的领域是相互矛盾的祈祷的泥潭。

[noʊ]['hju:mən] ['θi:əri] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm][ɪz]['i:v(ə)n]['helpf(ə)l] .

No	**human**	**theory**	**concerning**	**them**	**is**	**even**	**helpful**	**.**
不	人类	理论	有关	他们	是	甚至	有帮助	.

任何关于它们的人类理论都无济于事。

[ðə; ði] ['læbərɪnθ] [ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] ['trækləs] [tu:; tə][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] [wen] [wʌns][ðə; ði] ['wɜ:rʃɪpər]

The	**labyrinth**	**is**	**absolutely**	**trackless**	**to**	**the**	**human**	**mind**	**when**	**once**	**the**	**worshiper**
这	迷宫	是	绝对地	无轨	到	这	人类	头脑	什么时候	一次	这	崇拜者

[bɪ'kʌmz] [in'tæŋgld] [ˌðer'ɪn] .

becomes	**entangled**	**therein**	**.**
变成	纠缠	其中	.

一旦信徒陷入迷宫之中，迷宫对人类的思维来说就完全没有路径可循。

[soʊ][wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə][ɪk'spleɪn]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)n] [ʌn'θɪŋkəbl] ['intrikəsiz] [ʌv; əv]

So	**we**	**will**	**not**	**attempt**	**to**	**explain**	**any**	**of**	**the**	**even**	**unthinkable**	**intricacies**	**of**
所以	我们	将要	不是	试图	到	解释	任何	的	这	甚至	不可思议	错综复杂	的

[ɪts] [streɪndʒ] ['ri:dʒən] .

its	**strange**	**region**	**.**
它是	奇怪的	地区	.

因此，我们不打算尝试解释其奇异区域的任何哪怕是难以想象的复杂之处。

['noʊwer] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [dʌz] [ðə; ði] [lɔ:rd] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['mɪljənz] [hæv; həv]

Nowhere	**in**	**the**	**Bible**	**does**	**the**	**Lord**	**answer**	**the**	**questions**	**which**	**millions**	**have**
无处	在	这	圣经	做	这	主	回答	这	问题	哪个	百万	有

[æskt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

asked	**about**	**it**	**.**
问	关于	它	.

圣经中没有任何地方回答数百万人提出的关于圣经的问题。

[tu:] ['pɜ˞:sənz] , ['i:kwəli] [sɪn'sɪr] ,

Two	**persons**	**,**	**equally**	**sincere**	**,**
二	人	,	同样地	真诚	,

两个同样真诚的人，

[preɪ] [fɔ:r; fər] [sək'ses] [ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [wer] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv][wʌn][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [dɪ'fi:t]

pray	**for**	**success**	**in**	**a**	**matter**	**where**	**the**	**victory**	**of**	**one**	**must**	**be**	**the**	**defeat**
祈祷	为了	成功	在	一个	事情	在哪里	这	胜利	的	一	必须	是	这	击败

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

of	**the**	**other**	**.**
的	这	其他	.

祈求在一方获胜必然以另一方失败为代价的事情上取得成功。

[neiʃəns] [æt; ət][wɔ:r] [preɪ] [hɑ:rd][ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] ['vɪktəri] , [ænd; ənd][nɑ:t]['i:v(ə)n][gɑ:d][kæn; kən]

Nations	**at**	**war**	**pray**	**hard**	**and**	**long**	**for**	**victory**	**,**	**and**	**not**	**even**	**God**	**can**
国家	在	战争	祈祷	难的	和	长的	为了	胜利	,	和	不是	甚至	上帝	能

['ænsər] [bəuθ] .

answer	**both**	**.**
回答	两个都	.

交战国虔诚祈祷胜利，但即使是上帝也无法同时满足他们的两个愿望。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə] [ə'nʌðər] , [waɪl] [ðə; ði][wʌn][ɪn]

Something	**must**	**be**	**taken**	**from**	**one**	**to**	**give**	**to**	**another**	**,**	**while**	**the**	**one**	**in**
某物	必须	是	已采取	从	一	到	给	到	其他	,	尽管	这	一	在

必须从一个人那里拿走一些东西才能给另一个人，而那个人

[pə'zeʃn] [ɪz] [preɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] .

possession	**is**	**praying**	**that**	**he**	**may**	**keep**	**it**	**.**
拥有	是	祈祷	那	他	可能	保持	它	.

占有欲就是祈祷他能保住它。

[wʌnz] [lɔːs] [ɪz] [əˈnʌðɚz] [geɪn] .

One's	loss	is	another's	gain	.
一个人的	损失	是	另一个的	获得	.

一个人的损失可能是另一个人的收获。

[ðə; ði] [ɪmˈplɔɪər] [preɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈprɑːfɪt][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪbərər] [preɪz]

The	employer	prays	for	a	profit	on	his	business	,	and	the	laborer	prays
这	雇主	祈祷	为了	一个	利润	在	他的	商业	,	和	这	劳动者	祈祷

[fɔːr; fər] [ˈhaɪər] [ˈweɪdʒɪz] .

for	higher	wages	.
为了	更高	工资	.

雇主祈求生意兴隆，工人祈求工资上涨。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌlərd] [mæn] [preɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [traɪb] .

The	white	man	and	the	colored	man	prays	for	his	own	tribe	.
这	白色的	男人	和	这	有色	男人	祈祷	为了	他的	自己的	部落	.

白人和黑人都为自己的族群祈祷。

[ðə; ði][səˈmærɪtən][ænd; ənd][dʒuː] , [ˈwəːʃipɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [gɑːd][ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈfæməli]

The	Samaritan	and	Jew	,	worshiping	the	same	God	and	having	the	same	family
这	撒玛利亚人	和	犹	,	敬拜	这	相同的	上帝	和	拥有	这	相同的	家庭

[ɪnˈherɪtəns] ,

inheritance	,
遗产	,

撒玛利亚人和犹太人，敬拜同一位神，拥有相同的家族传承。

[bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈduːti][tuː; tə] [heɪt] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,

believe	it	is	a	duty	to	hate	each	other	,
相信	它	是	一个	责任	到	恨	每个	其他	,

认为彼此仇恨是一种义务，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [kɔːlz][fɔːr; fər][ˈgɑːdz] [kɜːrs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] .

and	each	calls	for	God's	curses	on	the	other	.
和	每个	呼叫	为了	神的	诅咒	在	这	其他	.

双方都诅咒对方。

[ˈmeni] [æn; ən] [ˈɑːnɪst] [ɪnˈvestɪgeɪtər] [hæz; həz] [ˈentərd] [ðɪs] [ˈriːdʒən][ʌv; əv] [daʊt] [ænd; ənd] [ˈmɪstəri]

Many	an	honest	investigator	has	entered	this	region	of	doubt	and	mystery
许多	一个	诚实的	研究者	有	进入	这	地区	的	怀疑	和	神秘

[ænd; ənd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] [waɪl] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] .

and	managed	to	back	out	while	still	in	his	right	mind	.
和	管理	到	后退	出去	尽管	仍然	在	他的	正确的	头脑	.

许多正直的调查人员都曾进入过这个充满怀疑和神秘的领域，并在保持清醒头脑的情况下设法退出。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈspɪriəns] .

But	he	has	returned	the	worse	for	the	experience	.
但	他	有	返回	这	更糟	为了	这	经验	.

但这次经历让他变得更糟了。

[ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈfuːlɪʃ] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n][ˈkriːdəl] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌnˈtɪl][men][hæv; həv]

All	sorts	of	foolish	speculations	have	been	given	creedal	expression	until	men	have
全部	排序	的	愚蠢	猜测	有	到过	给定	信条	表达	直到	男人	有

[dɪˈklerd] ,

declared	,
声明	,

各种愚蠢的推测都被赋予了信条式的表达，直到人们宣称：

[wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [ə'ʃʊrəns] , [ðæt] [mæn] ['kænɑ:t] [trʌst] [hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] [ɔ:r] [hɪz; ɪz] ['kɑ:nʃəns] [ɪn] ['eni]

with	strange	assurance	,	that	man	cannot	trust	his	reason	or	his	conscience	in	any
和	奇怪的	保证	,	那	男人	不能	相信	他的	原因	或者	他的	良心	在	任何

['mætər] .

matter	.
事情	.

带着一种奇怪的笃定，人无论在什么事情上都不能相信自己的理性或良心。

[ðeɪ] [hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɑ:r; ər] [ɪn'fleksəb(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt]

They	have	tried	to	prove	that	the	laws	of	nature	are	inflexible	and	that
他们	有	尝试	到	证明	那	这	法律	的	自然	是	不灵活的	和	那

[prer] ['kænɑ:t] [hæv; həv] ['eni] ['ɪnfluəns] [wət'evər] [ɪn] ['kɜ:rənt] [ɪ'vents] .

prayer	cannot	have	any	influence	whatever	in	current	events	.
祷告	不能	有	任何	影响	任何	在	当前的	活动	.

他们试图证明自然规律是不可改变的，祈祷对时事没有任何影响。

['gɪftɪd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] [haɪ] ['pɜ:rpəs] [hæv; həv] [kən'vɪnst]

Gifted	men	and	women	of	culture	and	high	purpose	have	convinced
天才	男人	和	女性	的	文化	和	高的	目的	有	确信

[ðəm'selvz] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['i:v(ə)l] ,

themselves	that	there	is	no	evil	,
他们自己	那	那里	是	不	邪恶的	,

有才华、有文化修养、志存高远的男男女女已经确信世上没有邪恶。

[ðæt] [men] ['nevər] [sɪn] , [ðæt]

that	men	never	sin	,	that
那	男人	绝不	罪	,	那

人永远不会犯罪，

[ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ['θɪərɪz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [prer] [ɑ:r; ər] ['fænsɪf(ə)l] [ænd; ənd] [tu:] [mɪ'rækjələs] [tu:; tə] [bi:; bi]

the	Bible	theories	concerning	prayer	are	fanciful	and	too	miraculous	to	be
这	圣经	理论	有关	祷告	是	奇幻的	和	也	神奇	到	是

['pɑ:səb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

圣经中关于祷告的理论是虚构的，而且过于神奇，不可能实现。

" [tu:] [mʌtʃ] ['stʌdi] [hæθ] [meɪd] [ði:] [mæd] , " [sed] [ðə; ði] ['præktɪk(ə)l] ['roʊmən] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'pɑ:sl]

"	Too	much	study	hath	made	thee	mad	,	"	said	the	practical	Roman	to	the	Apostle
"	也	很多	学习	有	制成	你	疯狂的	,	"	说	这	实际的	罗马	到	这	使徒

[pɔ:l] .

Paul	.
保罗	.

"你学问太多，以至于疯了，"这位务实的罗马人对使徒保罗说。

[ðə; ði] [oʊld] ['roʊmən] [hæd; həd] ['prɑ:bəbli] [si:n] [soʊ] ['meni] [ri:'lɪdʒənz] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] [feɪθ] [ɪn]

The	old	Roman	had	probably	seen	so	many	religions	that	he	had	no	faith	in
这	老的	罗马	有	大概	已见	所以	许多	宗教	那	他	有	不	信仰	在

['eni] .

any	.
任何	.

这位古罗马人可能见过太多宗教，以至于他对任何宗教都没有信仰。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['meɪni:ˌæks] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [men] [hu:] [hæv; həv] ['broʊkən] [daʊn] [ðer; ðər] [breɪnz] [baɪ]

The	religious	maniacs	are	those	men	who	have	broken	down	their	brains	by
这	宗教	疯子	是	那些	男人	WHO	有	破碎的	向下	他们的	大脑	经过

[lə'bɔ:riəs] ['stʌdi] ['oʊvər] [ði:z] [ɪn'sɑ:ljəb(ə)l] ['prɔ:bləms] .

laborious	study	over	these	insoluble	problems	.
费力的	学习	超过	这些	不溶	问题	.

那些宗教狂热分子就是那些为了研究这些无法解决的问题而埋头苦读、导致大脑崩溃的人。

['ðerfɔ:r] , [waɪl] [noʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [dɪs'kɜ:rɪdʒ] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] ['ri:sɜ:rtʃ] ['eniwer] ,

Therefore	,	while	no	one	should	discourage	reasonable	research	anywhere	,
所以	,	尽管	不	一	应该	阻碍	合理的	研究	任何地方	,

因此，虽然任何人都不应该阻止任何地方进行合理的调查研究，

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ˌsækrə'lɪdʒəs] [ɔ:r] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɑ:n] [ði:z] [θɪŋz] ,

and	while	it	is	not	sacrilegious	or	foolish	to	think	on	these	things	,
和	尽管	它	是	不是	亵渎神明	或者	愚蠢	到	思考	在	这些	事物	,

思考这些事情既不亵渎神明也不愚蠢，

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [si:m] [best] [tu:; tə][æd'mɪt] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst]['feɪθf(ə)l] ['krɪstʃən] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]

it	does	seem	best	to	admit	that	to	the	most	faithful	Christian	there	are
它	做	似乎	最好的	到	承认	那	到	这	最多	忠实	基督教	那里	是

[ʌn'sɜ:rtʃəbl] [θɪŋz] [ʌv; əv][gɑ:d] [wɪtʃ] [hi:; hi]['kænɑ:t] ['seɪnli] [hoʊp][tu:; tə][ˌʌndər'stænd][ɪn] [ðɪs] [laɪf] .

unsearchable	things	of	God	which	he	cannot	sanely	hope	to	understand	in	this	life	.
无法搜索	事物	的	上帝	哪个	他	不能	理智地	希望	到	理解	在	这	生活	.

似乎最好承认，即使是最虔诚的基督徒，也存在着上帝无法测度的事物，他无法在今生理性地期望理解这些事物。

" [maɪ] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər][nɑ:t][jʊr; jər] [θɔ:ts] , ['ni:ðər] [ɑ:r; ər][jʊr; jər] [weɪz] [maɪ] [weɪz] , [seθ] [ðə; ði]

"	My	thoughts	are	not	your	thoughts	,	neither	are	your	ways	my	ways	,	saith	the
"	我的	想法	是	不是	你的	想法	,	两者都不	是	你的	方式	我的	方式	,	赛斯说	这

[lɔ:rd] .

Lord	.
主	.

耶和华说：“我的意念非同你们的意念，我的道路非同你们的道路。”

[fɔ:r; fər][æz; əz][ðə; ði] ['hevəns] [ɑ:r; ər] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [soʊ][ɑ:r; ər][maɪ] [weɪz] ['haɪər]

For	as	the	heavens	are	higher	than	the	earth	,	so	are	my	ways	higher
为了	作为	这	天	是	更高	比	这	地球	,	所以	是	我的	方式	更高

[ðæn; ðən][jʊr; jər] [weɪz] ,

than	your	ways	,
比	你的	方式	,

天怎样高过地，照样，我的道路高过你们的道路。

[ænd; ənd][maɪ] [θɔ:ts] ['haɪər] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [θɔ:ts] .

and	my	thoughts	higher	than	your	thoughts	.
和	我的	想法	更高	比	你的	想法	.

我的思想高于你的思想。

" [wi:; wi]['kænɑ:t][ɪk'spekt][tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [æz; əz] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [æz; əz]

"	We	cannot	expect	to	achieve	a	knowledge	as	great	and	extensive	as
"	我们	不能	预计	到	达到	一个	知识	作为	伟大的	和	广泛的	作为

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtər] ,

that	of	the	Creator	,
那	的	这	创作者	,

“我们不可能获得像造物主那样伟大而广博的知识，

[ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]

and	must	be	content	with	our
和	必须	是	内容	和	我们的

并且必须对我们的现状感到满意。

['ri:z(ə)nəb(ə)l] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] .

reasonable	limitations	.
合理的	限制	.

合理的限制。

" [wʌt] [aɪ][du:][ji:; ji] [noʊ] [nɑ:t] [naʊ] , [bʌt; bət][ji:; ji][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ˌhɪr'æftər] .

"	What	I	do	ye	know	not	now	,	but	ye	shall	know	hereafter	.
"	什么	我	做	是的	知道	不是	现在	,	但	是的	将	知道	此后	.

“我所做的事，你们现在不知道，但将来你们会知道。”

" ['sætɪsfaɪd] , [ðen] ,
" **Satisfied** , **then** ,
" 使满意 , 然后 ,

"那么，满意了，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [ðæt] ['fjuːtʃər] [fʊl] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] [ɔːl] [ðæt] ['prɑːvɪdəns]
with 和 **the** 这 **promise** 承诺 **of** 的 **that** 那 **future** 未来 **full** 满的 **revelation** 启示 **we** 我们 **should** 应该 **study** 学习 **all** 全部 **that** 那 **Providence** 普罗维登斯
['pleɪsɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['nevər] [let][goʊ][ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr]
places 地方 **before** 前 **us** 我们 **for** 为了 **investigation** 调查 **and** 和 **never** 绝不 **let** 让 **go** 去 **of** 的 **what** 什么 **we** 我们 **are** 是 **sure** 当然
[wiː; wi][duː] [noʊ] .
we 我们 **do** 做 **know** 知道 .

怀着未来全面启示的希望，我们应该研究上帝摆在我们面前供我们探究的一切，并且永远不要放弃我们确信自己知道的事情。

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] , [æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
We 我们 **will** 将要 **distinguish** 区分 **,** , **as** 作为 **clearly** 清楚地 **as** 作为 **possible** 可能的 **,** , **between** 之间 **our** 我们的 **imagination** 想像力 **and** 和
['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] ,
our 我们的 **knowledge** 知识 **,** ,

我们将尽可能清楚地区分想象力和知识。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lev(ə)l] [hed] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ɑːn]['sɑːlɪd] [graʊnd] [wiː; wi] [wɪl] [lɪv; laɪv][baɪ]
and 和 **with** 和 **a** 一个 **level** 等级 **head** 头 **and** 和 **our** 我们的 **feet** 脚 **on** 在 **solid** 坚硬的 **ground** 地面 **we** 我们 **will** 将要 **live** 居住 **by** 经过
[ə; eɪ] [feɪθ] [ðæt] [ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd]['nevər] [bɪ'kʌm] ['blaɪndli] ['rekləs] .
a 一个 **faith** 信仰 **that** 那 **is** 是 **reasonable** 合理的 **and** 和 **never** 绝不 **become** 变得 **blindly** 盲目地 **reckless** 鲁莽 .

我们将保持冷静的头脑和坚实的信念，秉持合理的信仰生活，绝不盲目鲁莽。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [strʌk] [ə; eɪ] [triː] [nɪr] [ə; eɪ] ['neɪbɚz] ['rezɪdəns] [læst] [wiːk] .
The 这 **lightning** 闪电 **struck** 击 **a** 一个 **tree** 树 **near** 靠近 **a** 一个 **neighbor's** 邻居 **residence** 住宅 **last** 最后的 **week** 星期 .

上周，闪电击中了邻居家附近的一棵树。

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd][fækt] .
He 他 **knows** 知道 **that** 那 **to** 到 **be** 是 **a** 一个 **hard** 难的 **fact** 事实 .

他知道这是个残酷的事实。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kɝːənts] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,
He 他 **does** 做 **not** 不是 **know** 知道 **much** 很多 **about** 关于 **the** 这 **electric** 电的 **currents** 电流 **in** 在 **the** 这 **atmosphere** 气氛 **,** ,

他对大气中的电流了解不多。

['niːðər] [dʌz] [ðə; ði][moʊst] [ɪk'spɪriənst] ['saɪəntɪst] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪbər] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði]
neither 两者都不 **does** 做 **the** 这 **most** 最多 **experienced** 经验丰富的 **scientist** 科学家 **;** ; **but** 但 **the** 这 **neighbor** 邻居 **knows** 知道 **that** 那 **the** 这
['laɪtnɪŋ] [dɪd] ['splɪntər] [ðæt] [triː] .
lightning 闪电 **did** 做过 **splinter** 碎片 **that** 那 **tree** 树 .

即使是最有经验的科学家也不知道；但邻居知道闪电确实把那棵树劈成了碎片。

[frʌm; frəm] [ðæt] [fækt] [hiː; hi] [ˌentə'teinz] [ə; eɪ] [feɪθ] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɑːsəb(ə)l] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'vent]

From	that	fact	he	entertains	a	faith	in	a	possible	return	of	that	event
从	那	事实	他	娱乐	一个	信仰	在	一个	可能的	返回	的	那	事件

[ænd; ənd] [baɪ] [feɪθ] [hiː; hi] [pʊts] [ʌp] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [rɑːd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bɑːrn] .

and	by	faith	he	puts	up	a	lightning	rod	on	his	barn	.
和	经过	信仰	他	放置	向上	一个	闪电	杆	在	他的	谷仓	.

基于此，他相信该事件可能会再次发生，并出于这种信念，在他的谷仓上安装了避雷针。

[ðə; ði] [əb'zɜːrvər] ['noʊtɪsɪz] [ðæt] [sɪn] [brɪŋz] [ɪts] [oʊn] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi]

The	observer	notices	that	sin	brings	its	own	punishment	in	many	cases	,	and	he
这	观察员	通知	那	罪	带来	它是自己的		惩罚	在	许多	案例	,	和	他

[hæz; həz]

has
有

观察者注意到，在许多情况下，罪恶会带来相应的惩罚，而且他.....

[feɪθ] [ðæt] [sʌtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

faith	that	such	will	be	the	universal	experience	of	the	future	.
信仰	那	这样的	将要	是	这	普遍的	经验	的	这	未来	.

相信这将成为未来普遍的体验。

[soʊ] [hiː; hi] [kiːps] [hɪz; ɪz] [soʊl] [ɪn'ʃʊrd] [baɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [seɪn] [ɪn'vestmənt] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs] .

So	he	keeps	his	soul	insured	by	safe	and	sane	investment	in	righteousness	.
所以	他	保持	他的	灵魂	投保人	经过	安全的	和	理智	投资	在	义	.

所以他通过对正义进行安全理智的投资来保障自己的灵魂。

['evri] [seɪn] [mæn] [noʊz] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [wɔːk] ['lɑːrdʒli] [baɪ] [feɪθ] .

Every	sane	man	knows	that	we	must	at	all	times	walk	largely	by	faith	.
每一个	理智	男人	知道	那	我们	必须	在	全部	时代	走	很大程度上	经过	信仰	.

每个理智的人都知道，我们必须始终主要依靠信心行事。

[feɪθ] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'stɪtʃuənt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['hjuːmən] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

Faith	is	a	constituent	part	of	the	natural	human	constitution	.
信仰	是	一个	组分	部分	的	这	自然的	人类	宪法	.

信仰是人类自然构成的一部分。

[ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [feɪθ] [di'tɜːminz] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

The	degree	of	faith	determines	the	character	of	the	individual	.
这	程度	的	信仰	决定	这	特点	的	这	个人	.

信仰的程度决定了个人的品格。

[feɪθ] , [laɪk] ['wɔːtər] , [siːks] [ɪts] ['lev(ə)l] .

Faith	,	like	water	,	seeks	its	level	.
信仰	,	喜欢	水	,	寻找	它是	等级	.

信仰如同水，会趋向于同一水平面。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['greɪtər] [ɪts] [seɪf] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['greɪtər] [ɪts] ['paʊər] .

But	the	greater	its	safe	elevation	,	the	greater	its	power	.
但	这	更大的	它是	安全的	海拔	,	这	更大的	它是	力量	.

但是，它的安全高度越高，它的威力就越大。

[feɪθ] [mʌst; məst] [groʊ] ['riːz(ə)nəbli] , [laɪk] [ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] ['mʌstərd] [siːd] .

Faith	must	grow	reasonably	,	like	a	grain	of	mustard	seed	.
信仰	必须	生长	合理	,	喜欢	一个	粮食	的	芥末	种子	.

信仰必须循序渐进地成长，就像一粒芥菜种一样。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [di'veləps] [mɪ'stɪriəsli] [baɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'kriːs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [faʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [nest]

It	also	develops	mysteriously	by	natural	increase	until	the	fowls	of	the	air	nest
它	还	发展	神秘地	经过	自然的	增加	直到	这	家禽	的	这	空气	巢

[ɪn] [ɪts] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [ɪts] ['groʊɪŋ] [ruːt] [wɪl] [kliːv] [ɔːf] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

in	its	branches	and	its	growing	root	will	cleave	off	the	side	of	the	mountain	.
在	它是	分支	和	它是	生长	根	将要	劈开	离开	这	边	的	这	山	.

它还会通过自然生长而神秘地发展，直到飞鸟在它的枝干上筑巢，它不断生长的根系会从山坡上裂开。

[ðə; ði]['peɪtrɪət] , ['ɜːrnɪstli] ['siːkɪŋ] ['vɪktəri] , [lets] [noʊ]['pɑːsəb(ə)l]['eɪdʒənsi] [pæs] [ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst][tuː; tə]

The	patriot	,	earnestly	seeking	victory	,	lets	no	possible	agency	pass	unused	to
这	爱国者	,	切实	寻求	胜利	, 让我们		不	可能的	机构	经过	未使用的	到

[ˌoʊvər'kʌm][ðə; ði] ['enəmi] .

overcome	the	enemy	.
克服	这	敌人	.

爱国者一心求胜，不放过任何战胜敌人的机会。

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] [prɪ'perd] ['fʊli] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəsli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bæt(ə)l][hiː; hi] [wɪl] [ðen]

When	he	has	prepared	fully	and	laboriously	for	the	battle	he	will	then
什么时候	他	有	准备	完全	和	费力地	为了	这	战斗	他	将要	然后

[preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][help] [wɪtʃ] [gɑːd] [meɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] .

pray	for	the	help	which	God	may	give	him	.
祈祷	为了	这	帮助	哪个	上帝	可能	给	他	.

当他为战斗做好充分而艰苦的准备后，他就会祈求上帝给予他帮助。

['iːv(ə)n][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] ['strɔːŋli] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['paʊər] ['muːvɪŋ] [ɑːn] [ɪ'vents] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz]

Even	should	he	strongly	doubt	that	the	Great	Power	moving	on	events	beyond	his
甚至	应该	他	强烈	怀疑	那	这	伟大的	力量	移动	在	活动	超过	他的

['nɑːlɪdʒ] [kæn; kən][ɔːr] [wɪl] [hɪr] [hɪm; ɪm] ,

knowledge	can	or	will	hear	him	,
知识	能	或者	将要	听到	他	,

即使他强烈怀疑那个在他不了解的情况下行事的大国是否能够或愿意听取他的意见，

[jet] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][feɪl][tuː; tə] [preɪ] .

yet	he	will	not	fail	to	pray	.
然而	他	将要	不是	失败	到	祈祷	.

但他仍会坚持祷告。

['eni]

Any
任何

任何

[mæn] [huː] [kɔːlz][ɑːn][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [gɑːd] [wɪl] [nɑːt][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][eɪd][æn; ən][ʌn'hoʊli] [kɔːz] .

man	who	calls	on	the	Christian's	God	will	not	ask	him	to	aid	an	unholy	cause	.
男人	WHO	呼叫	在	这	基督徒的	上帝	将要	不是	问	他	到	援助	一个	不圣洁的	原因	.

祈求基督教上帝帮助的人，不会请求上帝帮助邪恶的事业。

[ə; eɪ]['mɜːrdərər] ['siːkɪŋ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [kɪl] [wɪl] [nɑːt][kɔːl][ɑːn][gɑːd][fɔːr; fər][eɪd] .

A	murderer	seeking	an	opportunity	to	kill	will	not	call	on	God	for	aid	.
一个	凶手	寻求	一个	机会	到	杀	将要	不是	称呼	在	上帝	为了	援助	.

一个伺机杀人的凶手不会向上帝祈求帮助。

[ðə; ði] [θiːf] ['evər] [fɪrz] [sʌm; səm][ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][plænz] .

The	thief	ever	fears	some	providential	interference	with	his	plans	.
这	贼	曾经	恐惧	一些	天意	干涉	和	他的	计划	.

窃贼总是担心自己的计划会遭到某种天意的阻挠。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['evər] [hoʊps] [fɔːr; fər]['gɑːdz][eɪd] ,

The	Christian	ever	hopes	for	God's	aid	,
这	基督教	曾经	希望	为了	神的	援助	,

基督徒总是盼望得到神的帮助。

[ænd; ənd][æsks][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz][eɪm][ɪz][ə; eɪ]['gɑːdli][wʌn] .

and	asks	for	it	because	his	aim	is	a	godly	one	.
和	问	为了	它	因为	他的	目的	是	一个	敬虔的	一	.

他之所以提出这个请求，是因为他的目标是神圣的。

[ˌhɪr'ɪn] [ɪz] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪf] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪ'liːvər] [tuː; tə] [teɪk] .

Herein	is	found	the	safe	position	for	the	believer	to	take	.
在此处	是	成立	这	安全的	位置	为了	这	信徒	到	拿	.

其中蕴含着信徒应采取的安全立场。

[wiː; wi][kæn; kən] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hiːðn] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [duː] [preɪ] [ə'genst] [ðer; ðər] [oʊn] [gʊd] .

We	can	pray	for	the	heathen	,	although	they	do	pray	against	their	own	good	.
我们	能	祈祷	为了	这	异教徒	,	虽然	他们	做	祈祷	反对	他们的	自己的	好的	.

我们可以为异教徒祈祷，尽管他们祈祷的并非对他们有益。

[wiː; wi][kæn; kən] [preɪ] [fɔːr; fər] ['vɪktəri] [ɪn][sʌm; səm]['hoʊli][wɔːr] ,

We	can	pray	for	victory	in	some	holy	war	,
我们	能	祈祷	为了	胜利	在	一些	圣	战争	,

我们可以祈祷在某场圣战中取得胜利，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['enəmi] [ɑːr; ər] [preɪɪŋ] ['riːəli] [ə'genst] [ðer; ðər] [oʊn] [gʊd] .

because	the	enemy	are	praying	really	against	their	own	good	.
因为	这	敌人	是	祈祷	真的	反对	他们的	自己的	好的	.

因为敌人祈祷的其实是对自己不利的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [kɔːz] [ɪz] [ʌn'raɪtʃəs] , [ðer; ðər] ['vɪktəri] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] [tuː; tə]

Because	their	cause	is	unrighteous	,	their	victory	would	be	a	great	loss	to
因为	他们的	原因	是	不义的	,	他们的	胜利	会	是	一个	伟大的	损失	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为他们的事业是不正义的，所以他们的胜利对他们来说将是巨大的损失。

[hens] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [greɪt] [prerz] [wɪtʃ] [sə'blaɪmli] [pə'tɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][neiʃəns] ,

Hence	,	even	the	great	prayers	which	sublimely	petition	for	the	nations	,
因此	,	甚至	这	伟大的	祈祷	哪个	极致地	请愿	为了	这	国家	,

因此，即使是那些崇高地为万国祈求的伟大祷告，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][ɪn][ðer; ðər][reɪndʒ][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] ,

and	which	include	the	whole	world	in	their	range	of	vision	,
和	哪个	包括	这	所有的	世界	在	他们的	范围	的	想象	,

他们的视野涵盖了整个世界。

[ɑːr; ər] [kən'sɪstənt] ['oʊnli] [wen] [mæn] ['riəlaiziz] [hɪz; ɪz] ['wiːknəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] ,

are	consistent	only	when	man	realizes	his	weakness	and	his	ignorance	,
是	持续的	仅有的	什么时候	男人	意识到	他的	弱点	和	他的	无知	,

只有当人意识到自己的软弱和无知时，才能保持一致。

[ænd; ənd] [ædz] [tuː; tə] ['evri] [prer] [ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , " [ˌnevərðə'les] , [nɑːt][maɪ] [wɪl] [bʌt; bət]

and	adds	to	every	prayer	the	reservation	,	"	nevertheless	,	not	my	will	but
和	添加	到	每一个	祷告	这	预订	,	"	尽管如此	,	不是	我的	将要	但

[ðaɪn] [biː; bi] [dʌn] .

thine	be	done	.
你的	是	完毕	.

并且在每个祷告词中都加上一句保留词："然而，不要成就我的意思，只要成就你的意思。"

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['waɪzɪst]['sɜːrvənt][ʌv; əv][gɑːd] [huː] [kæn; kən]

"	He	is	the	wisest	servant	of	God	who	can
"	他	是	这	最明智的	仆人	的	上帝	WHO	能

"他是上帝最睿智的仆人，他能....."

[preɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['kɑːŋkər] [ɪf] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [biː; bi] ['riːəli] [dʒʌst] .

pray	from	the	camp	that	he	may	conquer	if	his	cause	be	really	just	.
祈祷	从	这	营	那	他	可能	征服	如果	他的	原因	是	真的	只是	.

营地里的人祈祷他能够取得胜利，如果他的事业真的正义的话。

[ðə; ði] ['priːtʃər] [huː] ['entərz] [hɪz; ɪz] ['pʊlpɪt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɔːlmoʊst] ['ægənaɪzɪŋ] [prer] [ðæt] [gɑːd]

The	preacher	who	enters	his	pulpit	with	an	almost	agonizing	prayer	that	God
这	牧师	WHO	进入	他的	讲坛	和	一个	几乎	痛苦的	祷告	那	上帝

[wʊd] [eɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraɪst] [tuː; tə] [men] [mʌst; məst] ['evər] [æsk] [ðæt]

would	aid	him	in	his	presentation	of	the	Christ	to	men	must	ever	ask	that
会	援助	他	在	他的	推介会	的	这	基督	到	男人	必须	曾经	问	那

[gɑːd] [wɪl] [tɜːrn] [ə'saɪd] ['eni] ['æroʊ] [wɪtʃ] [wʊd] [duː] [hɑːrm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] .

God	will	turn	aside	any	arrow	which	would	do	harm	to	the	cause	.
上帝	将要	转动	旁边	任何	箭	哪个	会	做	伤害	到	这	原因	.

一位传道者带着近乎痛苦的祷告走进讲坛，祈求上帝帮助他向人们介绍基督，他必须始终祈求上帝避开任何可能损害这项事业的箭矢。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ɔːr] ['wiːknəs] [hiː; hi] [meɪ] [mis'teik] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] ['mesɪdʒ] ,

In	his	ignorance	or	weakness	he	may	mistake	the	Gospel	message	,
在	他的	无知	或者	弱点	他	可能	错误	这	福音	信息	,

由于他的无知或软弱，他可能会误解福音的信息。

[ɔːr] [meɪ] [nɑːt] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] ['evər] [æsk] [ðæt] ,

or	may	not	present	the	whole	truth	,	and	he	must	ever	ask	that	,
或者	可能	不是	展示	这	所有的	真相	,	和	他	必须	曾经	问	那	,

或者可能不会说出全部真相，而他必须始终追问这一点。

['weðər] [hiː; hi] [geɪn] [ɔːr] [luːz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [truːθ] [ʃæl; ʃəl]

whether	he	gain	or	lose	in	the	esteem	of	his	congregation	,	the	truth	shall
无论	他	获得	或者	失去	在	这	尊重	的	他的	会众	,	这	真相	将

['ɔːlweɪz] [prɪ'veɪl] .

always	prevail	.
总是	占上风	.

无论他在会众中赢得还是失去尊重，真理终将胜利。

['krɪstʃən] [neiʃəns] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [rɔːŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [dɪ'ploʊməsi] [ɔːr] [ɪn] [ðer; ðər] ['wɔrz] ,

Christian	nations	are	often	wrong	in	their	diplomacy	or	in	their	wars	,
基督教	国家	是	经常	错误的	在	他们的	外交	或者	在	他们的	战争	,

基督教国家在外交或战争中常常犯错。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'skʌvər] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] .

as	they	discover	after	a	while	.
作为	他们	发现	后	一个	尽管	.

过了一段时间后，他们就发现了这一点。

[ðə; ði] [lɔːrd] , ['ðerfɔːr] ,

The	Lord	,	therefore	,
这	主	,	所以	,

因此，主

[geɪv] [ðem; ðəm] [ðæt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [æskt] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [bɪn]

gave	them	that	for	which	they	would	have	asked	had	their	hearts	been
给予	他们	那	为了	哪个	他们	会	有	问	有	他们的	心	到过

[raɪt] [wɪð; wɪθ] [gɑːd] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] [bɪn] ['kraɪstlaɪk] [tɔːrd] [men] .

right	with	God	and	their	intentions	been	Christlike	toward	men	.
正确的	和	上帝	和	他们的	意图	到过	基督般的	朝向	男人	.

赐予他们他们所求的，只要他们与上帝心意相通，并且对人怀有基督般的善意。

['sʌmtaɪm] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ˌʌndər'stænd] .

Sometime	we	shall	understand	.
有时	我们	将	理解	.

总有一天我们会明白的。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['siːmɪŋ] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [ðə; ði] [lɔːrd] [tuː; tə] [eɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔːz] ,

But	now	the	seeming	inconsistency	of	asking	the	Lord	to	aid	his	own	cause	,
但	现在	这	似乎	不一致	的	问	这	主	到	援助	他的	自己的	原因	,

但现在看来，一方面请求上帝帮助他自己的事业，这种做法似乎自相矛盾。

[ɔːr] [preɪɪŋ] [ðæt] [kraɪst] [meɪ] [suːn] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɪŋdəm] ,

or	**praying**	**that**	**Christ**	**may**	**soon**	**come**	**into**	**his**	**own**	**kingdom**	**,**
或者	祈祷	那	基督	可能	很快	来	进入	他的	自己的	王国	,

或者祈求基督早日降临祂的国度，

[ɪz]['evər][ə; eɪ] ['stʌmbliŋ] [blɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] [daʊt]

is	**ever**	**a**	**stumbling**	**block**	**to**	**the**	**doubt**
是	曾经	一个	踉跄	堵塞	到	这	怀疑

始终是怀疑的绊脚石。

[ful][wʌnz] .

ful	**ones**	**.**
满	一个	.

满的。

[ɪf] [ðə; ði][lɔːrd][hæz; həz][ɔːl] ['paʊər] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɜːrld]

If	**the**	**Lord**	**has**	**all**	**power**	**and**	**has**	**a**	**sincere**	**desire**	**to**	**make**	**the**	**world**
如果	这	主	有	全部	力量	和	有	一个	真诚	欲望	到	制作	这	世界

[gʊd] ,

good	**,**
好的	,

如果上帝拥有全能，并且真心希望让世界变得更美好，

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː][baɪ][wʌn] [swiːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ɔːr][baɪ][wʌn]['mædʒɪk][wɜːrd] ?

why	**does**	**he**	**not**	**do**	**it**	**by**	**one**	**sweep**	**of**	**his**	**hand**	**or**	**by**	**one**	**magic**	**word**	**?**
为什么	做	他	不是	做	它	经过	一	扫	的	他的	手	或者	经过	一	魔法	单词	?

为什么他不能挥一下手或者念一句咒语就做到呢?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kə'mændmənt] [tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə][æsk]

What	**is**	**the**	**reason**	**for**	**his**	**commandment**	**to**	**pray**	**to**	**him**	**and**	**to**	**ask**
什么	是	这	原因	为了	他的	诫命	到	祈祷	到	他	和	到	问

[hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə][duː][ænd; ənd][kæn; kən][duː][hɪm'self] ?

him	**to**	**do**	**that**	**which**	**he**	**wishes**	**to**	**do**	**and**	**can**	**do**	**himself**	**?**
他	到	做	那	哪个	他	愿望	到	做	和	能	做	他自己	?

他命令人们向他祈祷，请求他去做他自己想做且能做的事情，其原因是什么?

[ɔːl] [ðiːz] ['kwestʃənz] [liːd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

All	**these**	**questions**	**lead**	**into**	**the**	**wilderness**	**.**
全部	这些	问题	带领	进入	这	荒野	.

所有这些问题都将我们引向荒野。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] .

We	**do**	**not**	**know**	**.**
我们	做	不是	知道	.

我们不知道。

[wiː; wi]['kænɑːt] [sə'dʒest] ['eni] [haɪ'pɑːθəsɪs] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['sɑːvrənti] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd]

We	**cannot**	**suggest**	**any**	**hypothesis**	**which**	**would**	**make**	**the**	**sovereignty**	**of**	**God**	**and**
我们	不能	建议	任何	假设	哪个	会	制作	这	主权	的	上帝	和

[ðə; ði] [friː] [wɪl] [ʌv; əv][mæn] [ˌrekən'saɪləbl] .

the	**free**	**will**	**of**	**man**	**reconcilable**	**.**
这	自由的	将要	的	男人	可调和的	.

我们无法提出任何假设，使上帝的主权和人类的自由意志能够调和。

['mænz][maɪnd][ɪz][soʊ] [kən'strʌktɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [kri'eɪtər]

Man's	**mind**	**is**	**so**	**constructed**	**that**	**it**	**is**	**impossible**	**to**	**believe**	**that**	**the**	**Creator**
男人的	头脑	是	所以	建造	那	它	是	不可能的	到	相信	那	这	创作者

[kən'troʊlz][ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒz] [ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv]['iːv(ə)n]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [ænd; ənd] [jet]

controls	**all**	**things**	**and**	**arranges**	**the**	**details**	**of**	**even**	**our**	**thoughts**	**and**	**yet**
控制	全部	事物	和	安排	这	细节	的	甚至	我们的	想法	和	然而

[liːvz] [mæn] [friː] [tuː; tə] [tʃuːz] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] [lɔːrd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] [ænd; ənd]

leaves	**man**	**free**	**to**	**choose**	**to**	**defeat**	**the**	**Lord**	**by**	**his**	**own**	**thoughts**	**and**
树叶	男人	自由的	到	选择	到	击败	这	主	经过	他的	自己的	想法	和

['ækʃnz] .

actions	**.**
行动	.

人的思维方式使人难以相信造物主能够掌控万物，甚至安排我们思想的细节，却又允许人自由地选择用自己的思想和行为来战胜上帝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['fʊli] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [mæn][kæn; kən][ˌvɑːlən'terəli][duː]['iːv(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ɪn]

It	**is**	**impossible**	**fully**	**to**	**believe**	**that**	**man**	**can**	**voluntarily**	**do**	**evil**	**without**	**in**
它	是	不可能的	完全	到	相信	那	男人	能	自愿	做	邪恶的	没有	在

[sʌm; səm] [wei] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] .

some	**way**	**interfering**	**with**	**the**	**designs**	**and**	**power**	**of**	**God**	**.**
一些	方式	干扰	和	这	设计	和	力量	的	上帝	.

我们不可能完全相信，人可以自愿作恶而不以某种方式干扰上帝的计划和力量。

[ɪf] [gɑːd] [ˌʌndə'teiks] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd] " [wʊd] [nɑːt] [ðæt] ['eni] [ʃʊd; ʃəd] ['perɪʃ] ,

If	**God**	**undertakes**	**to**	**save**	**the**	**world**	**,**	**and**	**"**	**would**	**not**	**that**	**any**	**should**	**perish**	**,**
如果	上帝	承担	到	节省	这	世界	,	和	"	会	不是	那	任何	应该	沦	,

如果上帝承诺拯救世界，并且"不愿一人灭亡"，

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm][ænd; ənd][lɪv; laɪv] ,

"	**but**	**that**	**all**	**should**	**come**	**unto**	**him**	**and**	**live**	**,**
"	但	那	全部	应该	来	到	他	和	居住	,

但愿所有人都归向他，得享生命。

[ænd; ənd] [jet] ['sɪnfl] [mæn][kæn; kən] [dɪ'fiːt] [ɔːr]['hɪndər][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv]

and	**yet**	**sinful**	**man**	**can**	**defeat**	**or**	**hinder**	**the**	**accomplishment**	**of**
和	然而	罪恶的	男人	能	击败	或者	阻碍	这	成就	的

然而，有罪的人却能破坏或阻碍.....的实现

[hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] , [ðen] [ðə; ði] ['θɪŋkər] [mʌst; məst] [kən'kluːd] [ðæt] [gɑːd][ɪz][nɑːt] [suː'priːm] .

his	**purpose**	**,**	**then**	**the**	**thinker**	**must**	**conclude**	**that**	**God**	**is**	**not**	**supreme**	**.**
他的	目的	,	然后	这	思想家	必须	结束	那	上帝	是	不是	最高	.

如果这是他的目的，那么思考者就必须得出这样的结论：上帝并非至高无上的。

[jet] [wen] [wiː; wi] [kiːp] ['aʊər; ɑːr][maɪndz] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər]['riːz(ə)nəb(ə)l]['limits][ænd; ənd][fɔːl] [bæk] [ɑːn]

Yet	**when**	**we**	**keep**	**our**	**minds**	**within**	**their**	**reasonable**	**limits**	**and**	**fall**	**back**	**on**
然而	什么时候	我们	保持	我们的	思想	之内	他们的	合理的	限制	和	落下	后退	在

['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] [sens] [wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ðæt] [gɑːd][ɪz][ɔːl] - ['paʊərf(ə)l][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt]

our	**common**	**sense**	**we**	**must**	**believe**	**that**	**God**	**is**	**all**	**-**	**powerful**	**and**	**also**	**that**
我们的	常见的	感觉	我们	必须	相信	那	上帝	是	全部	-	强大的	和	还	那

[mæn][ɪz] [friː] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪnfl] .

man	**is**	**free**	**to**	**be**	**sinful**	**.**
男人	是	自由的	到	是	罪恶的	.

然而，当我们把思想限制在合理的范围内，并依靠常识时，我们必须相信上帝是全能的，同时也相信人有犯罪的自由。

[ðə; ði][fækts][ɑːr; ər]['æktʃuəl][fækts] , [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi]['kænɑːt] ['rekənsaɪl] [ðem; ðəm] .

The	**facts**	**are**	**actual**	**facts**	**,**	**although**	**we**	**cannot**	**reconcile**	**them**	**.**
这	事实	是	实际的	事实	,	虽然	我们	不能	调和	他们	.

事实就是事实，尽管我们无法调和它们。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][wi:; wi][freɪl] ['mɔ:təlz] [kæn; kən][ˌʌndər'stænd] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['mætərz] .

There	is	but	little	we	frail	mortals	can	understand	about	such	matters	.
那里	是	但	小的	我们	脆弱	凡人	能	理解	关于	这样的	事情	.

对于这类事情，我们这些脆弱的凡人能理解的实在太少了。

[let] [ju: 'es] , ['ðerfɔ:r] , ['kerfəli] [hoʊld][tu:; tə][ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən][ˌkɑ:mprɪ'hend] ,

Let	us	,	therefore	,	carefully	hold	to	the	facts	which	we	can	comprehend	,
让	我们	,	所以	,	小心	抓住	到	这	事实	哪个	我们	能	理解	,

因此，让我们认真对待我们能够理解的事实。

[ænd; ənd]['nevər] [ə'su:m] [ðæt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] , ['ʃʊrli] [ɑ:r; ər][nɑ:t] , [ɔ:r] [ðæt] [θɪŋz] [wɪtʃ]

and	never	assume	that	things	which	are	,	surely	are	not	,	or	that	things	which
和	绝不	认为	那	事物	哪个	是	,	一定	是	不是	,	或者	那	事物	哪个

[ɑ:r; ər][nɑ:t] ,

are	not	,
是	不是	,

永远不要想当然地认为存在的事物一定不存在，或者不存在的事物一定不存在。

[moʊst] ['ʃʊrli] [ɑ:r; ər] .

most	surely	are	.
最多	一定	是	.

肯定是的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['boʊldər] [ɪn][ðə; ði] ['haɪweɪ] ['jestərdeɪ] .

There	was	a	bowlder	in	the	highway	yesterday	.
那里	曾是	一个	保龄球手	在	这	公路	昨天	.

昨天高速公路上出现了一个保龄球手。

[wi:; wi][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] .

We	don't	know	how	it	came	to	be	there	.
我们	不	知道	如何	它	来了	到	是	那里	.

我们不知道它是怎么到那里的。

[wi:; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi][ðer; ðər] .

We	know	it	should	not	be	there	.
我们	知道	它	应该	不是	是	那里	.

我们知道它不应该在那里。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

But	there	it	is	,
但	那里	它	是	,

但事实就是如此。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ˌɪdi'ɑ:tɪk] [hu:] [traɪd][tu:; tə][goʊ][ɑ:n][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][stoʊn][wɜ:r; wər][nɑ:t]

and	he	would	be	idiotic	who	tried	to	go	on	as	if	the	stone	were	not
和	他	会	是	愚蠢的	WHO	尝试	到	去	在	作为	如果	这	石头	是	不是

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

如果有人试图假装石头不存在而继续前进，那他就是愚蠢的。

[bɪ'hoʊld] !

Behold	!
看哪	!

看！

[ðer; ðər][ɪz][set] [bɪ'fɔ:r] ['evri] [mæn] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] .

there	is	set	before	every	man	good	and	evil	.
那里	是	放	前	每一个	男人	好的	和	邪恶的	.

每个人面前都摆着善与恶。

" [tʃuːz] [gʊd] [ðæt] [ðaʊ] [ænd; ənd] [ðaɪ] [siːd] [meɪ] [lɪv; laɪv] .

"	Choose	good	that	thou	and	thy	seed	may	live	.
"	选择	好的	那	你	和	你的	种子	可能	居住	.

“选择良善，使你和你的子孙得以存活。”

" [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['mætərz] [wiː; wi] [kæn; kən] [tʃuːz] [ðə; ði] [gʊd] [ɔːr] [tʃuːz]

"	We	know	that	in	a	thousand	matters	we	can	choose	the	good	or	choose
"	我们	知道	那	在	一个	千	事情	我们	能	选择	这	好的	或者	选择

[ðə; ði] ['iːv(ə)l] .

the	evil	.
这	邪恶的	.

“我们知道，在无数的事情中，我们可以选择行善，也可以选择作恶。”

[wiː; wi] [siː] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] ['lɪbərti] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] [greɪt] [lɔːz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ]

We	see	also	that	liberty	is	limited	by	great	laws	and	there	are	a
我们	看	还	那	自由	是	有限的	经过	伟大的	法律	和	那里	是	一个

我们还看到，自由受到重大法律的限制，而且存在.....

['mɪriəd] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ə; eɪ] [mæn] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [duː] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ]

myriad	of	things	a	man	cannot	possibly	do	and	about	which	he	has	no
无数	的	事物	一个	男人	不能	可能	做	和	关于	哪个	他	有	不

[tʃɔɪs] .

choice	.
选择	.

一个人不可能做，而且也别无选择的事情有很多。

[wen] [ə; eɪ] [mæn] ['riːtʃɪz] [ðoʊz] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [hɪz; ɪz] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər] ['tʃuːzɪŋ] [siːsiz] .

When	a	man	reaches	those	limitations	his	responsibility	for	choosing	ceases	.
什么时候	一个	男人	到达	那些	限制	他的	责任	为了	选择	停止	.

当一个人达到这些极限时，他选择的责任就消失了。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] [fækts] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ɪz] ['fʊli] [ɪn] [ə'kɔːrd] .

With	these	simple	facts	the	teaching	of	the	Bible	is	fully	in	accord	.
和	这些	简单的	事实	这	教学	的	这	圣经	是	完全	在	符合	.

这些简单的道理与圣经的教导完全吻合。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['sʌstənəns] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ɪz]

The	necessity	for	sustenance	and	protection	beyond	our	ability	to	supply	is
这	必要性	为了	维持	和	保护	超过	我们的	能力	到	供应	是

['evər] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'pærənt] [fækt] .

ever	a	great	apparent	fact	.
曾经	一个	伟大的	明显	事实	.

我们生存和保护所需的资源远超我们自身的供给能力，这是一个显而易见的现实。

[ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [fækt] [liːdz] [ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [mæn] [tuː; tə] [prer] .

The	recognition	of	that	fact	leads	the	thoughtful	man	to	prayer	.
这	认出	的	那	事实	线索	这	周到	男人	到	祷告	.

认识到这一点，深思熟虑的人就会祈祷。

[let] [ˌjuː 'es] , ['ðerfɔːr] ,

Let	us	,	therefore	,
让	我们	,	所以	,

因此，让我们.....

[hæv; həv] [ə; eɪ] [ker] [nɑːt] [tuː; tə] ['ventʃər] [tuː] [fɑːr] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːmɪŋ]

have	a	care	not	to	venture	too	far	into	the	wilderness	of	the	seeming
有	一个	关心	不是	到	风险投资	也	远的	进入	这	荒野	的	这	似乎

[ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [ˌɪnkən'sistənsiz] .

theological	inconsistencies	.
神学	不一致之处	.

要小心，不要在看似神学矛盾的荒野中走得太远。

[ðæt] [gɑːd] [dʌz] ['ænsər] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [kæn; kən] ['testɪfaɪ] .

That	God	does	answer	men	and	women	,	thousands	can	testify	.
那	上帝	做	回答	男人	和	女性	,	数千	能	作证	.

上帝确实会回应世人的祷告，成千上万的人可以为此作证。

[ðeɪ] [hæv; həv] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['fʊli] .

They	have	tried	it	fully	.
他们	有	尝试	它	完全	.

他们已经彻底尝试过了。

[ðeɪ] ['kænɑːt] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [gɑːd] [ðʌs] [wɜːrks] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [skiːmz] ,

They	cannot	explain	why	God	thus	works	out	his	complicated	schemes	,
他们	不能	解释	为什么	上帝	因此	作品	出去	他的	复杂的	方案	,

他们无法解释上帝为何要如此精心策划他那些复杂的计划。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [wɜːrk] [ɪn] [ðæt] [wei] .

but	they	know	that	he	does	work	in	that	way	.
但	他们	知道	那	他	做	工作	在	那	方式	.

但他们知道他的确是那样工作的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [fækt] .

It	is	established	fact	.
它	是	已确立的	事实	.

这是既定事实。

[ðə; ði] [greɪt] ['tiːtʃər] [ænd; ənd] ['seɪvjər] ['ɔːlsoʊ] [preɪd] .

The	Great	Teacher	and	Saviour	also	prayed	.
这	伟大的	老师	和	救主	还	祈祷	.

伟大的导师和救世主也祷告了。

[ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] .

That	is	enough	.
那	是	足够的	.

够了。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

Chapter	III
章	三、

第三章

[ˌsʌb'kɑːnʃəs] [rɪ'lɪdʒən]

Subconscious	Religion
潜意识	宗教

潜意识宗教

[ɪn] ['laɪpsɪg] , ['dʒɜːrməni] , [ɪn] - [ðer; ðər] [stʊd] [æn; ən] [oʊld] [θriː] - ['stɔːri] ['mænʃ(ə)n] ,

IN	Leipzig	,	Germany	,	in	1866	there	stood	an	old	three	-	story	mansion	,
在	莱比锡	,	德国	,	在	-	那里	站立	一个	老的	三	-	故事	大厦	,

1866年，德国莱比锡矗立着一座古老的三层宅邸。

[juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌmænjə'fæktəri] [ʌv; əv] [mə'kænɪk(ə)l] [tɔɪz] .

used	as	a	manufactory	of	mechanical	toys	.
用过的	作为	一个	工厂	的	机械的	玩具	.

曾用作机械玩具制造厂。

[æn; ən] [ə'merɪkən] ['stu:d(ə)nt] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]

An	American	student	attending	the	university	was	invited	to	visit	the
一个	美国人	学生	参加	这	大学	曾是	受邀	到	访问	这

['ʃəurumz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['stɔ:ri][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɪn'tentli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [sər'praɪzɪŋ]

showrooms	in	the	upper	story	and	became	intently	interested	in	the	surprising
展厅	在	这	上	故事	和	成为	专注地	感兴趣的	在	这	奇怪

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'ventɪv] ['dʒi:niəs] .

exhibition	of	inventive	genius	.
展览	的	富有创造力的	天才	.

一位就读于该大学的美国学生受邀参观楼上的展厅，并对令人惊叹的创意天才展览产生了浓厚的兴趣。

[æz; əz][ðə; ði]['vɪzɪtər] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][fɜ:rst] [flɔ:rz] [hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

As	the	visitor	descended	to	the	second	and	first	floors	he	visited	the
作为	这	游客	下降	到	这	第二	和	第一的	楼层	他	到访	这

[ru:mz; rʊmz] [wer] [mə'ʃi:nəri] [ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz][wʌz; wəz] ['tɜ:rnɪŋ] [aʊt] ['veriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]

rooms	where	machinery	of	many	kinds	was	turning	out	various	parts	of	the
房间	在哪里	机械	的	许多	种类	曾是	转弯	出去	各种各样的	部分	的	这

[tɔɪz] .

toys	.
玩具	.

当参观者下到二楼和一楼时，他参观了各种机器生产玩具各个部件的房间。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] ['ventʃərd] [tu:; tə] [dɪ'send] [tu:; tə][ðə; ði] ['selər] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['paʊər]

But	when	he	ventured	to	descend	to	the	cellar	to	look	at	the	power
但	什么时候	他	冒险	到	下降	到	这	地窖	到	看	在	这	力量

[plænt][hi:; hi] [faʊnd] " [noʊ] [əd'mɪʃ(ə)n] " [ɑ:n] ['evri] [dɔ:r] .

plant	he	found	"	No	admission	"	on	every	door	.
植物	他	成立	"	不	入学	"	在	每一个	门	.

但当他冒险下到地下室查看发电厂时，却发现每扇门上都写着"禁止入内"。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] " [dɪ'zaɪnɪŋ]

But	he	was	more	disappointed	when	he	was	told	that	the	"	designing
但	他	曾是	更多的	失望的	什么时候	他	曾是	讲述	那	这	"	设计

[ru:m] ,

room	,
房间	,

但当他得知"设计室"

" [wer] [ðə; ði] [tɔɪz] [wɜ:r; wər] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drɔɪŋz] [meɪd] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

"	where	the	toys	were	invented	and	the	drawings	made	,	was	in	the
"	在哪里	这	玩具	是	发明	和	这	图画	制成	,	曾是	在	这

['sʌbˌselər] .

subcellar	.
地下室	.

"玩具的发明和图纸的绘制地点，是在地下室。"

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðer; ðər] ['pætnts] [ænd; ənd][ðer; ðər]['si:krət] ['prɑ:sesɪz] , ['i:v(ə)n][ðə; ði]

In	order	to	preserve	their	patents	and	their	secret	processes	,	even	the
在	命令	到	保存	他们的	专利	和	他们的	秘密	流程	,	甚至	这

为了保护他们的专利和秘密工艺，即使是

['wɜkmən] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] [flɔ:rz] [wɜ:r; wər] [fər'bɪdn] ['evər][tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sʌbˌselər] .

workmen	on	the	upper	floors	were	forbidden	ever	to	look	into	the	subcellar	.
工人	在	这	上	楼层	是	禁止	曾经	到	看	进入	这	地下室	.

楼上的工人被禁止窥视地下室。

[ðæt] [ɪ'lʌstrətɪv] [fækt] [keɪm] ['fɔ:rsəbli] [tu:; tə] [maɪnd] [wen] ['mediteitiŋ] [lɔ:ŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['letər]

That	illustrative	fact	came	forcibly	to	mind	when	meditating	long	over	a	letter
那	举例说明	事实	来了	强制	到	头脑	什么时候	冥想	长的	超过	一个	信

['rɪt(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [preɪɪŋ] ['stu:d(ə)nt] [ænd; ənd] ['ɔ:θər] [hu:] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]

written	by	a	praying	student	and	author	who	said	that	he	felt	sure	that	the
书面	经过	一个	祈祷	学生	和	作者	WHO	说	那	他	毛毡	当然	那	这

['oʊnli] [də'rekt] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['hju:mən] [soʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:rld] ['spɪrɪts] [ɪz] [θru:] [ðə; ði]

only	direct	passage	between	the	human	soul	and	the	world	spirits	is	through	the
仅有的	直接的	通道	之间	这	人类	灵魂	和	这	世界	烈酒	是	通过	这

[ˌsʌb'kɑ:nʃəs] [maɪnd] .

subconscious	mind	.
潜意识	头脑	.

当我长时间思考一位虔诚的祈祷学生兼作家写的一封信时，这个生动的例子不禁浮现在我的脑海中。信中说，他确信人类灵魂与世界精灵之间唯一的直接通道是通过潜意识。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['sʌbˌselər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] [kʌm] [aɪ'di:əz] , ['ɪmpʌlsɪz] , [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [wɪtʃ]

From	that	subcellar	of	the	soul	come	ideas	,	impulses	,	and	suggestions	which
从	那	地下室	的	这	灵魂	来	想法	,	冲动	,	和	建议	哪个

[moʊst] ['lɑ:rdʒli] ['ɪnfluəns] ['aʊər; ɑ:r] ['ækʃnz] .

most	largely	influence	our	actions	.
最多	很大程度上	影响	我们的	行动	.

从灵魂深处涌现出各种想法、冲动和建议，这些想法、冲动和建议对我们的行为产生了最深远的影响。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [fər'bɪdn] [tu:; tə] ['entər] [ðæt] [dɪ'pɑ:rtmənt] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [plænz] [ɔ:r]

But	we	are	forbidden	to	enter	that	department	to	examine	the	plans	or
但	我们	是	禁止	到	进入	那	部门	到	检查	这	计划	或者

['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['waɪərləs] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɜ:rld] [soʊ] [kən'tɪnjuəsli] [rɪ'si:vd]

listen	to	the	wireless	dispatches	from	the	spirit	world	so	continuously	received
听	到	这	无线的	派遣	从	这	精神	世界	所以	持续	已收到

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

但是我们被禁止进入那个部门查看计划，或者收听那里不断接收到的来自灵界的无线电通讯。

" [noʊ] [əd'mɪʃ(ə)n] " [ɪz] ['poʊstɪd] [ɑ:n] ['evri] [dɔ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sʌbˌselər] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ru:m] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	No	admission	"	is	posted	on	every	door	to	the	subcellar	designing	room	of	the
"	不	入学	"	是	发布	在	每一个	门	到	这	地下室	设计	房间	的	这

['hju:mən] [soʊl] .

human	soul	.
人类	灵魂	.

通往人类灵魂地下室设计室的每一扇门上都贴着"禁止入内"的告示。

[wi:; wi] [get] [ðə; ði] [blu:] [prɪnts] [ʌv; əv] [nu:] [plænz] ,

We	get	the	blue	prints	of	new	plans	,
我们	得到	这	蓝色的	印刷	的	新的	计划	,

我们拿到了新计划的蓝图，

[ɔ:r] [ri:d] [sə'dʒestʃənz] [fɔ:r; fər] [nu:] [ɔ:r] [ɪm'pru:vd] [wɜ:rk] [sent] [ʌp] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [breɪnz] .

or	read	suggestions	for	new	or	improved	work	sent	up	to	our	brains	.
或者	读	建议	为了	新的	或者	改进	工作	发送	向上	到	我们的	大脑	.

或者阅读发送到我们大脑的新工作或改进工作的建议。

[bʌt; bət] [hu:] [meɪks] [ðem; ðəm] [wi:; wi] [du:] [nɑ:t] [noʊ] .

But	who	makes	them	we	do	not	know	.
但	WHO	制作	他们	我们	做	不是	知道	.

但我们不知道是谁制造了它们。

[ɪn][ðə; ði] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['riːdʒənz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ment(ə)l][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['neɪtʃər] [ɑːr; ər]

In	the	impenetrable	regions	of	our	mental	and	spiritual	nature	are
在	这	坚不可摧	地区	的	我们的	精神的	和	精神	自然	是

['fɔːmjuleitid] ['meni] [aɪ'diːəz][ænd; ənd]['mɔːrəl] [lɔːz] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst]['blaɪndli] [ə'beɪ] .

formulated	many	ideas	and	moral	laws	which	we	must	blindly	obey	.
配方	许多	想法	和	道德	法律	哪个	我们	必须	盲目地	服从	.

在我们精神和心灵深处那些难以穿透的领域里，形成了许多我们必须盲目遵守的观念和道德法则。

[ə; eɪ][mæn][ɪz] [wʌt] [hiː; hi]

A	man	is	what	he
一个	男人	是	什么	他

男人就是他

[θɪŋks] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒər]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɔːr][moʊldɪd][ɪn][hɪz; ɪz]

thinks	,	and	the	larger	portion	of	his	thinking	is	originated	or	molded	in	his
思考	,	和	这	更大的	部分	的	他的	思维	是	起源于	或者	模制	在	他的

[ˌsʌb'kɑːnʃəs] [self] .

subconscious	self	.
潜意识	自己	.

他认为，他大部分的思考都源于或形成于他的潜意识之中。

[ðæt] [ɪz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['refrəns] [baɪ]['piːtər][tuː; tə][ðə; ði] " ['hɪd(ə)n][mæn]

That	is	evidently	the	meaning	of	the	reference	by	Peter	to	the	"	hidden	man
那	是	显然	这	意义	的	这	参考	经过	彼得	到	这	"	隐	男人

[ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] .

of	the	heart	.
的	这	心	.

显然，这就是彼得所说的"藏在心里的人"的含义。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'meɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kerf(ə)l]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ment(ə)l] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [tuː; tə][faɪnd]

"	It	is	amazing	to	the	careful	student	of	our	mental	constitution	to	find
"	它	是	惊人的	到	这	小心	学生	的	我们的	精神的	宪法	到	寻找

[aʊt] [haʊ] ['miːgər] [ɪz][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['θɪŋkɪŋ] [wɪtʃ] [ə'rɪdʒɪneɪts][ɪn][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz]

out	how	meager	is	the	part	of	our	thinking	which	originates	in	the	suggestions
出去	如何	微薄	是	这	部分	的	我们的	思维	哪个	起源于	在	这	建议

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][faɪv] ['sensɪz] .

of	our	five	senses	.
的	我们的	五	感官	.

对于仔细研究我们心理结构的学者来说，会惊讶地发现，我们思维中源自五官暗示的部分是多么微不足道。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['griːʃn] [ænd; ənd]['dʒɜːrmən] [fɪ'lɒsəfəz] [sʌm; səm] [saɪ'kɔledʒɪst] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði]

From	the	Grecian	and	German	philosophers	some	psychologists	derived	the
从	这	希腊	和	德语	哲学家	一些	心理学家	衍生的	这

[haɪ'pɑːθəsɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] [self][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][feɪnt][ɔːr][hæf]

hypothesis	that	the	subconscious	self	is	only	the	aggregation	of	all	the	faint	or	half
假设	那	这	潜意识	自己	是	仅有的	这	聚合	的	全部	这	头晕的	或者	一半

- [fɔːrmd] [aɪ'diːəz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðəm'selvz] [ʌp]['ɪntuː] [fʊl]

-	formed	ideas	which	are	not	strong	enough	to	force	themselves	up	into	full
-	形成	想法	哪个	是	不是	强的	足够的	到	力量	他们自己	向上	进入	满的

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][breɪn] .

recognition	by	the	brain	.
认出	经过	这	脑	.

一些心理学家从希腊和德国哲学家那里得出这样的假设：潜意识自我只是所有微弱或半成形的想法的集合，这些想法不够强大，不足以让大脑完全认识到它们。

['kɑːnʃəsnəs]	[ɪn'kluːdz]	['oʊnli]	[ðoʊz]	[θɔːts]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[breɪn]	[ək'septs]	[ænd; ənd]	['juːzɪz]	[ɪn]
Consciousness	**includes**	**only**	**those**	**thoughts**	**which**	**the**	**brain**	**accepts**	**and**	**uses**	**in**
意识	包括	仅有的	那些	想法	哪个	这	脑	接受	和	用途	在

['pɑːzətɪv]	['ækʃ(ə)n]	.
positive	**action**	**.**
积极的	行动	.

意识仅包括大脑接受并用于积极行动的那些想法。

[ðæt]	['θiːəri]	[siːmz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['meʒər]	,	[truː]	.
That	**theory**	**seems**	**to**	**be**	**in**	**a**	**measure**	**,**	**true**	**.**
那	理论	似乎	到	是	在	一个	措施	,	真的	.

这种理论似乎在某种程度上是正确的。

[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	[feɪnt]	[sə'dʒestʃənz]	[ænd; ənd]	[hæf]	-	[fɔːrmd]	['məutivz]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[wiː; wi]	[kætʃ]
There	**are**	**faint**	**suggestions**	**and**	**half**	**-**	**formed**	**motives**	**of**	**which**	**we**	**catch**
那里	是	头晕的	建议	和	一半	-	形成	动机	的	哪个	我们	抓住

[glimpsiz]	[ænd; ənd]	[wɪtʃ]	['nevər]	[siːm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['fʊli]	[dɪ'veləpt]	.
glimpses	**and**	**which**	**never**	**seem**	**to**	**be**	**fully**	**developed**	**.**
惊鸿一瞥	和	哪个	绝不	似乎	到	是	完全	发达	.

其中有一些模糊的暗示和不成形的动机，我们只能瞥见一斑，但它们似乎从未得到充分发展。

['ɔːlsoʊ]	[ðə; ði]	['nætʃ(ə)rəl]	['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	['ænɪm(ə)l]	['neɪtʃər]	[stɪl]	[kən'tɪnjuː]	[ænd; ənd]
Also	**the**	**natural**	**instincts**	**of**	**our**	**animal**	**nature**	**still**	**continue**	**and**
还	这	自然的	本能	的	我们的	动物	自然	仍然	继续	和

[pər'sɪst]	[ɪn]	['aʊər; ɑːr]	['haɪər]	['steɪʃ(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kri'eɪtɪv]
persist	**in**	**our**	**higher**	**station**	**in**	**the**	**creative**
坚持	在	我们的	更高	车站	在	这	有创造力的

此外，我们动物本能的自然倾向即使在我们更高层次的创造力中依然存在并延续。

['ɔːrdər]	.
order	**.**
命令	.

命令。

[ˌaɪ 'tiː]	[kæn; kən]	[biː; bi]	['noʊtɪd]	[baɪ]	['eniwʌn]	[ðæt]	[pər'hæps]	[nɑːt]	[wʌn]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]
It	**can**	**be**	**noted**	**by**	**anyone**	**that**	**perhaps**	**not**	**one**	**in**	**a**	**thousand**	**of**	**our**
它	能	是	著名的	经过	任何人	那	也许	不是	一	在	一个	千	的	我们的

['mʌskjələr]	[kən'trækʃənz]	[ɔːr]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	[dɪ'saɪdɪd]	['ækʃnz]	[ɪz]	['kɑːnʃəsli]	[dik'teitid]	[baɪ]	['aʊər; ɑːr]
muscular	**contractions**	**or**	**of**	**our**	**decided**	**actions**	**is**	**consciously**	**dictated**	**by**	**our**
肌肉发达的	收缩	或者	的	我们的	决定	行动	是	有意识地	口述	经过	我们的

[wɪl]	.
will	**.**
将要	.

任何人都可以注意到，我们千次肌肉收缩或我们做出的决定中，可能只有不到一次是由我们的意志有意识地决定的。

[ðə; ði]	['hjuːmən]	[reɪs]	[ɪz]	['siːmɪŋli]	,	[ɪn]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	['meʒər]	,	[ə; eɪ]	[kə'lekʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ɔː'tɒmətənz]	.
The	**human**	**race**	**is**	**seemingly**	**,**	**in**	**a**	**large**	**measure**	**,**	**a**	**collection**	**of**	**automatons**	**.**
这	人类	种族	是	似乎	,	在	一个	大的	措施	,	一个	收藏	的	自动机	.

人类在很大程度上似乎就是一群自动机器。

[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	['dʒen(ə)rəli]	[muːvd]	[ə'baʊt]	[baɪ]	['paʊɝz]	[ænd; ənd]	['mekəˌnɪzəm]	[bɪ'jɑːnd]	['aʊər; ɑːr]
We	**are**	**generally**	**moved**	**about**	**by**	**powers**	**and**	**mechanisms**	**beyond**	**our**
我们	是	一般来说	已搬	关于	经过	权力	和	机制	超过	我们的

[ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[ɑːr; ər]	[ʌn'kɑːnʃəsli]	['wɜːrkɪŋ]	[aʊt]	[dɪ'zaɪnz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['meɪkɪŋ]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]
comprehension	**and**	**are**	**unconsciously**	**working**	**out**	**designs**	**in**	**the**	**making**	**of**	**which**
理解	和	是	不知不觉	在职的	出去	设计	在	这	制作	的	哪个

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[noʊ]	['kɑːnʃəsli]	[ɪm'pɔːrt(ə)nt]	[pɑːrt]	.
we	**have**	**no**	**consciously**	**important**	**part**	**.**
我们	有	不	有意识地	重要的	部分	.

我们通常受到超出我们理解范围的力量和机制的驱使，并且无意识地参与到我们无法有意识地参与的计划制定过程中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [raɪt] ['klɪrli] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [θiːm] [ɔːr][ɪk'spleɪn] [wʌt] [ɪz] [noʊn]

It	is	difficult	to	write	clearly	on	such	a	subtle	theme	or	explain	what	is	known
它	是	难的	到	写	清楚地	在	这样的	一个	微妙的	主题	或者	解释	什么	是	已知

[kən'sɜːrnɪŋ] [ˌɔːtoʊsə'dʒestʃən; ˌɔːtoʊsəg'dʒestʃən][ɔːr][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] ,

concerning	autosuggestion	or	explain	the	laws	which	,
有关	自我暗示	或者	解释	这	法律	哪个	,

要清晰地阐述如此微妙的主题，或者解释关于自我暗示的已知知识，或者解释相关的规律，都是很困难的。

[ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] ,

in	a	measure	,
在	一个	措施	,

在某种程度上，

[kən'troʊl][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [pɑːrt][ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ] ['teknɪk(ə)l] [tɜːrmz][ɔːr][ˌsaɪən'tɪfɪk]

control	the	unconscious	part	of	human	life	without	using	technical	terms	or	scientific
控制	这	无意识	部分	的	人类	生活	没有	使用	技术的	条款	或者	科学

['fɔrmjələz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['evrideɪ] ['riːdər] .

formulas	beyond	the	understanding	of	the	everyday	reader	.
公式	超过	这	理解	的	这	每天	读者	.

控制人类生活中的无意识部分，而不使用普通读者无法理解的技术术语或科学公式。

[bʌt; bət] , ['pleɪnli] ['steɪtɪd] ,

But	,	plainly	stated	,
但	,	显然	声明	,

但坦白地说，

[ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ['juːzɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪn'kloʊʒər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [muːv] [ɑːn][hɪz; ɪz]

a	human	being	uses	but	a	small	inclosure	in	which	he	can	move	on	his
一个	人类	存在	用途	但	一个	小的	附件	在	哪个	他	能	移动	在	他的

[oʊn] ['kɑːnʃəs] [voʊ'lɪʃ(ə)n] .

own	conscious	volition	.
自己的	有意识的	意志	.

人类只能在一个狭小的空间内自由活动，在这个空间里，他可以按照自己的意识和意愿移动。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɪrfəli] [ænd; ənd] ['wʌndərfəli] [meɪd] .

We	are	fearfully	and	wonderfully	made	.
我们	是	恐惧地	和	太棒了	制成	.

我们是被奇妙地创造出来的。

" [wʌt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ðæt] [aɪ][duː][ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] " [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]

"	What	I	would	not	that	I	do	and	what	I	would	that	I	do	not	"	was	not	the
"	什么	我	会	不是	那	我	做	和	什么	我	会	那	我	做	不是	"	曾是	不是	这

[ɪk'skluːsɪv] [ɪk'spɪriəns]

exclusive	experience
独家的	经验

“我不愿做的事我做了，我想要的事我没做”并非独有的经历。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːsl] [pɔːl] .

of	the	Apostle	Paul	.
的	这	使徒	保罗	.

使徒保罗的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kɑːmən] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ɔːl][mæn'kaɪnd] .

But	it	is	the	common	experience	of	all	mankind	.
但	它	是	这	常见的	经验	的	全部	人类	.

但这是全人类的共同经历。

[ə; eɪ]['mænz] [θɔ:ts] , ['hæpinəs] , [ænd; ənd] ['ju:sflnəs] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mɔ:rəl]
A **man's** **thoughts** **,** **happiness** **,** **and** **usefulness** **are** **the** **products** **of** **his** **moral**
一个 男人的 想法 , 幸福 , 和 用处 是 这 产品 的 他的 道德
['kærəktər] .
character **.**
特点 .

一个人的思想、幸福和价值都是其道德品格的产物。

[hɪz; ɪz] " [ˌsʌb'kɑ:nʃəs] [self] " [ɪz][hɪz; ɪz]['ri:əl] ['kærəktər] .
His **"** **subconscious** **self** **"** **is** **his** **real** **character** **.**
他的 " 潜意识 自己 " 是 他的 真实的 特点 .

他的"潜意识自我"才是他的真实性格。

[wʌt] [wʌn] [dʌz] ['kɑ:nʃəsli] [meɪ] [nɑ:t] [ˌreprɪ'zent] [hɪz; ɪz]['ri:əl] ['kærəktər] ,
What **one** **does** **consciously** **may** **not** **represent** **his** **real** **character** **,**
什么 一 做 有意识地 可能 不是 代表 他的 真实的 特点 ,

一个人有意识的行为未必能代表他的真实性格。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dʌz] [wɪ'ðaʊt] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ɔ:r] ['kɑ:nʃəs] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]
but **that** **which** **he** **does** **without** **meditation** **or** **conscious** **limitation** **represents** **the**
但 那 哪个 他 做 没有 冥想 或者 有意识的 局限性 代表 这
[tru:] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ɔ:r] ['tendənsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ri:əl] ['neɪtʃər] .
true **disposition** **or** **tendency** **of** **his** **real** **nature** **.**
真的 处置 或者 趋势 的 他的 真实的 自然 .

但他不经思考或无意识限制地所做的事情，代表了他真实本性的真实倾向或倾向。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ji:; ji][ɑ:r; ər][dɪ'spoʊzd][baɪ]['neɪtʃər][ɔ:r][baɪ]['sekənd]['neɪtʃər][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd]
Inasmuch **as** **ye** **are** **disposed** **by** **nature** **or** **by** **second** **nature** **to** **be** **a** **good**
因此 作为 是的 是 处置 经过 自然 或者 经过 第二 自然 到 是 一个 好的
[sə'mærɪtən][ɔ:r][tu:; tə][eɪd] " [ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv] [ði:z] ,
Samaritan **or** **to** **aid** **"** **the** **least** **of** **these** **,**
撒玛利亚人 或者 到 援助 " 这 至少 的 这些 ,

你们若有天性或本能地乐于助人，愿意做个好撒玛利亚人，或者帮助"这些最弱小的人"，

" [ji:; ji][hæv; həv] [lɪvd] [ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [gʊd] [di:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mæstər] .
" **ye** **have** **lived** **a** **continual** **good** **deed** **for** **the** **Master** **.**
" 是的 有 居住地 一个 持续的 好的 契据 为了 这 掌握 .

你们一直为主人行善。

[ðə; ði] [ri'di:md] [soʊl][ɪz][wʌn] [hu:z] ['pɜ:rmənənt][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] " [ˌsʌb'kɑ:nʃəs] " [ɔ:r] "
The **redeemed** **soul** **is** **one** **whose** **permanent** **disposition** **,** **called** **his** **"** **subconscious** **"** **or** **"**
这 已赎回 灵魂 是 一 谁 永恒的 处置 , 称为 他的 " 潜意识 " 或者 "
[ˌsʌb'lɪmɪn(ə)l][self] ,
subliminal **self** **,**
潜意识 自己 ,

得到救赎的灵魂，其永久的性情被称为他的"潜意识"或"潜意识自我"。

" [ɪz] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði][mæg'netɪk] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] .
" **is** **controlled** **by** **the** **magnetic** **influence** **of** **the** **spirit** **of** **truth** **and** **goodness** **.**
" 是 受控 经过 这 磁的 影响 的 这 精神 的 真相 和 善良 .

"受真理和善良精神的磁性影响而控制。"

[ðə; ði] [fju:] ['mætərz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [breɪn] [ækts][də'rektli; daɪ'rektli][ɑ:r; ər][ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **few** **matters** **on** **which** **the** **brain** **acts** **directly** **are** **the** **deeds** **of** **the**
这 很少 事情 在 哪个 这 脑 行为 直接地 是 这 契约 的 这
['kɑ:nʃəs] [maɪnd] .
conscious **mind** **.**
有意识的 头脑 .

大脑直接作用的少数事情就是意识的行为。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd] ['riːzənɪŋ] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt]

They	are	controlled	by	the	will	and	reasoning	powers	of	the	independent
他们	是	受控	经过	这	将要	和	推理	权力	的	这	独立的

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['mænz] ['biːɪŋ] .

portion	of	man's	being	.
部分	的	男人的	存在	.

它们受人类独立部分的意志和推理能力控制。

[ðeɪ] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɑːrts] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪmpʌlsɪz] [ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]

They	may	or	may	not	accord	with	the	heart's	general	impulses	or	they	may	be
他们	可能	或者	可能	不是	符合	和	这	心脏的	一般的	冲动	或者	他们	可能	是

[ðə; ði]

the
这

它们可能符合也可能不符合内心的普遍冲动，或者它们可能是.....

[də'rekt]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrts] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

direct	product	of	the	heart's	purposes	.
直接的	产品	的	这	心脏的	目的	.

是内心意愿的直接产物。

[ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] [self][ˌɪntər'ækt] , [iːtʃ] ['ɪnfluənsɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

The	will	and	the	subconscious	self	interact	,	each	influencing	the	other	.
这	将要	和	这	潜意识	自己	相互影响	,	每个	影响	这	其他	.

意志与潜意识相互作用，彼此影响。

[ðɪs] [θɔːt] ['prez(ə)nts] " [ə; eɪ]['lɑːdʒɪk(ə)l] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] " [wɪtʃ] [hæz; həz] ['pʌz(ə)ld] ['meni] [greɪt]

This	thought	presents	"	a	logical	contradiction	"	which	has	puzzled	many	great
这	想法	礼物	"	一个	逻辑	矛盾	"	哪个	有	困惑	许多	伟大的

[maɪndz] .

minds	.
思想	.

这种想法构成了一个"逻辑矛盾"，困扰了许多伟人。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [ə'piːl] [hɪr] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['evrideɪ] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [sɪn'sɪr] ,

But	our	appeal	here	is	to	the	everyday	experience	of	sincere	,
但	我们的	上诉	这里	是	到	这	每天	经验	的	真诚	,

但我们在此呼吁的是真诚的日常经验，

['truːθfl] ['kristʃənz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][gɑːd] [θruː] [ðə; ði] [ˌsʌb'kɑːnʃəs]

truthful	Christians	concerning	their	communication	with	God	through	the	subconscious
真实	基督徒	有关	他们的	沟通	和	上帝	通过	这	潜意识

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

真诚的基督徒们谈论他们如何通过潜意识与上帝沟通。

[wʌn] ['raɪtər] [steɪts] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [rɪ'siːvd] ['trʌstwɜːrði] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm]

One	writer	states	that	she	has	often	received	trustworthy	messages	from
一	作家	各州	那	她	有	经常	已收到	值得信赖的	消息	从

[ðə; ði]['spɪrɪt][wɜːrld][ɪn] [driːmz] [ænd; ənd][ɪn][ʌn'juːʒuəl] [ɪm'preʃəns] ['dʊrɪŋ] ['weɪkɪŋ] ['aʊərz] .

the	spirit	world	in	dreams	and	in	unusual	impressions	during	waking	hours	.
这	精神	世界	在	梦境	和	在	异常	印象	期间	醒来	小时	.

一位作家表示，她经常在梦中和清醒时的一些不寻常的印象中收到来自灵界的可靠信息。

[ðɪs] ['steɪtmənt] ['ɔːf(ə)n] [ə'rauziz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['predʒədɪs] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'striːm]

This	statement	often	arouses	the	general	prejudice	which	some	of	the	extreme
这	陈述	经常	唤起	这	一般的	偏见	哪个	一些	的	这	极端

['spɪrɪtʃuəlɪst] [ɔːr] [dɪ'siːvərz] [hæv; həv] [brɔːt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv]['ment(ə)l] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn]

spiritualists	or	deceivers	have	brought	upon	the	theory	of	mental	communication
唯灵论者	或者	骗子	有	带来	之上	这	理论	的	精神的	沟通

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] ;

with	the	departed	;
和	这	已离开	;

这种说法常常引起一些极端唯灵论者或骗子对与逝者进行心灵沟通理论的普遍偏见；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [ɑːn][ɪts] [oʊn] ['merɪts] [wɪ'ðaʊt] ['baɪəs] .

but	it	should	be	examined	on	its	own	merits	without	bias	.
但	它	应该	是	检查	在	它是自己的		优点	没有	偏见	.

但应该客观公正地对其进行审视。

[ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪljənz] [huː] [bɪ'liːv] [ɔːr][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd]

The	testimony	of	the	millions	who	believe	or	hope	that	they	have	had
这	见证	的	这	百万	WHO	相信	或者	希望	那	他们	有	有

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] [huː] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] [kaʊnts] [fɔːr; fər] [mʌtʃ]

messages	from	their	beloved	who	have	gone	on	before	counts	for	much
消息	从	他们的	心爱	WHO	有	已消失	在	前	计数	为了	很多

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['testɪmoʊni] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [prə'feʃən(ə)l] ['miːdɪəmz] .

and	is	not	a	testimony	confined	to	professional	mediums	.
和	是	不是	一个	见证	受限	到	专业的	媒介	.

数以百万计的人相信或希望收到已故亲人的信息，他们的证词非常重要，这并非专业灵媒的专属证词。

[ðə; ði][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]['eɪndʒl]

The	rejection	of	the	theory	that	it	is	possible	for	angel
这	拒绝	的	这	理论	那	它	是	可能的	为了	天使

否定天使存在的可能性这一理论。

['biːɪŋs] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] ['mɔːtəlz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sent] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə]

beings	to	communicate	with	mortals	,	and	that	they	are	sent	of	God	to
生物	到	交流	和	凡人	,	和	那	他们	是	发送	的	上帝	到

[duː][soʊ] ,

do	so	,
做	所以	,

他们是与凡人沟通的生物，并且是上帝派来做这件事的。

[ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['baɪb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪnli] ['truːθfl] [bʊk] .

involves	the	rejection	of	the	whole	Bible	as	a	divinely	truthful	Book	.
涉及	这	拒绝	的	这	所有的	圣经	作为	一个	神圣地	真实	书	.

这包括否定整本圣经作为一本具有神圣真理的书。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['oʊpən] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] [self][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][wɜːrld] ,

If	there	is	no	open	path	through	the	subconscious	self	to	the	spirit	world	,
如果	那里	是	不	打开	小路	通过	这	潜意识	自己	到	这	精神	世界	,

如果没有一条通过潜意识通往精神世界的畅通路径，

[ðen] [ðə; ði] [rɪ'kɔːrdɪd] ['vɪzɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][men][ɑːr; ər]['oʊnli]

then	the	recorded	visits	of	the	Holy	Spirit	to	the	hearts	of	men	are	only
然后	这	记录	访问	的	这	圣	精神	到	这	心	的	男人	是	仅有的

['aɪd(ə)l][teɪlz; 'teɪˌliz] .

idle	tales	.
闲置的	故事	.

那么，所有关于圣灵造访人心的记载都只是空谈。

[ðə; ði] [ˌdɪsbɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði] [soʊlz] [ə'bɪlәti][tu:; tə] [hɪr] ['hev(ə)nli] ['vɔɪsɪz] [ɔ:r] [rɪ'si:v] ['spɪrɪtʃuәl]

The	disbelief	in	the	soul's	ability	to	hear	heavenly	voices	or	receive	spiritual
这	怀疑	在	这	灵魂的	能力	到	听到	天上	声音	或者	收到	精神

[sə'dʒestʃənz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['spɪrɪts] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l] [trʌst] [ɪn] [ˌsu:pər'nætʃrəl] [ri:'lɪdʒənz] .

suggestions	from	other	spirits	would	destroy	all	trust	in	supernatural	religions	.
建议	从	其他	烈酒	会	破坏	全部	相信	在	超自然	宗教	.

不相信灵魂能够听到天上的声音或接受其他灵魂的精神启示，就会摧毁人们对超自然宗教的所有信任。

[gɑ:d] [dʌz] [spi:k] [tu:; tə][mæn][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vents] [ænd; ənd] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [laɪf] ,

God	does	speak	to	man	in	the	events	and	laws	of	the	material	life	,
上帝	做	说话	到	男人	在	这	活动	和	法律	的	这	材料	生活	,

上帝确实通过物质生活中的事件和法则与人类交流。

[ænd; ənd][hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [spi:ks] [tu:; tə][ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði] " ['kwaɪət] ,

and	he	also	speaks	to	us	in	the	"	quiet	,
和	他	还	说话	到	我们	在	这	"	安静的	,

他也以"安静"的方式与我们交谈，

[smɔ:l] [vɔɪs] " [æz; əz][hi:; hi][dɪd][tu:; tə][ɪ'laɪdʒə][æt; ət]['saɪnɪˌaɪ] .

small	voice	"	as	he	did	to	Elijah	at	Sinai	.
小的	嗓音	"	作为	他	做过	到	以利亚	在	西奈山	.

"用细小的声音"像他在西奈山对以利亚那样说话。

[ðer; ðər] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] [bʌt; bət][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn] [ðæt] [ˌdeklə'reɪʃn] ,

There	appears	to	be	no	alternative	but	to	believe	in	that	declaration	,
那里	出现	到	是	不	选择	但	到	相信	在	那	宣言	,

似乎除了相信那份声明之外别无选择。

[fɔ:r; fər][tu:; tə][rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][rɪ'dʒekt][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑ:di][ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['ti:tʃɪŋ] .

for	to	reject	it	is	to	reject	the	whole	body	of	Christian	teaching	.
为了	到	拒绝	它	是	到	拒绝	这	所有的	身体	的	基督教	教学	.

因为拒绝它就等于拒绝整个基督教教义体系。

[wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [ˌentər'teɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsu:ɪ'saɪd(ə)l][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] .

We	will	not	entertain	such	a	suicidal	proposition	.
我们	将要	不是	招待	这样的	一个	有自杀倾向	主张	.

我们绝不会接受这种自杀式的提议。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l]['spɪrɪt]['bɑ:di][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['bi:ɪŋ] [ænd; ənd] [pə'zesiz] [ðə; ði] [seɪm]

The	indestructible	spirit	body	is	the	same	being	and	possesses	the	same
这	坚不可摧	精神	身体	是	这	相同的	存在	和	拥有	这	相同的

[ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ɪn][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] ['bɑ:di] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [pə'zesiz] [wen] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs]

characteristics	in	the	material	body	that	it	possesses	when	separated	from	this
特征	在	这	材料	身体	那	它	拥有	什么时候	分开	从	这

['lɪmɪtɪŋ] ['freɪmwɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rθli] ['bɑ:di] .

limiting	framework	of	the	earthly	body	.
限制	框架	的	这	尘世的	身体	.

不朽的灵体与脱离尘世肉身这有限的框架后所拥有的灵体是同一存在，在物质身体中也具有相同的特征。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]

It	is	indestructible	,	but	it
它	是	坚不可摧	,	但	它

它坚不可摧，但是

[kæn; kən][bi:; bi]['mɑ:dɪfaɪd][ɪn][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [waɪl] [ɪn] [ðɪs] ['bɑ:di] .

can	be	modified	in	disposition	while	in	this	body	.
能	是	修改的	在	处置	尽管	在	这	身体	.

在这个身体里，性情可以改变。

[ðæt] ['steɪtmənt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['brevəti] , [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [dɔ:g'mætɪkli] ,

That	statement	,	for	the	sake	of	brevity	,	is	mentioned	dogmatically	,
那	陈述	,	为了	这	清酒	的	简洁	,	是	提及	教条地	,

为了简洁起见，该声明以教条的方式提及。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌtestə'məʊniːəlz] .

but	it	will	be	illustrated	by	the	following	testimonials	.
但	它	将要	是	插图	经过	这	下列的	用户评价	.

但以下证词将对此进行说明。

[wʌn] ['raɪtər] [huː] ['evɪdəntli] [hæz; həz] [bɪn] [riəd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [sɪn'sɪrli] [ɪn] " [ɪ'moʊʃən(ə)l] [rɪ'lɪdʒən]

One	writer	who	evidently	has	been	reared	to	believe	sincerely	in	"	emotional	religion
一	作家	WHO	显然	有	到过	饲养	到	相信	真挚地	在	"	情绪	宗教

,

,

,

一位显然从小就被灌输"情感宗教"理念的作家，

" [huː] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [grəunz] [ænd; ənd] [riŋz] [hɪz; ɪz][hændz][æt; ət] ['eni] [dɪ'voʊʃən(ə)l] ['miːtɪŋ] ,

"	who	shouts	and	groans	and	wrings	his	hands	at	any	devotional	meeting	,
"	WHO	喊叫	和	呻吟	和	拧	他的	双手	在	任何	灵修	会议	,

"在任何宗教聚会上大喊大叫、呻吟、搓手的人，

[bʌt; bət] [huːz] ['proʊbəti][ænd; ənd] [strɔːŋ] [gʊd] [sens] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz]

but	whose	probity	and	strong	good	sense	are	the	admiration	of	his	friends
但	谁	廉洁	和	强的	好的	感觉	是	这	钦佩	的	他的	朋友们

,

,

,

但他为人正直，明辨是非，赢得了朋友们的钦佩。

[steɪts] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] " [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'diːmər] ['lɪvəθ] , [baɪ][ðə; ði][də'rekt] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

states	that	he	knows	"	that	his	Redeemer	liveth	,	by	the	direct	assurance	of	the
各州	那	他	知道	"	那	他的	救世主	活着	,	经过	这	直接的	保证	的	这

['spɪrɪt] .

Spirit	.
精神	.

他表示，他"通过圣灵的直接保证，知道他的救赎主活着"。

" [hiː; hi] [kleɪmz] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][mæn] [telz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][laɪ][hiː; hi] [fiːlz] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['iːv(ə)l]

"	He	claims	that	when	a	man	tells	him	a	lie	he	feels	the	presence	of	evil
"	他	索赔	那	什么时候	一个	男人	讲述	他	一个	说谎	他	感觉	这	在场	的	邪恶的

.

:

.

"他声称，当有人对他说谎时，他会感觉到邪恶的存在。

[hiː; hi] ['testifaiz] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst][ɪg'zɔːltɪd]['moʊmənts] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ]['siːz(ə)n] [ʌv; əv]['fɜːrvənt]

He	testifies	that	in	his	most	exalted	moments	following	a	season	of	fervent
他	作证	那	在	他的	最多	崇高	时刻	下列的	一个	季节	的	热切

[prer] [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [muːvz]

prayer	he	knows	what	it	is	to	realize	the	fact	that	he	lives	and	moves
祷告	他	知道	什么	它	是	到	意识到	这	事实	那	他	生活	和	移动

[ænd; ənd][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ɪn][gɑːd] .

and	has	his	being	in	God	.
和	有	他的	存在	在	上帝	.

他作证说，在经过一段热切的祈祷之后，在他最崇高的时刻，他明白了自己因神而活、因神而动、因神而存在的意义。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huːz] [waɪld][bɪ'heɪvjər][ɪn] [rɪ'lɪdʒəs]

There	are	thousands	of	men	and	women	whose	wild	behavior	in	religious
那里	是	数千	的	男人	和	女性	谁	荒野	行为	在	宗教

['miːtiŋz] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪs'ɔːrdərd] [maɪnd] .

meetings	is	only	the	natural	evidence	of	a	disordered	mind	.
会议	是	仅有的	这	自然的	证据	的	一个	混乱	头脑	.

成千上万的男女在宗教集会上的疯狂行为，只不过是精神紊乱的自然表现。

[ðə; ði]['ni:groʊ][kæmp] ['mi:tɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɝ:lɪŋ, 'hwɝ:lɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['dɜ:rvɪʃ] [si:m]

The	negro	camp	meeting	and	the	whirling	of	the	Egyptian	dervishes	seem
这	黑人	营	会议	和	这	旋转	的	这	埃及人	苦行僧	似乎

[tu:; tə]

to
到

黑人营地集会和埃及苦行僧的旋转舞似乎

[bi:; bi] [mʌtʃ] [ə'laɪk][ɪn][ðer; ðər] ['mænər] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪk'saɪtmənt] .

be	much	alike	in	their	manner	of	working	up	a	religious	excitement	.
是	很多	同样	在	他们的	方式	的	在职的	向上	一个	宗教	激动	.

他们在激发宗教热情方面非常相似。

[ðə; ði] [ˌʌn'bæləns] ['ment(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm]['tru:li] ['ɑ:nɪst] ['wɜ:ʃɪpəz] ['kɔ:zɪz] [dɪs'trʌst]

The	unbalanced	mental	condition	of	some	truly	honest	worshipers	causes	distrust
这	不平衡	精神的	状况	的	一些	真的	诚实的	信徒	原因	怀疑

[ʌv; əv] ['ʌðər] [hu:z] [gʊd] [sens] [ɪn] ['ʌðər] ['mætərz] [ɪz]['nevər] ['kwestʃənd] .

of	others	whose	good	sense	in	other	matters	is	never	questioned	.
的	其他的	谁	好的	感觉	在	其他	事情	是	绝不	被质问	.

有些真正虔诚的信徒精神状态不稳定，导致他们对其他事物中那些理智健全、从未受到质疑的人产生不信任感。

['ʌðər] ['raɪtɝ:z] [tel] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [keɪm]

Other	writers	tell	of	their	experience	of	some	overpowering	emotion	which	came
其他	作家	告诉	的	他们的	经验	的	一些	压倒性的	情感	哪个	来了

[soʊ] ['lɑ:dʒɪkli] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ðer; ðər] [prer] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [daʊt] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz]['tru:li]

so	logically	in	answer	to	their	prayer	that	they	cannot	doubt	that	such	was	truly
所以	逻辑上	在	回答	到	他们的	祷告	那	他们	不能	怀疑	那	这样的	曾是	真的

[ðə; ði][fækt] .

the	fact	.
这	事实	.

其他作家讲述了他们经历的某种强烈的情感，这种情感如此合乎逻辑地回应了他们的祈祷，以至于他们无法怀疑这是否真的是事实。

[ə; eɪ][mæn] [preɪd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [prə'tektɪd] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] .

A	man	prayed	that	he	might	be	protected	through	the	night	.
一个	男人	祈祷	那	他	可能	是	受保护	通过	这	夜晚	.

一名男子祈祷自己能平安度过夜晚。

[hi:; hi] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm] [sli:p] , [mu:vd] [baɪ][æn; ən] " ['ɪnwərd] ['ɪmpʌls] " [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] , [ænd; ənd]

He	awakened	from	sleep	,	moved	by	an	"	inward	impulse	"	irresistible	,	and
他	觉醒	从	睡觉	,	已搬	经过	一个	"	向内	冲动	"	无法抗拒	,	和

[went] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn][tu:; tə][faɪnd] ,

went	to	the	barn	to	find	,
去	到	这	谷仓	到	寻找	,

他从睡梦中醒来，受到一种无法抗拒的"内在冲动"驱使，便去了谷仓寻找。

[æz; əz][hi:; hi]['oʊpənd][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [dɔ:r] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bleɪz] ['kri:pɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['heimau] .

as	he	opened	the	stable	door	,	a	little	blaze	creeping	toward	the	haymow	.
作为	他	打开	这	稳定的	门	,	一个	小的	火焰	爬行	朝向	这	干草	.

当他打开马厩门时，一小团火焰正向干草堆蔓延。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zəli] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðen] , [bʌt; bət][ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

It	was	easily	extinguished	then	,	but	ten	minutes	later	would	have	been
它	曾是	容易地	熄灭	然后	,	但	十	分钟	之后	会	有	到过

[ɪn'taɪərli] [bɪ'jɑ:nd] [kən'troʊl] .

entirely	beyond	control	.
完全	超过	控制	.

当时火势很容易就被扑灭了，但十分钟后就会完全失控。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][ə; eɪ] ['laɪtɪd] [sɪ'gɑ:r] [drɑ:pt] ['kerləsli] [ɑ:n][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [flɔ:r]

The	fire	was	caused	by	a	lighted	cigar	dropped	carelessly	on	the	stable	floor
这	火	曾是	导致	经过	一个	照明	雪茄	掉落	粗心大意	在	这	稳定的	地面

[nɪr] [ðə; ði]['hɔ:rsɪz] .

near	the	horses	.
靠近	这	马匹	.

火灾是由一支点燃的雪茄不小心掉落在马厩地板上，靠近马匹的地方引起的。

[ə'nʌðər] [raɪts] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]['nætʃ(ə)rəli][ɪ'moʊʃən(ə)l][ænd; ənd] [dɛəz] [nɑ:t] [trʌst] [hɪm'self][ɑ:n]['eni]

Another	writes	that	he	is	naturally	emotional	and	dares	not	trust	himself	on	any
其他	写	那	他	是	自然	情绪	和	敢于	不是	相信	他自己	在	任何

['pɪnək(ə)l] ,

pinnacle	,
巅峰	,

另一位评论者写道，他天性情绪化，不敢在任何高峰上相信自己。

[æz; əz][hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [fi:lz] [wen] [ɑ:n]['eni] [haɪ] [pleɪs] [ə; eɪ][streɪndʒ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [li:p]

as	he	always	feels	when	on	any	high	place	a	strange	desire	to	leap
作为	他	总是	感觉	什么时候	在	任何	高的	地方	一个	奇怪的	欲望	到	飞跃

他每次身处高处时，都会感到一种莫名的想要跳跃的冲动。

[ɔ:f][ɪn]['su:ɪsaɪd] .

off	in	suicide	.
离开	在	自杀	.

自杀身亡。

[hi:; hi] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['sensətɪvnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'moʊʃən(ə)l]['neɪtʃər] [bɪ'kʌmz] [moʊst][ə'kju:t][ɪn]

He	states	that	the	sensitiveness	of	his	emotional	nature	becomes	most	acute	in
他	各州	那	这	敏感性	的	他的	情绪	自然	变成	最多	急性	在

[rɪ'lɪdʒəs] ['gæðərɪŋz] ,

religious	gatherings	,
宗教	聚会	,

他表示，在宗教集会上，他敏感的情感会变得最为强烈。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz]['nevər] [faʊnd] [hɪm'self][mɪ'steɪkən] [wen] [hi:; hi][hæz; həz] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði]

and	that	he	has	never	found	himself	mistaken	when	he	has	followed	the
和	那	他	有	绝不	成立	他自己	错误	什么时候	他	有	随后	这

['li:dɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] ['spɪrɪt] .

leadings	of	that	spirit	.
领导	的	那	精神	.

而他只要遵循这种精神的指引，就从未发现自己犯过错误。

[hɪz; ɪz][waɪf] [raɪts] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] , [fɔ:r; fər] ['jɪrz] ,

His	wife	writes	that	he	had	,	for	years	,
他的	妻子	写	那	他	有	,	为了	年	,

他的妻子写道，多年来，他一直.....

[pla:ntid][ðə; ði][krɑ:ps] [wɪtʃ] [hi:; hi] " [felt] [laɪk] ['plæntɪŋ] " ['æftər] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['mi:tɪŋ] .

planted	the	crops	which	he	"	felt	like	planting	"	after	attending	a	religious	meeting	.
已种植	这	农作物	哪个	他	"	毛毡	喜欢	种植	"	后	参加	一个	宗教	会议	.

参加完宗教集会后，他种下了自己"想种的"庄稼。

[ʃi:; ʃi] [ædz] [ðæt] [waɪl] , [æt; ət][fɜ:rst] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪz; ɪz] " [mudz] " [æz; əz][ˌæksə'dent(ə)l]

She	adds	that	while	,	at	first	,	she	had	regarded	his	"	moods	"	as	accidental
她	添加	那	尽管	,	在	第一的	,	她	有	认为	他的	"	情绪	"	作为	偶然

[i'məuʃənz] ,

emotions	,
情绪	,

她补充说，虽然起初她认为他的"情绪波动"只是偶然的情感，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ðæt][hɪz; ɪz][krɑ:ps][plaːntid][ɪn] [ðoʊz] [mudz] [wɜ:r; wər]['ɔ:lweɪz]['prɑ:fɪtəb(ə)l]

she	had	learned	that	his	crops	planted	in	those	moods	were	always	profitable
她	有	学习	那	他的	农作物	已种植	在	那些	情绪	是	总是	有利可图

[ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] .

investments	.
投资	.

她了解到，他在这种心情下种下的庄稼总是能带来丰厚的回报。

[ə'nʌðər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði] [frendz] - ['miːtɪŋ] [tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪt]

Another	who	had	been	trained	in	the	Friends	'	meeting	to	wait	for	the	Spirit
其他	WHO	有	到过	受过训练	在	这	朋友们	-	会议	到	等待	为了	这	精神

[tuː; tə] [muːv] [hɪm; ɪm] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['ɪmpʌls] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]

to	move	him	went	so	far	as	to	wait	for	the	same	impulse	in	all	his
到	移动	他	去	所以	远的	作为	到	等待	为了	这	相同的	冲动	在	全部	他的

['ʌndəˌteɪkɪŋz] .

undertakings	.
事业	.

另一位曾在教友聚会中接受训练，等待圣灵感动的人，甚至在所有事情上都等待同样的灵感。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['ventʃərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][lɔːrd][ɪn]['saɪlənt] [prer] [ænd; ənd] [ðen]

He	tried	to	lay	his	business	ventures	before	the	Lord	in	silent	prayer	and	then
他	尝试	到	躺	他的	商业	风险投资	前	这	主	在	沉默的	祷告	和	然后

[goʊ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði]['spɪrɪt]['ɪndɪkeɪtɪd] .

go	in	the	direction	the	Spirit	indicated	.
去	在	这	方向	这	精神	表明的	.

他默默地向上帝祷告，将自己的商业计划交托给上帝，然后按照圣灵的指示行事。

[hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] , [wen] [wʌns][hiː; hi][wʌz; wəz][lɔːst][ɪn][ə; eɪ] [θɪk] ['fɔːrɪst][ɑːn][ə; eɪ]['klaʊdi] [deɪ] ,

He	related	how	,	when	once	he	was	lost	in	a	thick	forest	on	a	cloudy	day	,
他	有关的	如何	,	什么时候	一次	他	曾是	丢失的	在	一个	厚的	森林	在	一个	多云	天	,

他讲述了自己有一次在阴天迷失在茂密森林中的经历：

[hiː; hi] [preɪd] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] " [sens] [ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] " [bɪ'keɪm] [soʊ] [klɪr] [ðæt][hiː; hi]['stɑːrtɪd]

he	prayed	until	his	"	sense	of	direction	"	became	so	clear	that	he	started
他	祈祷	直到	他的	"	感觉	的	方向	"	成为	所以	清除	那	他	开始

[wɪð; wɪθ][kloʊzd] [aɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tɔːrd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['ɪnwərd] [ɪm'preʃ(ə)n]

with	closed	eyes	to	take	the	direction	toward	which	his	inward	impression
和	关闭	眼睛	到	拿	这	方向	朝向	哪个	他的	向内	印象

[ɪm'peld] [hɪm; ɪm] .

impelled	him	.
被迫	他	.

他祈祷，直到他的"方向感"变得如此清晰，以至于他闭上眼睛，朝着内心感觉驱使他前进的方向走去。

[ə'nʌðər] ['æktɪd]['ɔːlweɪz][ɑːn][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt][ɪn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ɔːr]

Another	acted	always	on	the	impulse	of	the	moment	in	speaking	to	a	friend	or
其他	行动	总是	在	这	冲动	的	这	片刻	在	请讲	到	一个	朋友	或者

[tuː; tə][ə; eɪ]['streɪndʒər][ə'pɑːn] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætərz] .

to	a	stranger	upon	religious	matters	.
到	一个	陌生人	之上	宗教	事情	.

另一个人则总是凭着一时的冲动，就和朋友或陌生人谈论宗教话题。

[ə'nʌðər] [roʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðæt] [ðə; ði] [preɪɪŋ]

Another	wrote	that	she	had	observed	for	many	years	that	the	praying
其他	写道	那	她	有	观察到	为了	许多	年	那	这	祈祷

['haʊskiːpər] [wɜːr; wər] ['gaɪdɪd] [ɪn][ðer; ðər][wɜːrk][baɪ][ðə; ði][moʊst] ['trʌstwɜːrði] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] .

housekeepers	were	guided	in	their	work	by	the	most	trustworthy	intuitions	.
管家	是	引导	在	他们的	工作	经过	这	最多	值得信赖的	直觉	.

另一位写道，她多年来观察到，祈祷的管家在工作中受到最可靠的直觉的指引。

[fjuː] [ɪz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [huː] [gaɪd] [ðer; ðər] [də'mestɪk] [ə'ferz] [baɪ][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv]

Few	is	the	number	of	women	who	guide	their	domestic	affairs	by	the	rules	of
很少	是	这	数字	的	女性	WHO	指导	他们的	国内的	事务	经过	这	规则	的

[koʊld] ['saɪəns] ,

cold	science	,
寒冷的	科学	,

极少有女性会按照冷冰冰的科学规则来处理家务。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒər][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðɚz] ['muːvmənts] [ɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

and	the	larger	part	of	a	mother's	movements	in	the	care	of	her
和	这	更大的	部分	的	一个	母亲的	移动	在	这	关心	的	她

['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] .

children	are	the	unconscious	results	of	special	intuition	.
孩子们	是	这	无意识	结果	的	特别的	直觉	.

母亲在照顾孩子时的大部分举动都是特殊直觉的无意识结果。

[ʃiː; ʃi] [kleɪmz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntjuː'ɪʃənl] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][soʊl][ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] ['nɪrnəs]

She	claims	that	in	the	intuitional	nature	of	the	human	soul	there	is	such	nearness
她	索赔	那	在	这	直觉	自然	的	这	人类	灵魂	那里	是	这样的	接近

[tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['neɪtʃər] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'speʃəli] ['sensətɪv] [soʊl] " [fiːlz] ['ɪmpʌlsɪz] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs]

to	the	divine	nature	that	the	especially	sensitive	soul	"	feels	impulses	from	across
到	这	神圣的	自然	那	这	尤其	敏感的	灵魂	"	感觉	冲动	从	穿过

[ðə; ði]['bɔːrdər] .

the	border	.
这	边界	.

她声称，人类灵魂的直觉本质与神性如此接近，以至于特别敏感的灵魂"能感受到来自边界另一侧的冲动"。

" [hɪr] , [ə'gen] , ['æftər][ə; eɪ] ['deɪz] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [ə'kaʊnts] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmpʌlsɪz]

"	Here	,	again	,	after	a	day's	study	of	the	many	accounts	concerning	the	impulses
"	这里	,	再次	,	后	一个	天	学习	的	这	许多	账户	有关	这	冲动

[ə'weɪkənd] [baɪ] [prer] ,

awakened	by	prayer	,
觉醒	经过	祷告	,

"再说一遍，在花了一天时间研究了许多关于祈祷所唤起的冲动的记载之后，

[wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'gret] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ˌæbsə'luːtli]

we	lay	down	the	correspondence	with	a	sigh	of	regret	that	nothing	absolutely
我们	躺	向下	这	一致	和	一个	叹	的	后悔	那	没有什么	绝对地

[kən'kluːsɪv] [fɔːr; fər][ɔːr] [ə'genst] [prer] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

conclusive	for	or	against	prayer	is	to	be	found	.
确凿	为了	或者	反对	祷告	是	到	是	成立	.

我们放下信件时，不禁叹息，因为找不到任何绝对确凿的证据来支持或反对祈祷。

[wiː; wi][mʌst; məst] [stɪl] [bɪ'liːv] [ɔːr] [ˌdɪsbɪ'liːv] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv] [feɪθ] .

We	must	still	believe	or	disbelieve	according	to	the	measure	of	faith	.
我们	必须	仍然	相信	或者	怀疑	根据	到	这	措施	的	信仰	.

我们仍然必须根据信仰的程度来决定信与不信。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv] [lɔː] [ə'tɜːrniz]

In	the	courts	of	law	attorneys
在	这	法院	的	法律	律师

在法庭上，律师

['ɔːf(ə)n] [ɪ'stæblɪʃ] [ðer; ðər]['keɪsɪz][baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [tɜːm] " ['kjuːmjəleɪtɪv] ['evɪdəns] ,

often	establish	their	cases	by	the	use	of	what	is	termed	"	cumulative	evidence	,
经常	建立	他们的	案例	经过	这	使用	的	什么	是	称为	"	累计	证据	,

他们通常通过使用所谓的"累积证据"来确立自己的论点，

" [wer] [ðeɪ] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv] ['meni] ['witnisiz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [fækt] .

"	where	they	secure	the	testimony	of	many	witnesses	to	the	same	fact	.
"	在哪里	他们	安全的	这	见证	的	许多	证人	到	这	相同的	事实	.

"他们获取了许多证人对同一事实的证词。"

[ɪf] [ðæt] ['kʌstəm] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [i'məuʃənz]

If	that	custom	be	applied	to	the	establishment	of	the	fact	that	emotions
如果	那	风俗	是	应用	到	这	建立	的	这	事实	那	情绪

[ænd; ənd] ['ɪmpʌlsɪz] [ɑːr; ər][sent][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [prer] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪn][ɪts]['feɪvər] [wʊd] [biː; bi]

and	impulses	are	sent	in	answer	to	prayer	the	number	in	its	favor	would	be
和	冲动	是	发送	在	回答	到	祷告	这	数字	在	它是	偏爱	会	是

[ˌoʊvər'welmɪŋ] .

overwhelming	.
压倒	.

如果将这种习俗应用于证明情感和冲动是回应祈祷而发出的这一事实，那么支持这一观点的证据将非常充分。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbˌselər] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [θruː]

Down	in	the	subcellar	of	the	mind	there	may	be	a	tunnel	leading	through
向下	在	这	地下室	的	这	头脑	那里	可能	是	一个	隧道	领导	通过

[tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][gɑːd] .

to	the	palace	of	God	.
到	这	宫殿	的	上帝	.

在心灵深处，或许有一条通往上帝宫殿的隧道。

['mɪljənz] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][fækt] .

Millions	believe	that	is	a	fact	.
百万	相信	那	是	一个	事实	.

数百万人相信这是事实。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] .

No	one	can	prove	it	is	not	so	.
不	一	能	证明	它	是	不是	所以	.

谁也无法证明事实并非如此。

['ðerfɔːr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['riːz(ə)nəb(ə)l]['stuːd(ə)nt] , [ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [wɪl] [stɪl]

Therefore	,	with	the	reasonable	student	,	the	testimony	of	the	many	will	still
所以	,	和	这	合理的	学生	,	这	见证	的	这	许多	将要	仍然

[biː; bi] [kən'sɪdərd] ['trʌstwɜːrðɪ] .

be	considered	trustworthy	.
是	经过考虑的	值得信赖的	.

因此，对于理智的学生来说，多数人的证词仍然会被认为是可信的。

[ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][gɑːd] ['spiːkəθ] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][mæn] .

The	soul	of	God	speaketh	often	to	the	soul	of	man	.
这	灵魂	的	上帝	说话	经常	到	这	灵魂	的	男人	.

神的灵魂常常与人的灵魂对话。

[ə; eɪ] [greɪt] ['raɪtər] [ɑːn]['sekjələr]['sʌbdʒekts] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi]

A	great	writer	on	secular	subjects	confirmed	the	general	impression	when	he
一个	伟大的	作家	在	世俗	主题	确认的	这	一般的	印象	什么时候	他

['fɔːrsəbli] [roʊt] ,

forcibly	wrote	,
强制	写道	,

一位世俗题材的伟大作家用他铿锵有力的文字证实了人们的普遍看法：

" [juː; jʊ][kæn; kən][get]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt] , [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd] [ɪ'nʌf] ,

"	You	can	get	almost	anything	you	want	,	if	you	only	want	it	hard	enough	,
"	你	能	得到	几乎	任何事物	你	想	,	如果	你	仅有的	想	它	难的	足够的	,

“只要你足够渴望，几乎什么都能得到。”

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [feɪθ] [ɪ'nʌf] .

and	long	enough	,	and	with	faith	enough	.
和	长的	足够的	,	和	和	信仰	足够的	.

只要时间足够长，并且拥有足够的信念。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
" **Chapter IV**
" 章 第四

第四章

[preɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]
Praying for Visions of Heaven
祈祷 为了 愿景 的 天堂

祈求见到天堂的景象

[ə; eɪ] ['stɜːrdi] [jʌŋ] ['fɑːrmɚz] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['bɑːdi] , [ə; eɪ] [klɪr] [maɪnd] ,
A STURDY young farmer's boy who had inherited a strong body , a clear mind ,
一个 结实的 年轻的 农民的 男生 WHO 有 遗传 一个 强的 身体 , 一个 清除 头脑 ,

一个体格健壮的年轻农家子弟，继承了强健的体魄和清晰的头脑。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli] [neɪm] [sæt]['ʌndər][ə; eɪ]['meɪp(ə)l] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['heˌfild] [æt; ət][ðə; ði][hɑːt]
and a good family name sat under a maple tree in the hayfield at the hot
和 一个 好的 家庭 姓名 卫星 在下面 一个 枫 树 在 这 干草地 在 这 热的
['nuːntaɪd] .
noontide .
正午 .

在炎热的正午，一个名门望族坐在干草地里的一棵枫树下。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ][koʊld] [lʌntʃ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['riːdɪŋ] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l]
He was eating a cold lunch and at the same time reading an article
他 曾是 吃 一个 寒冷的 午餐 和 在 这 相同的 时间 阅读 一个 文章
[ɪn][ðə; ði] ['wiːkli] ['peɪpər] .
in the weekly paper .
在 这 每周 纸 .

他一边吃着冷午餐，一边阅读着周报上的一篇文章。

[ðə; ði]['edɪtər][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl][ɑːn][ðə; ði][roʊ'mæntɪk]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr]
The editor had written an editorial on the romantic history of the poor
这 编辑 有 书面 一个 社论 在 这 浪漫的 历史 的 这 贫穷的
['kʌntri] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] ['rɪzn] [tuː; tə][wɜːrld] - [waɪd] [feɪm] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'nɔːrməs] ['rɪtʃɪz] .
country boys who had risen to world - wide fame and to enormous riches .
国家 男孩们 WHO 有 升起 到 世界 - 宽的 名声 和 到 巨大的 财富 .

编辑曾撰写一篇社论，讲述那些出身贫寒的乡村男孩如何一举成名、名利双收的浪漫故事。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['riˌrid] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][hiː; hi] [tɔːst] [ðə; ði]['peɪpər][ə'saɪd] ,
When he had reread the article he tossed the paper aside ,
什么时候 他 有 重读 这 文章 他 抛掷 这 纸 旁边 ,

他重读了一遍文章后，把报纸扔到一边。

[leɪ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði]['oʊdərəs] [nuː] - [moʊn] [græs] , [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [diːp] - [bluː] [skaɪ] ,
lay back on the odorous new - mown grass , looked up at the deep - blue sky ,
躺 后退 在 这 有气味的 新的 - 修剪过的 草 , 看起来 向上 在 这 深的 - 蓝色的 天空 ,

躺在散发着新割草地清香的地面上，抬头望着湛蓝的天空。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] - [waɪt] [klaʊd] .
and watched the passing of a pure - white cloud .
和 观看 这 通过 的 一个 纯的 - 白色的 云 .

并注视着一朵纯白的云飘过。

[ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrld] [maɪt] [biː; bi][tuː; tə][hɪm; ɪm] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['driːmi] [wei] .
A vision of what the world might be to him came in a dreamy way .
一个 想象 的 什么 这 世界 可能 是 到 他 来了 在 一个 梦幻般的 方式 .

他以一种梦幻般的方式构想了世界在他眼中可能的样子。

['ʌðər] [bɔɪz] [æz; əz] [pʊr] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm] ['kɑ:lɪdʒ] , [hæd; həd] [meɪd]

Other	boys	as	poor	as	he	had	graduated	from	college	,	had	made
其他	男孩们	作为	贫穷的	作为	他	有	毕业	从	大学	,	有	制成

[greɪt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dis'kʌvəriz] ,

great	scientific	discoveries	,
伟大的	科学	发现	,

其他一些和他家境一样贫寒的男孩也从大学毕业，并取得了伟大的科学发现。

[hæd; həd] ['mærid] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] , [hæd; həd] ['trævld]

had	married	rich	and	beautiful	women	,	had	traveled
有	已婚	富有的	和	美丽的	女性	,	有	旅行

娶了富有美丽的妻子，游历过世界各地。

[ɪn][fɑ:r] ['kʌntriz] , [hæd; həd] [fi:st] [wɪð; wɪθ] [kɪŋz] , [hæd; həd][held] [haɪ] ['ɑ:fɪs] , [ænd; ənd]

in	far	countries	,	had	feasted	with	kings	,	had	held	high	office	,	and
在	远的	国家	,	有	盛宴	和	国王	,	有	握住	高的	办公室	,	和

[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [greɪt] [bʊks] .

had	written	great	books	.
有	书面	伟大的	图书	.

在遥远的国度，他曾与国王共进晚餐，担任过高官，并撰写过伟大的著作。

[waɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hi:; hi] ['fɑ:loʊ] [ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] ?

Why	could	not	he	follow	their	example	?
为什么	可以	不是	他	跟随	他们的	例子	?

他为什么不能效仿他们呢?

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:p] [saɪ] [hi:; hi][ə'roʊz][ænd; ənd] [si:zd] [hɪz; ɪz]

It	seemed	impossible	,	and	with	a	deep	sigh	he	arose	and	seized	his
它	似乎	不可能的	,	和	和	一个	深的	叹	他	出现	和	查获	他的

[saɪð] .

scythe	.
镰	.

这似乎是不可能的，他深深叹了口气，站起身来，拿起镰刀。

[bʌt; bət][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][əb'skjuəd] .

But	the	vision	could	not	be	obscured	.
但	这	想象	可以	不是	是	模糊不清	.

但是，这愿景无法被遮蔽。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] ['mʌslz] [droʊv][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [bleɪd] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] [græs] [hi:; hi] [kept]

As	his	strong	muscles	drove	the	sharp	blade	through	the	thick	grass	he	kept
作为	他的	强的	肌肉	驾驶	这	锋利的	刀刃	通过	这	厚的	草	他	保留

['mʌtərɪŋ] [tu:; tə][hɪm'self] ,

muttering	to	himself	,
喃喃自语	到	他自己	,

他强壮的肌肉推动着锋利的刀刃划过茂密的草丛，他一边划一边喃喃自语。

[dɪ'beɪtɪŋ] [proʊ][ænd; ənd][kɑ:n][ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪgnərənt]['fɑ:rmər] , ['lɪvɪŋ] [fɑ:r] [ə'weɪ]

debating	pro	and	con	the	possibility	of	an	ignorant	farmer	,	living	far	away
辩论	专业	和	康	这	可能性	的	一个	无知	农民	,	活的	远的	离开

[frʌm; frəm] ['sɪti] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

from	city	civilization	,
从	城市	文明	,

就一个远离城市文明、不谙世事的农民可能存在的可能性进行正反辩论

[ænd; ənd] [tu:] [fɑ:r][frʌm; frəm][ə; eɪ]['reɪlroʊd][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] , [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['paʊərf(ə)l][ɪn]

and	too	far	from	a	railroad	to	hear	the	whistle	,	to	become	powerful	in
和	也	远的	从	一个	铁路	到	听到	这	哨	,	到	变得	强大的	在

['næʃ(ə)nəl] [ə'ferz] .

national	affairs	.
国家的	事务	.

离铁路太远，听不到汽笛声，因此无法在国家事务中拥有影响力。

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [stɑːrt] ?

How	**did**	**they**	**start**	**?**
如何	做过	他们	开始	?

他们是如何起步的?

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [duː][fɜːrst] ?

What	**did**	**they**	**do**	**first**	**?**
什么	做过	他们	做	第一的	?

他们首先做了什么?

[wen] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [swɑːθ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [nɪr] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [wer] [hiː; hi]

When	**his**	**return**	**swath**	**brought**	**him**	**again**	**near**	**the**	**shade**	**of**	**the**	**tree**	**where**	**he**
什么时候	他的	返回	条带	带来	他	再次	靠近	这	阴影	的	这	树	在哪里	他

[hæd; həd] [ˈiːtn] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈwiːkli] [ˈpeɪpər] [ænd; ənd] [riːd] [əˈgen] [ðə; ði]

had	**eaten**	**his**	**lunch**	**he**	**caught**	**up**	**the**	**weekly**	**paper**	**and**	**read**	**again**	**the**
有	吃	他的	午餐	他	捕捉	向上	这	每周	纸	和	读	再次	这

[ˌedɪˈtɔːriəl] .

editorial	**.**
社论	.

当他返回时，再次来到他吃午饭的那棵树荫下，他拿起周报，又读了一遍社论。

[ðen] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [saɪð] [ɪn] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ʃeɪd] ,

Then	**he**	**left**	**his**	**scythe**	**in**	**the**	**grass**	**and**	**went**	**into**	**the**	**shade**	**,**
然后	他	左边	他的	镰	在	这	草	和	去	进入	这	阴影	,

然后他把镰刀留在草丛里，走到树荫下。

[liːnd] [əˈgenst] [ðə; ði] [nɑːrld] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [triː] , [ænd; ənd] , [ˈhoʊlli] [ɪnˈgroʊst] [ɪn]

leaned	**against**	**the**	**gnarled**	**trunk**	**of**	**the**	**old**	**tree**	**,**	**and**	**,**	**wholly**	**engrossed**	**in**
倾斜	反对	这	盘根错节的	树干	的	这	老的	树	,	和	,	完全	全神贯注	在

['ɜːrnɪst] [θɔːt] ,

earnest	**thought**	**,**
认真	想法	,

他倚靠在老树虬曲的树干上，全神贯注地沉思着。

[fərˈgɑːt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

forgot	**his**	**work**	**.**
忘了	他的	工作	.

他忘了工作。

[hiː; hi] [riːvˈjuːd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsɪmp(ə)l] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [plænz] [ænd; ənd] [æmˈbɪʃənz]

He	**reviewed**	**his**	**own**	**simple**	**life**	**and**	**examined**	**his**	**own**	**plans**	**and**	**ambitions**
他	已审核	他的	自己的	简单的	生活	和	检查	他的	自己的	计划	和	抱负

.

.
.

他回顾了自己平凡的生活，审视了自己的计划和抱负。

[hiː; hi] [hæd; həd]

He	**had**
他	有

他曾

[ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ˈmæri] [sʌm; səm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [strɔːŋ] , [ˈsensəb(ə)l] ,

expected	**to**	**marry**	**some**	**one**	**of**	**the**	**strong**	**,**	**sensible**	**,**
预期的	到	结婚	一些	一	的	这	强的	,	明智的	,

预计会嫁给某个坚强、理智的人，

['kʌntri] ['gɜːlz][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər][hoʊm][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][foʊks] , [æz; əz][hɪz; ɪz]

country	girls	and	bring	her	home	to	live	with	the	old	folks	,	as	his
国家	女孩们	和	带来	她	家	到	居住	和	这	老的	各位	,	作为	他的

['fɑːðər][hæd; həd] [dʌn] .

father	had	done	.
父亲	有	完毕	.

把乡下姑娘带回家和老人们一起生活，就像他父亲当年做的那样。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][dɪm][aɪ'diːə][ðæt][hiː; hi] [wʊd] [ɪn'herɪt][ðə; ði][oʊld] , ['stoʊni][fɑːrm][sʌm; səm][deɪ] .

He	had	a	dim	idea	that	he	would	inherit	the	old	,	stony	farm	some	day	.
他	有	一个	暗淡	主意	那	他	会	继承	这	老的	,	石质的	农场	一些	天	.

他隐约觉得有一天他会继承这座古老的、多石的农场。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['leɪt(ə)nt][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [reɪz] [mɔːr] [kɔːrn][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['fɑːðər][hæd; həd]

He	had	a	latent	ambition	to	raise	more	corn	than	his	father	had
他	有	一个	潜	志向	到	增加	更多的	玉米	比	他的	父亲	有

[reɪzd] [ænd; ənd][tuː; tə] [klɪr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] ['wʊdlənd] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [hæd; həd]

raised	and	to	clear	a	large	piece	of	woodland	which	for	centuries	had
提高	和	到	清除	一个	大的	片	的	林地	哪个	为了	几个世纪	有

['hɪd(ə)n][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][saɪd] .

hidden	the	mountain	side	.
隐	这	山	边	.

他一直怀揣着一个潜在的抱负：要种出比他父亲更多的玉米，并清理出一大片几个世纪以来一直遮蔽着山坡的林地。

[hiː; hi] [wʊd] [bɪld] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [per] [ʌv; əv][baːz]

He	would	build	an	addition	to	the	stable	and	put	in	a	new	pair	of	bars
他	会	建造	一个	添加	到	这	稳定的	和	放	在	一个	新的	一对	的	酒吧

[nɪr] [ðə; ði] [brʊk] [wer] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [went] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn] ['wɪntər] .

near	the	brook	where	the	cattle	went	to	drink	in	winter	.
靠近	这	溪	在哪里	这	牛	去	到	喝	在	冬天	.

他会扩建马厩，并在冬天牛群到小溪边饮水的地方安装一对新的栅栏。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][hæf] - [fɔːrmd] ['pɜːrpəs] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [tʃɜːrtʃ] ,

He	had	also	a	half	-	formed	purpose	to	join	the	local	church	,
他	有	还	一个	一半	-	形成	目的	到	加入	这	当地的	教会	,

他当时也隐约萌生了加入当地教会的想法。

[ænd; ənd][pər'hæps][sʌm; səm][deɪ][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][æn; ən]['eldər] .

and	perhaps	some	day	he	would	be	an	elder	.
和	也许	一些	天	他	会	是	一个	长老	.

也许有一天他会成为一位长者。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [ə'raʊzd] [hɪm'self][ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] - ['æŋgri] ['ɪmpʌls] ,

At	last	he	aroused	himself	and	,	with	a	half	-	angry	impulse	,
在	最后的	他	被唤醒	他自己	和	,	和	一个	一半	-	生气的	冲动	,

他终于起身，带着半是愤怒的冲动，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][straɪk][ðə; ði][græs][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [saɪð] [æz; əz][ɪf] [ðə; ði][græs][wɜːr; wər]

he	began	to	strike	the	grass	with	his	scythe	as	if	the	grass	were
他	开始	到	罢工	这	草	和	他的	镰	作为	如果	这	草	是

[sʌm; səm] ['sniːkɪŋ] ['enəmi] .

some	sneaking	enemy	.
一些	鬼鬼祟祟	敌人	.

他开始用镰刀砍草，仿佛草是潜伏的敌人。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'raʊz] [ə'gen][ðə; ði] [swiːt] ['kɑːntent][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] .

He	could	not	arouse	again	the	sweet	content	of	the	forenoon	.
他	可以	不是	引起	再次	这	甜的	内容	的	这	午前	.

他再也无法唤起上午那份甜蜜的满足感。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðæt] [fɑːr] - [ə'weɪ] [lænd] ,

He	had	caught	a	glimpse	of	that	far	-	away	land	,
他	有	捕捉	一个	一瞥	的	那	远的	-	离开	土地	,

他曾瞥见过那遥远的国度。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hoʊp]['evər][tuː; tə]['entər][ˌaɪ 'tiː] , [jet] [ðə; ði] [θɔːt] [dɪ'stɜːrbd] [hɪm; ɪm]

and	while	he	did	not	hope	ever	to	enter	it	,	yet	the	thought	disturbed	him
和	尽管	他	做过	不是	希望	曾经	到	进入	它	,	然而	这	想法	不安	他

.

:

.

虽然他并不希望自己会进入那个地方，但这个想法还是让他感到不安。

[ðə; ði][nekst] ['sʌndeɪ] [ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

The	next	Sunday	the	echo	of	the	old
这	下一个	星期日	这	回声	的	这	老的

下一个星期天，旧事物的回声再次响起。

[tʃɜːrtʃ] [bel] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['næroʊ] , [bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['bəːkʃiə] ['væliz] , [kɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

church	bell	,	along	the	narrow	,	but	beautiful	,	Berkshire	valleys	,	called	him	to
教会	钟	,	沿着	这	狭窄的	,	但	美丽的	,	伯克郡	山谷	,	称为	他	到

[tʃɜːrtʃ] .

church	.
教会	.

在狭窄而美丽的伯克希尔山谷，教堂的钟声召唤他去教堂。

[ðə; ði] [kaʊz] [wɜːr; wər] [milkt] [ænd; ənd] [fed] , [ðə; ði][oʊld] [hɔːrs] ['kɜːrid] ,

The	cows	were	milked	and	fed	,	the	old	horse	curried	,
这	牛	是	挤奶	和	美联储	,	这	老的	马	咖喱	,

奶牛被挤了奶，喂了饲料，老马被梳理了毛发。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɔːrz] ['heɪstɪli] ['fɪnɪʃt] [wen] [hiː; hi][ræn] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði]

and	the	chores	hastily	finished	when	he	ran	down	the	road	to	overtake	the
和	这	家务	草草	完成的	什么时候	他	跑	向下	这	路	到	超过	这

[oʊld][foʊks] .

old	folks	.
老的	各位	.

他匆匆忙忙地做完家务，就沿着路跑去追赶老人们。

[bʌt; bət][ðə; ði][grænd]['fɔːrɪst] , [ðə; ði] ['ʃiːnɪŋ] , [kæ'skeɪdɪŋ] [brʊk] ,

But	the	grand	forest	,	the	sheening	,	cascading	brook	,
但	这	盛大	森林	,	这	光泽	,	级联	溪	,

但是，那片壮丽的森林，那条波光粼粼、潺潺流淌的小溪，

[ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] [fiːldz] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [deɪ]

and	the	brown	fields	were	not	the	same	to	him	that	they	were	the	day
和	这	棕色的	字段	是	不是	这	相同的	到	他	那	他们	是	这	天

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

在他眼中，那些棕色的田野与前一天相比已经不一样了。

[ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːstʃəz] [nɪr] [ðə; ði][roʊd][hæd; həd][lɔːst][ðer; ðər][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n]

The	cows	and	horses	in	the	pastures	near	the	road	had	lost	their	fascination
这	牛	和	马匹	在	这	牧场	靠近	这	路	有	丢失的	他们的	魅力

[ænd; ənd]['vælјuː] .

and	value	.
和	价值	.

路边牧场里的牛马已经失去了往日的魅力和价值。

[ðə; ði] [hɪlz] [siːmd] ['loʊər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪn] [fiːldz] [mɔːr] ['næroʊ] , [ðə; ði] ['kɔtidʒz] [siːmd]

The	hills	seemed	lower	and	the	grain	fields	more	narrow	,	the	cottages	seemed
这	丘陵	似乎	降低	和	这	粮食	字段	更多的	狭窄的	,	这	小屋	似乎

['ʃrʌŋkən] ,

shrunken	,
缩小	,

山丘似乎低矮了，麦田似乎更窄了，农舍似乎也缩小了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [æn; ən] ['ɔːkwərdli] [bɪlt] ['bʌŋgəloʊ] .

and	the	old	church	was	but	an	awkwardly	built	bungalow	.
和	这	老的	教会	曾是	但	一个	尴尬地	建造	平房	.

而那座老教堂只不过是一座建造得十分笨拙的平房。

[ɔːl] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .

All	had	changed	.
全部	有	已更改	.

一切都变了。

[hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] ['kɔrsɚ] ['woʊv(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] [ə'træktɪv] ['gɝːlz] [ɪn] [ðer; ðər] ['sʌndeɪ]

His	clothing	was	coarser	woven	and	the	most	attractive	girls	in	their	Sunday
他的	衣服	曾是	较粗糙	编织	和	这	最多	吸引人的	女孩们	在	他们的	星期日

[ə'taɪər] [wɜːr; wər] [ruːd] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['kʌntri] ['vəːdənsi] .

attire	were	rude	specimens	of	country	verdancy	.
服装	是	粗鲁的	标本	的	国家	翠绿	.

他的衣服织得比较粗糙，而那些穿着周日盛装的最漂亮的姑娘们，也显得粗俗不堪，像是乡野里的野蛮人。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌpriːkən'siːvd] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [ək'seləreɪt] [hɪz; ɪz] ['swiːpɪŋ] ['ment(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz]

As	if	by	a	preconceived	purpose	to	accelerate	his	sweeping	mental	changes
作为	如果	经过	一个	先入为主的	目的	到	加速	他的	扫荡	精神的	变化

[ðə; ði] ['priːtʃər] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tekst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prɑːvɜːrbz] [ʌv; əv] ['sɑːləmən] ,

the	preacher	that	morning	took	his	text	from	the	Proverbs	of	Solomon	,
这	牧师	那	早晨	采取	他的	文本	从	这	箴言	的	所罗门	,

仿佛是为了加速他思想的巨大转变而预先设定的目标，那天早上，这位传道者选择了《所罗门箴言》中的经文。

[wer'ɪn] [hiː; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] ['wɪzdəm] [ɪz] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l] [ðæn; ðən] [goʊld] [ɔːr] ['ruːbiz] .

wherein	he	stated	that	wisdom	is	more	valuable	than	gold	or	rubies	.
其中	他	声明	那	智慧	是	更多的	有价值的	比	金子	或者	红宝石	.

他曾说过，智慧比黄金或红宝石更有价值。

[ðə; ði] ['spiːkər] ['ɪləstreɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrmən] [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

The	speaker	illustrated	his	sermon	by	showing	the	value	of	an	education	.
这	扬声器	插图	他的	讲道	经过	显示	这	价值	的	一个	教育	.

演讲者通过展示教育的价值来阐述他的布道。

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [nuː] [ðə; ði] ['strʌktʃər]

He	mentioned	the	happiness	of	the	men	and	women	who	knew	the	structure
他	提及	这	幸福	的	这	男人	和	女性	WHO	知道	这	结构

[ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] ,

of	vegetation	,
的	植被	,

他提到了那些了解植物结构的男男女女的幸福感。

[ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [kən'troʊl] [ðer; ðər] [laɪf] .

of	animals	,	and	the	laws	which	control	their	life	.
的	动物	,	和	这	法律	哪个	控制	他们的	生活	.

动物的法则，以及控制它们生活的法则。

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] ['keɪsɪz][ʌv; əv][self] - [meɪd] [men] [huː] [hæd; həd] [riːd] [gʊd] [bʊks] [ænd; ənd] [huːz]

He	mentioned	cases	of	self	-	made	men	who	had	read	good	books	and	whose
他	提及	案例	的	自己	-	制成	男人	WHO	有	读	好的	图书	和	谁

[maɪndz][kʊd; kəd] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][gɑːd] [θruː] [hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l]['nætʃ(ə)rəl] [kriː'eɪʃənz] .

minds	could	walk	with	God	through	his	wonderful	natural	creations	.
思想	可以	走	和	上帝	通过	他的	精彩的	自然的	作品	.

他提到了一些白手起家的人，他们读过好书，他们的思想能够通过上帝奇妙的自然创造与上帝同行。

[hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːsləsnəs] [ɔːr] [kɜːrs] [ʌv; əv] [pə'zeʃnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['oʊnər] ['kænɑːt]

He	spoke	of	the	uselessness	or	curse	of	possessions	which	the	owner	cannot
他	辐	的	这	无用性	或者	诅咒	的	财产	哪个	这	所有者	不能

[ɪn'dʒɔɪ][fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

enjoy	for	lack	of	knowledge	.
享受	为了	缺少	的	知识	.

他谈到，由于缺乏知识，拥有者无法享受某些财产，这种财产的无用性或诅咒性就体现了出来。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['wɪzdəm] [wʌz; wəz][ɪn][ɪt'self][ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː]

He	said	that	the	discipline	of	obtaining	wisdom	was	in	itself	of	great	value
他	说	那	这	纪律	的	获得	智慧	曾是	在	本身	的	伟大的	价值

[ænd; ənd] [ðæt] [gɑːd] ['prɑːmɪst] ['rɪtʃɪz] ,

and	that	God	promised	riches	,
和	那	上帝	承诺	财富	,

他说，获得智慧的修行本身就极具价值，而且上帝应许赐予财富。

[ænd; ənd] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [wʊd] [ɜːrn] [ðem; ðəm] .

and	honor	to	the	man	who	would	earn	them	.
和	荣誉	到	这	男人	WHO	会	赚	他们	.

并向赢得这些荣誉的人致敬。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] ['stɑːrtɪd] ['meni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]['ɪntuː][laɪf][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər]

He	also	said	that	the	Lord	started	many	of	us	into	life	with	nothing	for
他	还	说	那	这	主	开始	许多	的	我们	进入	生活	和	没有什么	为了

[ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] ['aʊər; ɑːr][kə'pæsəti][ænd; ənd][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [noʊ]

the	loving	purpose	of	developing	our	capacity	and	inclination	to	know
这	爱	目的	的	发展	我们的	容量	和	倾角	到	知道

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [mɔːr] .

and	enjoy	more	.
和	享受	更多的	.

他还说，上帝让我们许多人一无所有地来到世上，是为了让我们培养认识和享受更多事物的能力和意愿，这是祂爱的旨意。

[ðə; ði] ['hæpiːəst] [bɔɪ] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [meɪks] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tɔɪz] .

The	happiest	boy	is	the	one	who	makes	his	own	toys	.
这	最快乐	男生	是	这	一	WHO	制作	他的	自己的	玩具	.

最快乐的男孩就是能自己制作玩具的男孩。

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrmən] [brɔːt] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ˌegzɔːr'teɪʃn] [tuː; tə] [riːd] [ɪn'strʌktɪv]

The	application	of	the	sermon	brought	forth	the	exhortation	to	read	instructive
这	应用	的	这	讲道	带来	前进	这	讲道	到	读	有指导意义的

[bʊks] ,

books	,
图书	,

讲道内容引出了阅读有益书籍的劝勉。

[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [mɔːr] ['kloʊsli] [ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv]['neɪtʃər][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [kən'troʊl]

to	examine	more	closely	the	works	of	nature	and	the	laws	which	control
到	检查	更多的	密切	这	作品	的	自然	和	这	法律	哪个	控制

['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] .

our	being	.
我们的	存在	.

更仔细地研究自然界的运作规律和支配我们存在的法则。

" [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] ['evri] [deɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['priːtʃər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

"	Learn	something	every	day	,	"	said	the	preacher	,	and	he	closed	with	the
"	学习	某物	每一个	天	,	"	说	这	牧师	,	和	他	关闭	和	这

[kwoʊ'teɪʃ(ə)n]

quotation
引述

"每天都要学习一些东西，"牧师说道，并引用了这句名言作为结尾。

[frʌm; frəm] ['luːθər] , " [nɑːt] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['lɜːrnɪŋ] [ə'nʌðər] [vɜːrs] " (" ['nʌlə] [daɪz] [saɪn] - "

from	Luther	,	"	Not	a	day	without	learning	another	verse	"	(	"	Nulla	dies	sine	versu	"
从	路德	,	"	不是	一个	天	没有	学习	其他	诗	"	(	"	空	死亡	正弦	-	"

) .

)	.
)	.

路德说："每天都要学习一节经文"（"Nulla dies sine versu"）。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːrmər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['oʊnli] [sʌn] .

The	young	farmer	was	an	only	son	.
这	年轻的	农民	曾是	一个	仅有的	儿子	.

这位年轻的农夫是家里的独子。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['perənts] [hæd; həd] ['waɪzli] [kept] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['selfɪʃnəs] [ænd; ənd] ['iːgətɪzəm] .

But	his	parents	had	wisely	kept	him	from	selfishness	and	egotism	.
但	他的	父母	有	明智地	保留	他	从	自私	和	自负	.

但他的父母明智地让他远离了自私和自负。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz]

He	had	been	taught	to	work	and	to	be	grateful	for	the	necessities
他	有	到过	教授	到	工作	和	到	是	感激的	为了	这	必需品

[ʌv; əv] [laɪf] .

of	life	.
的	生活	.

他从小就被教导要努力工作，并对生活必需品心存感激。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['perənts] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hæf] -

He	had	a	loyal	disposition	and	loved	his	parents	with	a	half	-
他	有	一个	忠诚	处置	和	喜爱	他的	父母	和	一个	一半	-

['wɜːrʃɪpfl] [dɪ'voʊʃ(ə)n] .

worshipful	devotion	.
崇拜的	虔诚	.

他性情忠诚，对父母怀有近乎崇拜的深情。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [kən'tentɪd] , [ɪn'dʌstriəs] , ['kerf(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] .

He	had	been	contented	,	industrious	,	careful	,	and	honest	.
他	有	到过	满足	,	勤劳	,	小心	,	和	诚实的	.

他一直安于现状，勤奋努力，谨慎小心，诚实正直。

[hɪz; ɪz] ['oʊnli] [praɪd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]

His	only	pride	seemed	to	be	in	the	distance	he	could	see	and	in	the
他的	仅有的	自豪	似乎	到	是	在	这	距离	他	可以	看	和	在	这

[lɑːrdʒ] ['bɜːrd(ə)n] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ʃoʊldər] [ɔːr] ['kæri] .

large	burden	he	could	shoulder	or	carry	.
大的	负担	他	可以	肩膀	或者	携带	.

他唯一的骄傲似乎在于他能看到多远，以及他能肩负或承担多大的重担。

[hiː; hi] [hæd; həd] [left] [skuːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['niːdɪd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːrm] [ænd; ənd]

He	had	left	school	because	his	father	needed	him	on	the	farm	and
他	有	左边	学校	因为	他的	父亲	需要	他	在	这	农场	和

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə'bændənd] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

he	had	abandoned	the	expectation	of	further	education	.
他	有	弃	这	期待	的	更远	教育	.

他辍学是因为他父亲需要他帮忙务农，他也放弃了继续接受教育的念头。

[bʌt; bət][ɑːn][ðæt] ['sʌndeɪ] [hiː; hi][held][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd]['fɑːðər]

But	on	that	Sunday	he	held	a	long	conference	with	his	mother	and	father
但	在	那	星期日	他	握住	一个	长的	会议	和	他的	母亲	和	父亲

[kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kʌntri] ['fɑːrmər] .

concerning	his	ambition	to	be	something	more	than	a	country	farmer	.
有关	他的	志向	到	是	某物	更多的	比	一个	国家	农民	.

但那个星期天，他与父母进行了一次长时间的谈话，讨论了他想要成为比乡村农民更杰出的人的抱负。

[hiː; hi] [riːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [muːvd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['tɪrfəli]

He	read	to	them	the	editorial	which	had	so	moved	him	,	and	tearfully
他	读	到	他们	这	社论	哪个	有	所以	已搬	他	,	和	泪流满面

[sed] :

said	:
说	:

他把那篇深深打动他的社论读给他们听，然后含泪说道：

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [greɪt] [laɪk][ðem; ðəm] !

"	I	want	to	be	great	like	them	!
"	我	想	到	是	伟大的	喜欢	他们	!

“我想像他们一样伟大！”

[aɪ][mʌst; məst] [ɪm'pruːv] [maɪ][maɪnd] .

I	must	improve	my	mind	.
我	必须	提升	我的	头脑	.

我必须提升自己的思维能力。

[aɪ][mʌst; məst] [ɪn'kriːs] [maɪ] [skɪl] .

I	must	increase	my	skill	.
我	必须	增加	我的	技能	.

我必须提高自己的技能。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [mɔːr] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][duː] [mɔːr] [gʊd] .

I	must	have	more	influence	and	do	more	good	.
我	必须	有	更多的	影响	和	做	更多的	好的	.

我必须拥有更大的影响力，做更多的好事。

[aɪ][mʌst; məst][get] [mɔːr]

I	must	get	more
我	必须	得到	更多的

我必须获得更多

['wɪzdəm][ænd; ənd] [mɔːr] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

wisdom	and	more	understanding	.
智慧	和	更多的	理解	.

智慧和更深的理解。

[ðɪs] [fɑːrm][ɪz] [tuː] [smɔːl][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

This	farm	is	too	small	a	place	for	me	.
这	农场	是	也	小的	一个	地方	为了	我	.

这个农场对我来说太小了。

[aɪ] [wɪl] [steɪ] [æt; ət][hoʊm] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , [ɔːr][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,

I	will	stay	at	home	if	I	can	,	or	as	long	as	I	can	,
我	将要	停留	在	家	如果	我	能	,	或者	作为	长的	作为	我	能	,

如果可以，我会待在家里，或者尽可能长时间地待在家里。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][bɪ'gɪn][tuː; tə] ['stʌdi] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd]['nevər] [ˌðer'æftər] [luːz] [ə; eɪ]

but	I	must	begin	to	study	to	-	morrow	,	and	never	thereafter	lose	a
但	我	必须	开始	到	学习	到	-	明天	,	和	绝不	此后	失去	一个

[deɪ] .

day	.
天	.

但我明天必须开始学习，以后一天也不能耽搁。

[gɑːd] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] .

God	helping	me	,	I	will	be	something	worth	while	.
上帝	帮助	我	,	我	将要	是	某物	值得	尽管	.

如果上帝保佑，我终将有所作为。

" [hɪz; ɪz] ['perənts] , [wɪð; wɪθ][sæd] ['hɑːrts] ,

"	His	parents	,	with	sad	hearts	,
"	他的	父母	,	和	伤心	心	,

“他的父母，怀着悲伤的心情，

[sɔː] [ðə; ði] ['riːznəblnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [geɪv] [ðer; ðər] [kən'sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

saw	the	reasonableness	of	his	ambition	and	gave	their	consent	to	his
锯	这	合理性	的	他的	志向	和	给予	他们的	同意	到	他的

[prə'poʊzd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

proposed	education	.
建议的	教育	.

他们看到了他抱负的合理性，并同意了他提出的教育方案。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [bʊks] [æt; ət][hoʊm] ,

He	began	to	read	selected	books	at	home	,
他	开始	到	读	已选	图书	在	家	,

他开始在家阅读一些精选书籍，

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌækə'demɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][sʌm; səm] [wel] -

but	he	soon	saw	the	great	advantage	of	academic	instruction	in	some	well	-
但	他	很快	锯	这	伟大的	优势	的	学术的	操作说明	在	一些	出色地	-

[ɪ'kwɪpt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

equipped	institution	.
配备	机构	.

但他很快就看到了在设备完善的机构接受学术教育的巨大优势。

[hiː; hi] [ə'tendid] [ə; eɪ] [haɪ] [skuːl] [ɪn][ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][æn; ən][ə'kædəmi] [ɪn] [ə'nʌðər]

He	attended	a	high	school	in	a	near	-	by	village	and	an	academy	in	another
他	参加	一个	高的	学校	在	一个	靠近	-	经过	村庄	和	一个	学院	在	其他

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

part	of	the	country	.
部分	的	这	国家	.

他曾在附近村庄的一所高中就读，也曾在该国另一个地区的一所学院就读。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['klæsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][kloʊz]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]

He	was	the	leader	of	his	classes	and	a	close	student	of
他	曾是	这	领导者	的	他的	课程	和	一个	关闭	学生	的

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] .

languages	and	natural	science	.
语言	和	自然的	科学	.

他是班上的佼佼者，也是语言和自然科学的勤奋好学者。

[hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

He	had	obtained	a	glimpse	of	the	world	of	knowledge	and	was
他	有	获得	一个	一瞥	的	这	世界	的	知识	和	曾是

['fæsɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

fascinated	with	the	idea	of	a	university	education	.
着迷	和	这	主意	的	一个	大学	教育	.

他对知识的世界有了初步的了解，并对大学教育的想法着迷。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

Beyond	the	university	,
超过	这	大学	,

大学之外，

[hiː; hi] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [sɔː] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˌmʌltimɪljəˈner] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt]

he	occasionally	saw	himself	a	multimillionaire	with	a	palace	and	a	brilliant
他	偶尔	锯	他自己	一个	千万富翁	和	一个	宫殿	和	一个	杰出的

[ˈretənuː] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvənt] .

retinue	of	servants	.
随从	的	仆人	.

他偶尔会幻想自己是一位拥有宫殿和一群才华横溢的仆人的亿万富翁。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [laɪf] [meit] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

He	had	chosen	for	his	life	mate	a	brilliant	young	woman	who	was	a
他	有	选定	为了	他的	生活	伴侣	一个	杰出的	年轻的	女士	WHO	曾是	一个

[ˈtiːtʃər] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkɪndərgɑːrt(ə)n] [skuːl]

teacher	in	a	kindergarten	school
老师	在	一个	幼儿园	学校

他选择的终身伴侣是一位才华横溢的年轻女子，她在一所幼儿园任教。

[kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əˈkædəmi] .

connected	with	the	academy	.
连接	和	这	学院	.

与学院有联系。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmærid] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈgrædʒuət; ˈgrædʒuˌeɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

They	were	to	be	married	when	he	should	graduate	from	the
他们	是	到	是	已婚	什么时候	他	应该	毕业	从	这

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] .

university	.
大学	.

他们原计划在他大学毕业时结婚。

[ɔːl] [siːmd] [ˈhoʊpf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈprɑːmɪst] [ə; eɪ] [moʊst] [ˈnoʊb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈnoʊtəb(ə)l] [kəˈrɪr] .

All	seemed	hopeful	and	promised	a	most	noble	and	notable	career	.
全部	似乎	充满希望	和	承诺	一个	最多	高贵	和	值得注意的	职业	.

一切似乎都充满希望，预示着一段崇高而辉煌的职业生涯。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈspendɪŋ] [hɪz; ɪz] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [oʊld] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði]

But	while	he	was	spending	his	vacation	at	the	old	home	in	the
但	尽管	他	曾是	开支	他的	假期	在	这	老的	家	在	这

[ˈhæmpʃə] [ˈhaɪləndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbəːkʃiə] [hɪlz] ,

Hampshire	Highlands	of	the	Berkshire	Hills	,
汉普郡	高地	的	这	伯克郡	丘陵	,

但当他在伯克希尔山脉汉普郡高地的老房子里度假时，

[ˈhelpɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊld] [ˈfɑːðər] [ɪn] [ˈgæðərɪŋ] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [krɑːps] ,

helping	his	old	father	in	gathering	the	usual	crops	,
帮助	他的	老的	父亲	在	采集	这	通常	农作物	,

帮着年迈的父亲收割日常的庄稼，

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [æn; ən] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [nɪr] [sæn] [frənˈsɪskoʊ] ,

he	received	an	invitation	from	a	rich	uncle	living	near	San	Francisco	,
他	已收到	一个	邀请	从	一个	富有的	叔叔	活的	靠近	圣	弗朗西斯科	,

他收到一位住在旧金山附近的富裕叔叔的邀请。

[ɪnˈvaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] .

inviting	him	to	visit	his	estate	.
邀请	他	到	访问	他的	财产	.

邀请他参观他的庄园。

[ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [ˌkɔris'pɔndid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz]['perənts][ænd; ənd]

The	uncle	had	not	often	corresponded	with	the	young	man's	parents	and
这	叔叔	有	不是	经常	对应	和	这	年轻的	男人的	父母	和

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] .

they	had	taken	no	interest	in	his	history	.
他们	有	已采取	不	兴趣	在	他的	历史	.

叔叔很少与年轻人的父母通信，而他们也对他的身世漠不关心。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [ˌmænju'fæktʃərər][ænd; ənd][ə; eɪ]['reɪlroʊd]

They	had	heard	that	he	was	a	wealthy	manufacturer	and	a	railroad
他们	有	听到	那	他	曾是	一个	富裕	制造商	和	一个	铁路

[də'rektər] .

director	.
导演	.

他们听说他是一位富有的制造商和铁路董事。

[soʊ][ðə; ði] ['brʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪstər] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['stuːdənts] ['mʌðər] ,

So	the	brother	,	and	the	sister	who	was	the	student's	mother	,
所以	这	兄弟	,	和	这	姐姐	WHO	曾是	这	学生	母亲	,

所以，哥哥和妹妹（也就是学生的母亲）

[hæd; həd][lɔːst][ɔːl] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['fɪfti] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌsepə'reɪʃn]

had	lost	all	acquaintance	with	each	other	in	the	fifty	years	of	their	separation
有	丢失的	全部	熟人	和	每个	其他	在	这	五十	年	的	他们的	分离

.

:
.

在分离的五十年里，他们彼此失去了所有联系。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['glædli] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] ,

The	young	man	gladly	accepted	his	uncle's	invitation	to	visit	him	,
这	年轻的	男人	乐意	公认	他的	叔叔的	邀请	到	访问	他	,

年轻人欣然接受了叔叔的邀请去拜访他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][sent][ɑːn][ə; eɪ]['reɪlroʊd] [pæs] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd]

and	the	uncle	sent	on	a	railroad	pass	to	bring	him	to	California	and
和	这	叔叔	发送	在	一个	铁路	经过	到	带来	他	到	加利福尼亚州	和

[rɪ'tɜːrn] .

return	.
返回	.

于是叔叔给他寄了一张火车通行证，让他去加利福尼亚，然后再返回。

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] , ['ɔkjupaɪŋ] [ə; eɪ]

The	estate	of	the	uncle	was	on	the	shore	of	the	Pacific	,	occupying	a
这	财产	的	这	叔叔	曾是	在	这	支撑	的	这	太平洋	,	占领	一个

['dʒent(ə)l][sloʊp]

gentle	slope
温和的	坡

叔叔的庄园位于太平洋沿岸，坐落在一个缓坡上。

[wɪð; wɪθ][waɪd] [lɔːnz] , ['evərgriːn] [triːz] ['fænsɪfəli] [trɪmd] , [ænd; ənd] ['gʌʃɪŋ] ['fauntinz] .

with	wide	lawns	,	evergreen	trees	fancifully	trimmed	,	and	gushing	fountains	.
和	宽的	草坪	,	常绿	树木	异想天开	修剪过的	,	和	喷薄	喷泉	.

宽阔的草坪，修剪精美的常绿树木，以及奔腾的喷泉。

[hedʒz] [ʌv; əv] ['liliz] , ['eikəs][ʌv; əv] ['pɔpiːz] , ['roʊziz][ʌv; əv] ['evri] [pə'reniəl] [və'raɪəti] , [ænd; ənd]

Hedges	of	lilies	,	acres	of	poppies	,	roses	of	every	perennial	variety	,	and
树篱	的	百合花	,	英亩	的	罂粟花	,	玫瑰	的	每一个	多年生	种类	,	和

[ʃeɪd] [triːz] [ɪn] [lɔːŋ] ['roʊz; 'raʊz] ,

shade	trees	in	long	rows	,
阴影	树木	在	长的	行	,

成排的百合花篱、成片的罂粟花、各种多年生玫瑰，以及成排的遮荫树，

['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] [greɪt] [plæ'toʊ] .

decorated	the	great	plateau	.
装饰	这	伟大的	高原	.

装饰了这片广袤的高原。

['ɔ:tʃədz] [ʌv; əv] ['lʌʃəs] [ænd; ənd] [rer] [fru:ts] [stretʃt] [ə'weɪ] [ɪn] [greɪt] [leɪnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Orchards	of	luscious	and	rare	fruits	stretched	away	in	great	lanes	from	the
果园	的	甜美	和	稀有的	水果	拉伸	离开	在	伟大的	车道	从	这

[bæk] ['ga:dnz] .

back	gardens	.
后退	花园	.

从后花园沿着宽阔的小路，一直延伸到两旁种满鲜美珍稀水果的果园。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mænʃ(ə)n] [bɪlt] [fɔ:r; fər] [ʃoʊ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [frʌnt] ['lɑ:rdʒli] ['gri:ʃn] [ɪn]

The	house	was	a	mansion	built	for	show	,	with	a	front	largely	Grecian	in
这	房子	曾是	一个	大厦	建造	为了	展示	,	和	一个	正面	很大程度上	希腊	在

[dɪ'zaɪn] ,

design	,
设计	,

这座房子是一座为了炫耀而建造的豪宅，其正面设计很大程度上采用了希腊风格。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪr] [pɔ:rtʃ] [ænd; ənd] [və'rændə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['kɑ:ləni] [staɪl] .

and	a	rear	porch	and	veranda	of	the	Old	Colony	style	.
和	一个	后部	门廊	和	阳台	的	这	老的	殖民地	风格	.

以及老殖民地风格的后廊和阳台。

['kɑ:rpəts] , ['peintiŋz] , ['mɪrɝz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['kɔ:stli] [dekə'reiʃəns] [meɪd]

Carpets	,	paintings	,	mirrors	,	and	a	hundred	curious	and	costly	decorations	made
地毯	,	绘画	,	镜子	,	和	一个	百	好奇的	和	昂贵	装饰	制成

[æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lævɪʃ] [welθ] .

an	exhibition	of	lavish	wealth	.
一个	展览	的	奢华的	财富	.

地毯、绘画、镜子和上百件奇特昂贵的装饰品，展现了一场奢华的财富展览。

[faɪn] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgəntli] ['fɜ:rnɪʃt] ['kærɪdʒɪz] [ɪn] [greɪt] [və'raɪəti] [fɪld] [ðə; ði] ['steiblz] .

Fine	horses	and	extravagantly	furnished	carriages	in	great	variety	filled	the	stables	.
美好的	马匹	和	奢侈地	提供	马车	在	伟大的	种类	已填	这	马厩	.

马厩里停满了各式各样的良驹和装饰奢华的马车。

['sɜ:rvənt] - ['kwɔ:rtərz] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] [faɪn] ['kɔtidʒz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['geɪtˌki:pərz] [lɑ:dʒ] [kɔ:st] [æn; ən]

Servants	'	quarters	were	really	fine	cottages	and	the	gatekeeper's	lodge	cost	an
仆人	-	四分之一	是	真的	美好的	小屋	和	这	守门人的	小屋	成本	一个

[ɪk'strævəgənt] [sʌm; səm] .

extravagant	sum	.
靡	和	.

仆人宿舍都是非常漂亮的别墅，而门卫小屋则造价不菲。

[tu:; tə] [ðɪs] [nu:] ['ɪŋglənd] ['nefju:] [hu:] [hæd; həd] [spent] [hɪz; ɪz] [ju:θ] [ɪn] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd]

To	this	New	England	nephew	who	had	spent	his	youth	in	the	simplicity	and
到	这	新的	英格兰	侄子	WHO	有	花费	他的	青年	在	这	简单	和

['pɑ:vərti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bæk] - ['kʌntri] [fɑ:rm] ,

poverty	of	a	back	-	country	farm	,
贫困	的	一个	后退	-	国家	农场	,

致这位在新英格兰偏远农场度过童年、生活简朴贫困的侄子：

[ɔ:l] [ðɪs] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [welθ] [wʌz; wəz] [bɪ'wɪldərɪŋ] .

all	this	display	of	wealth	was	bewildering	.
全部	这	展示	的	财富	曾是	扑朔迷离	.

这一切炫耀财富的行为令人眼花缭乱。

[ðə; ði] [greɪt] ['laɪbreri][ʌv; əv]['kɔːstli] ['vɑːljəmz] , [fjuː][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd]['evər] [bɪn] ['oʊpənd] ,

The	great	library	of	costly	volumes	,	few	of	which	had	ever	been	opened	,
这	伟大的	图书馆	的	昂贵	卷	,	很少	的	哪个	有	曾经	到过	打开	,

那座藏书丰富的图书馆里，珍稀书籍寥寥无几，而且几乎从未被翻阅过。

[siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] ['ɔːlmoʊst]

seemed	to	him	a	great	opportunity	for	his	uncle	to	learn	almost
似乎	到	他	一个	伟大的	机会	为了	他的	叔叔	到	学习	几乎

在他看来，这对他叔叔来说是一个绝佳的学习机会，几乎

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

一切。

[ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz][soʊ] ['veriəs] [ænd; ənd][soʊ] [dɪ'lɪʃəs] .

The	food	was	so	various	and	so	delicious	.
这	食物	曾是	所以	各种各样的	和	所以	可口的	.

食物种类繁多，而且都非常美味。

[ðə; ði] [waɪnz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər]['teɪstɪd][wɜːr; wər] ['swiːtli] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd]

The	wines	which	he	had	never	tasted	were	sweetly	stimulating	and	had
这	葡萄酒	哪个	他	有	绝不	尝过	是	甜蜜地	刺激性的	和	有

[bɪn] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

been	made	on	the	estate	.
到过	制成	在	这	财产	.

他从未尝过的葡萄酒口感甜美，令人精神振奋，而且都是在庄园里酿造的。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [ˌentər'teɪnd] [hɪm; ɪm] ['rɔɪəli] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

His	uncle	entertained	him	royally	and	introduced	him	to	a	number	of
他的	叔叔	娱乐	他	皇家	和	介绍	他	到	一个	数字	的

['hænsəm] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ʌv; əv] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['mænərz] ,

handsome	young	ladies	of	fascinating	manners	,
英俊的	年轻的	女士们	的	迷人	礼仪	,

他的叔叔热情款待了他，并把他介绍给了许多举止优雅、容貌姣好的年轻女士。

[huː] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dæns] .

who	volunteered	to	teach	him	to	dance	.
WHO	自愿	到	教	他	到	舞蹈	.

谁自愿教他跳舞。

['evri] [kaɪnd][ʌv; əv]['mjuːzɪk(ə)l][ɪn'venʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,

Every	kind	of	musical	invention	seemed	to	be	stored	in	the	mansion	,
每一个	种类	的	音乐	发明	似乎	到	是	存储	在	这	大厦	,

这座宅邸里似乎收藏了各种各样的乐器和电子设备。

[ænd; ənd] [kwɔː'tets] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [nɪr] [baɪ] [keɪm] [ɪn]['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ænd; ənd]

and	quartets	from	the	university	near	by	came	in	often	to	entertain	and
和	四重奏	从	这	大学	靠近	经过	来了	在	经常	到	招待	和

[tuː; tə][biː; bi] [ˌentər'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌŋkəlz] ['iːvnɪŋ] ['soʊʃ(ə)l] .

to	be	entertained	at	the	uncle's	evening	socials	.
到	是	娱乐	在	这	叔叔的	晚上	社交媒体	.

附近大学的四重唱组合经常来叔叔的晚间社交聚会上表演，叔叔也经常来这里欣赏表演。

[ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdoʊər] [ænd; ənd] ['tʃaɪldləs] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][moʊst]

The	uncle	was	a	widower	and	childless	,	and	seemed	to	be	most
这	叔叔	曾是	一个	鳏夫	和	无子女	,	和	似乎	到	是	最多

[pə'θetɪkli] ['loʊnli] .

pathetically	lonely	.
可悲地	孤独	.

这位叔叔是位鳏夫，没有孩子，看起来非常孤独可怜。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pærəntli]

He	was	pleased	with	his	nephew	and	was	proud	of	his	apparently
他	曾是	高兴	和	他的	侄子	和	曾是	自豪的	的	他的	显然

['stɜːrlɪŋ] ['kærəktər] [ænd; ənd]['mænli] [ə'pɪrəns] .

sterling	character	and	manly	appearance	.
英镑	特点	和	男子气概	外貌	.

他对自己侄子很满意，并为他明显优秀的品格和男子气概的外表感到自豪。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['nɛfjuːz] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [tɔːkt]

The	evening	before	the	nephew's	departure	on	his	return	journey	his	uncle	talked
这	晚上	前	这	侄子的	离开	在	他的	返回	旅行	他的	叔叔	谈话

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] ['fræŋkli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

with	him	until	late	in	the	night	and	told	him	frankly	that	he	was	going
和	他	直到	晚的	在	这	夜晚	和	讲述	他	坦率地说	那	他	曾是	去

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hɪz; ɪz][soʊl] [er] .

to	make	the	young	man	his	sole	heir	.
到	制作	这	年轻的	男人	他的	唯一	继承人	.

在侄子启程返回的前一天晚上，他的叔叔和他谈到了深夜，并坦率地告诉他，他要立这个年轻人为他唯一的继承人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] ['prɑːmɪs] [rɪ'piːtɪdli] [nɑːt][tuː; tə] [tel] ['eni]['pɜːrs(ə)n] , [nɑːt]['iːv(ə)n]

But	he	made	his	nephew	promise	repeatedly	not	to	tell	any	person	,	not	even
但	他	制成	他的	侄子	承诺	反复	不是	到	告诉	任何	人	,	不是	甚至

[hɪz; ɪz]['perənts] ,

his	parents	,
他的	父母	,

但他反复叮嘱侄子不要告诉任何人，甚至不要告诉他的父母。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

潜意识宗教(Subconscious Religion)

[wʌt] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][du:] .

what	the	uncle	had	decided	to	do	.
什么	这	叔叔	有	决定	到	做	.

叔叔决定要做什么。

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] , [wen] [vju:d] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] ,

The	return	of	that	young	man	,	when	viewed	in	the	light	of	subsequent	events	,
这	返回	的	那	年轻的	男人	,	什么时候	已查看	在	这	光	的	随后的	活动	,

考虑到后来的种种事件，那个年轻人的归来.....

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['stɑ:rtlɪŋ] [ɪk'spɪrɪəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪr] , ['peɪʃ(ə)nt] , ['plɑ:dɪŋ] [oʊld]

must	have	been	a	startling	experience	to	his	dear	,	patient	,	plodding	old
必须	有	到过	一个	令人震惊	经验	到	他的	亲爱的	,	病人	,	缓慢地	老的

['perənts] .

parents	.
父母	.

对于他那慈祥、耐心、勤劳的老父母来说，这一定是一次令人震惊的经历。

[hɪz; ɪz] ['mænərz] , [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] , [hɪz; ɪz] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv]['vælju:z][hæd; həd] [ˌʌndər'gɑ:n] [ə; eɪ]

His	manners	,	his	thoughts	,	his	estimation	of	values	had	undergone	a
他的	礼仪	,	他的	想法	,	他的	估算	的	值	有	经历	一个

['vaɪələnt] [tʃeɪndʒ] .

violent	change	.
暴力	改变	.

他的举止、思想和价值观都发生了剧烈的变化。

[ðə; ði][oʊld] ['fɑ:rmhaʊs] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən]['evər] , [ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər]

The	old	farmhouse	seemed	to	him	to	be	smaller	than	ever	,	the	furniture
这	老的	农家	似乎	到	他	到	是	较小的	比	曾经	,	这	家具

[wʌz; wəz] [ru:d] [ænd; ənd] [tʃi:p] ,

was	rude	and	cheap	,
曾是	粗鲁的	和	便宜的	,

在他看来，那座老农舍似乎比以前更小了，家具也粗糙廉价。

[ðə; ði] [fu:d] [wʌz; wəz] [kɔ:rs] [ænd; ənd][ʌn'pælətəb(ə)l] , [ðə; ði] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] ['ʃeɪmfəli] [oʊld] , [hɪz; ɪz]

the	food	was	coarse	and	unpalatable	,	the	horse	was	shamefully	old	,	his
这	食物	曾是	粗	和	令人难以接受	,	这	马	曾是	可耻地	老的	,	他的

['fɑ:ðɝz] ['oʊvərɔ:lz][wɜ:r; wər] [dɪs'greɪsfəli] [steɪnd] ,

father's	overalls	were	disgracefully	stained	,
父亲的	连体工作服	是	可耻地	染色	,

食物粗糙难以下咽，马匹老态龙钟，他父亲的工装裤污迹斑斑，令人不齿。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [oʊld]['eɪprən][wʌz; wəz][fɪt]['oʊnli][fɔ:r; fər][rægz] !

and	his	mother's	old	apron	was	fit	only	for	rags	!
和	他的	母亲的	老的	围裙	曾是	合身	仅有的	为了	破布	!

他母亲的旧围裙只适合用来挂破布!

[ðə; ði] [hoʊm] [wʌz; wəz] ['loʊnsəm] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

The	home	was	lonesome	and	uncomfortable	.
这	家	曾是	寂寞	和	不舒服	.

房子冷清又不舒服。

[hi:; hi][sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪər][ɑ:n][ðə; ði] [ku:l] ['i:vnɪŋz] ,

He	sat	by	the	fire	on	the	cool	evenings	,
他	卫星	经过	这	火	在	这	凉爽的	晚上	,

在凉爽的夜晚，他坐在火堆旁。

['saɪləntli] ['piktʃərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][waɪld][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɪljənz] ,

silently	**picturing**	**in**	**his**	**wild**	**imagination**	**what**	**he**	**would**	**do**	**with**	**his**	**millions**	**,**
默默	想象	在	他的	荒野	想像力	什么	他	会	做	和	他的	百万	,

他默默地在天马行空的想象中构想着自己会如何使用这笔巨款，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] , [fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt] , [ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]

and	**sometimes**	**he**	**admitted**	**,**	**for**	**an**	**instant**	**,**	**the**	**hope**	**that**	**his**	**uncle**
和	有时	他	承认	,	为了	一个	立即的	,	这	希望	那	他的	叔叔

[wʊd] [daɪ] ['veri] [suːn] .

would	**die**	**very**	**soon**	**.**
会	死	非常	很快	.

有时他甚至会短暂地希望他的叔叔早点去世。

[hiː; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['goʊɪŋ][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɑːlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

He	**abandoned**	**the**	**idea**	**of**	**going**	**on**	**with**	**his**	**college**	**education**	**.**
他	弃	这	主意	的	去	在	和	他的	大学	教育	.

他放弃了继续接受大学教育的想法。

[hiː; hi] ['riːzənd] [ðæt] ['mʌni] [kæn; kən] [bai] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

He	**reasoned**	**that**	**money**	**can**	**buy**	**anything**	**and**	**assured**	**himself**	**that**	**he**	**could**
他	有理智的	那	钱	能	买	任何事物	和	保证	他自己	那	他	可以

['haɪər][men][tuː; tə] [θɪŋk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [niːd] [ðem; ðəm] .

hire	**men**	**to**	**think**	**for**	**him**	**if**	**he**	**should**	**need**	**them**	**.**
聘请	男人	到	思考	为了	他	如果	他	应该	需要	他们	.

他认为金钱可以买到任何东西，并向自己保证，如果需要的话，他可以雇人替他思考。

['letərz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fiˈɑnseɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [bɔːr] .

Letters	**from**	**his**	**fiancée**	**became**	**a**	**bore**	**.**
信件	从	他的	未婚妻	成为	一个	钻孔	.

未婚妻的来信让他感到厌烦。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [pleɪn][ænd; ənd] [tuː] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ə'dɔːrn][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər]['mænʃ(ə)n] .

She	**was**	**too**	**plain**	**and**	**too**	**unsophisticated**	**to**	**adorn**	**his**	**future**	**mansion**	**.**
她	曾是	也	清楚的	和	也	不谙世事的	到	装饰	他的	未来	大厦	.

她相貌平平，缺乏世故，配不上他未来的豪宅。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['meriŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən][ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd]

He	**could**	**not**	**think**	**of**	**marrying**	**a**	**woman**	**of**	**whom**	**he**	**would**	**be**	**ashamed**
他	可以	不是	思考	的	结婚	一个	女士	的	谁	他	会	是	羞愧

[ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [gruːp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'tætʃt] .

in	**that**	**fashionable**	**group**	**to**	**which**	**he**	**would**	**be**	**attached**	**.**
在	那	时髦	团体	到	哪个	他	会	是	随附的	.

他无法想象娶一个在他所融入的那个时尚圈子里会让他感到羞耻的女人。

[hiː; hi]['faɪnəli] [broʊk] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ,

He	**finally**	**broke**	**the**	**engagement**	**,**
他	最后	打破	这	订婚	,

他最终解除了婚约。

['telɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʌv] [hɜːr; hər] [ɪ'nʌf]

telling	**her**	**that**	**he**	**had**	**discovered**	**that**	**he**	**did**	**not**	**love**	**her**	**enough**
讲述	她	那	他	有	发现	那	他	做过	不是	爱	她	足够的

[sɪn'sɪrli] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] .

sincerely	**to**	**marry**	**her**	**.**
真挚地	到	结婚	她	.

告诉她，他发现自己对她的爱还不够真挚，不足以让他娶她。

[ðə; ði]['leɪdi] [bɪ'keɪm] [ɪl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [kɪld] [ɪn][æn; ən]['æksɪdənt][ɪn][ðə; ði]

The	lady	became	ill	and	was	suddenly	killed	in	an	accident	in	the
这	女士	成为	患病的	和	曾是	突然	被杀	在	一个	事故	在	这

[ˌsænə'teriəm] .

sanitarium	.
疗养院	.

这位女士生病了，随后在疗养院发生意外，不幸身亡。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [nɑːt][wɜːrk] .

The	young	man	would	not	work	.
这	年轻的	男人	会	不是	工作	.

这个年轻人不愿工作。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][help][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ɑːn][ðə; ði][oʊld] [pleɪs] [ænd; ənd] ['blʌntli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

He	refused	to	help	his	father	on	the	old	place	and	bluntly	refused
他	拒绝	到	帮助	他的	父亲	在	这	老的	地方	和	直截了当地	拒绝

[tuː; tə][help][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'baʊt][hɜːr; hər] ['haʊshoʊld] ['tæsks][ə'loʊn] .

to	help	his	mother	when	she	was	about	her	household	tasks	alone	.
到	帮助	他的	母亲	什么时候	她	曾是	关于	她	家庭	任务	独自的	.

他拒绝帮助父亲打理老房子，也断然拒绝帮助独自做家务的母亲。

[ɔːl][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .

All	was	changed	.
全部	曾是	已更改	.

一切都变了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ðer; ðər][sʌn] .

He	was	no	longer	their	son	.
他	曾是	不	更长	他们的	儿子	.

他不再是他们的儿子了。

[ðə; ði]['fɑːðər] [felt][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sʌnz] [streɪndʒ] [bɪ'heɪvjər] [ænd; ənd]

The	father	felt	the	impression	of	mystery	about	the	son's	strange	behavior	and
这	父亲	毛毡	这	印象	的	神秘	关于	这	儿子的	奇怪的	行为	和

[sə'dʒestɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt][ðə; ði] [bɔɪ] [ʃoʊd] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][ɪn'sænəti] .

suggested	to	his	wife	that	the	boy	showed	symptoms	of	insanity	.
建议	到	他的	妻子	那	这	男生	显示	症状	的	疯狂	.

父亲觉得儿子行为怪异，心中充满疑惑，便向妻子暗示儿子可能出现了精神错乱的症状。

[nɑːt]['meni] [mʌnθs] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][sʌn] [left][hɪz; ɪz][hoʊm][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['iːzi] [pə'zɪʃ(ə)n]

Not	many	months	passed	before	the	son	left	his	home	to	take	an	easy	position
不是	许多	几个月	通过了	前	这	儿子	左边	他的	家	到	拿	一个	简单的	位置

[æz; əz][ə; eɪ][klɜːrk][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

as	a	clerk	in	Boston	.
作为	一个	职员	在	波士顿	.

没过几个月，儿子就离开家乡，到波士顿找了一份轻松的文员工作。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [left] [ðæt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ə; eɪ] ['stiːmər] ,

But	he	soon	left	that	and	went	to	sea	in	a	steamer	,
但	他	很快	左边	那	和	去	到	海	在	一个	汽船	,

但他很快就离开了那里，乘轮船出海了。

[wer] [hiː; hi]['æktɪd][æz; əz] [ə'sɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['stuːərd] .

where	he	acted	as	assistant	to	the	steward	.
在哪里	他	行动	作为	助手	到	这	管家	.

他在那里担任乘务员的助理。

[æt; ət] [bɔːr'doʊ] , [fræns] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [tuː]

At	Bordeaux	,	France	,	he	made	the	acquaintance	of	two
在	波尔多	,	法国	,	他	制成	这	熟人	的	二

在法国波尔多，他结识了两人。

[əˈmerɪkən] [jʌŋ] [men] [huːz] [ˈwelθi] [ˈperənts] [səˈplaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [fʌndz] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l] ,

American	**young**	**men**	**whose**	**wealthy**	**parents**	**supplied**	**them**	**with**	**funds**	**to**	**travel**	**,**
美国人	年轻的	男人	谁	富裕	父母	供应	他们	和	资金	到	旅行	,

美国一些年轻男子，由于父母富裕，获得资金支持而得以旅行。

[bʌt; bət] [ˈevɪdəntli] [dɪd][soʊ][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ˈræskəlz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

but	**evidently**	**did**	**so**	**to**	**keep**	**the**	**rascals**	**away**	**from**	**home**	**.**
但	显然	做过	所以	到	保持	这	无赖	离开	从	家	.

但显然这样做是为了阻止那些顽童靠近家。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ˈdaʊnwərd] [kɔːrs] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈrekləs] [reɪs] .

Then	**his**	**downward**	**course**	**became**	**a**	**reckless**	**race**	**.**
然后	他的	向下	课程	成为	一个	鲁莽	种族	.

然后，他的下坡路变成了一场鲁莽的狂奔。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər][ðə; ði][ˈʌŋk(ə)l] [hɜːrd] [ɔːr] [riːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [wʌz; wəz] [ˈsentənst] [tuː; tə]

A	**few**	**years**	**later**	**the**	**uncle**	**heard**	**or**	**read**	**that**	**his**	**nephew**	**was**	**sentenced**	**to**
一个	很少	年	之后	这	叔叔	听到	或者	读	那	他的	侄子	曾是	判刑	到

[θriː] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɜːrkhaʊs] [fɔːr; fər] [ˈdrʌŋkənnəs] ,

three	**months**	**in**	**the**	**workhouse**	**for**	**drunkenness**	**,**
三	几个月	在	这	济贫	为了	酒醉	,

几年后，叔叔听说或读到，他的侄子因酗酒被判入济贫院三个月。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [ˈliːvɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] [tuː; tə] [bəˈnevələnt] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] .

and	**he**	**changed**	**his**	**will**	**,**	**leaving**	**all**	**his**	**estate**	**to**	**benevolent**	**institutions**	**.**
和	他	已更改	他的	将要	,	离开	全部	他的	财产	到	仁慈	机构	.

他修改了遗嘱，将所有遗产捐赠给了慈善机构。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ˌʌnrɪˈpentənt] [ˈprɑːdɪg(ə)l] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɔːr]

From	**that**	**time**	**the**	**unrepentant**	**prodigal**	**disappeared**	**from**	**the**	**knowledge**	**or**
从	那	时间	这	不知悔改的	浪子	消失	从	这	知识	或者

[ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈnebəz] .

care	**of**	**his**	**old**	**neighbors**	**.**
关心	的	他的	老的	邻居	.

从此以后，这个不知悔改的浪子就从他以前的邻居们的记忆和关注中消失了。

[bəuθ][hɪz; ɪz] [ˈperənts] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [ɪn] [ˈbɪtər] [ˈsɑːroʊ] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [rɪˈfɔːrm] .

Both	**his**	**parents**	**went**	**down**	**to**	**the**	**grave**	**in**	**bitter**	**sorrow**	**before**	**his**	**reform**	**.**
两个都	他的	父母	去	向下	到	这	严重	在	苦的	悲哀	前	他的	改革	.

在他改过自新之前，他的父母都带着深深的悲痛离世。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ˈleɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]

The	**death**	**of**	**the**	**mother**	**was**	**only**	**a**	**few**	**weeks**	**later**	**than**	**the**	**death**	**of**
这	死亡	的	这	母亲	曾是	仅有的	一个	很少	周	之后	比	这	死亡	的

[ðə; ði][ˈfɑːðər] .

the	**father**	**.**
这	父亲	.

母亲去世的时间比父亲去世的时间晚了几周。

[gɑːd][ˈpɪti][ðem; ðəm][bəuθ] , [gɑːd][ˈpɪti][ˌjuː ˈes][ɔːl]

God	**pity**	**them**	**both**	**,**	**God**	**pity**	**us**	**all**
上帝	遗憾	他们	两个都	,	上帝	遗憾	我们	全部

愿上帝怜悯他们俩，愿上帝怜悯我们所有人

[huː] [ˈveɪnli] [ðə; ði] [driːmz] [ʌv; əv] [juːθ] [rɪˈkɔːl] .

Who	**vainly**	**the**	**dreams**	**of**	**youth**	**recall**	**.**
WHO	徒劳地	这	梦境	的	青年	记起	.

谁徒劳地回忆起青春的梦想。

[ʌv; əv][ɔːl][sæd][wɜːrdz][ʌv; əv] [tʌŋ] [ɔːr][pen]

Of	**all**	**sad**	**words**	**of**	**tongue**	**or**	**pen**
的	全部	伤心	字	的	舌头	或者	笔

言语中所有悲伤的话语

[ðə; ði] [sædist] [ɑːr; ər] [ðiːz] , " [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] .

The	saddest	are	these	,	"	It	might	have	been	.
这	最悲伤的	是	这些	,	"	它	可能	有	到过	.

最令人悲伤的是这些："也许曾经是这样。"

" [ɑː] , [wel] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɔːl][sʌm; səm] [swiːt] [hoʊp] [laɪz]

"	Ah	,	well	for	us	all	some	sweet	hope	lies
"	啊	,	出色地	为了	我们	全部	一些	甜的	希望	谎言

"啊，好吧，对我们所有人来说，还有一些甜蜜的希望在酝酿。"

['diːpli] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm]['hjuːmən] [aɪz] ,

Deeply	hidden	from	human	eyes	,
深	隐	从	人类	眼睛	,

深藏于人眼无法触及之处，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌhɪr'æftər] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [meɪ]

And	in	the	hereafter	the	angels	may
和	在	这	此后	这	天使	可能

而在来世，天使们或许

[roʊl][ðə; ði] [stoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] [ə'weɪ] .

Roll	the	stone	from	the	grave	away	.
卷	这	石头	从	这	严重	离开	.

把坟墓上的石头滚开。

[ðə; ði] [frend] [huː] [riːdz] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] [jʌŋ] ['mænz]['broʊkən][laɪf] [meɪ] [æsk] [wʌt] [ðɪs]

The	friend	who	reads	this	account	of	that	young	man's	broken	life	may	ask	what	this
这	朋友	WHO	阅读	这	帐户	的	那	年轻的	男人的	破碎的	生活	可能	问	什么	这

[ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ] [hæz; həz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] " [ʌn'ænsərd] [prer] .

biographical	sketch	has	to	do	with	the	subject	of	"	unanswered	prayer	.
传记	草图	有	到	做	和	这	主题	的	"	未解答	祷告	.

读到这段关于这位年轻人破碎人生的记述的朋友可能会问，这篇传记与"未蒙应允的祈祷"这个主题有什么关系。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

"	It	has	much	to	do	with	it	.
"	它	有	很多	到	做	和	它	.

"这与此有很大关系。"

[sʌtʃ] [iks'piəriənsiz] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [siːn] [ɪn] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['keɪsɪz] ,

Such	experiences	,	which	must	have	been	seen	in	millions	of	cases	,
这样的	经历	,	哪个	必须	有	到过	已见	在	百万	的	案例	,

此类经历，想必在数百万个案例中都曾出现过。

[ʃoʊ] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [waɪ] [soʊ] ['meni] [prerz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]

show	a	reasonable	explanation	why	so	many	prayers	for	a	view	of	heaven
展示	一个	合理的	解释	为什么	所以	许多	祈祷	为了	一个	看法	的	天堂

[ɑːr; ər] [dɪ'naɪd] .

are	denied	.
是	否认	.

请给出合理的解释，说明为什么这么多祈求看到天堂的祷告会被拒绝。

[æt; ət]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['fjuːnərəl][ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz][æsk] [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]

At	almost	every	funeral	the	loved	ones	ask	if	the	departed	is	still	living	and
在	几乎	每一个	葬礼	这	喜爱	一个	问	如果	这	已离开	是	仍然	活的	和

[waɪ] [gɑːd] [dʌz] [nɑːt][pər'mɪt][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es][ə'baʊt][ðer; ðər]['spɪrɪt]

why	God	does	not	permit	them	to	come	back	and	tell	us	about	their	spirit
为什么	上帝	做	不是	允许	他们	到	来	后退	和	告诉	我们	关于	他们的	精神

[laɪf] .

life	.
生活	.

几乎在每一场葬礼上，亲人们都会问逝者是否还活着，以及为什么上帝不允许他们回来告诉我们他们的精神生活。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [ɪn] ['hev(ə)n] ? " [ɪz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɑːn] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] ['mɪljənz] .

"	What	are	they	doing	in	heaven	?	"	is	a	question	on	the	lips	of	millions	.
"	什么	是	他们	正在做	在	天堂	?	"	是	一个	问题	在	这	嘴唇	的	百万	.

"他们在天堂做什么？"这是千百万人都在问的问题。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['letərz] [ˌhɪr'ɪn] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ʌn'ænsərd] [prerz] [ɪn'kluːdɪd]

But	in	the	letters	herein	mentioned	the	records	of	unanswered	prayers	included
但	在	这	信件	在此处	提及	这	记录	的	未解答	祈祷	包括

['meni] [huː] [preɪd] [fɔːr; fər] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɔːr] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [ɔːr]

many	who	prayed	for	visions	of	heaven	or	who	wished	to	see	the	angels	or
许多	WHO	祈祷	为了	愿景	的	天堂	或者	WHO	希望	到	看	这	天使	或者

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪvjər] .

the	face	of	the	Saviour	.
这	脸	的	这	救主	.

但本文提到的信件中，记录了许多未得到回应的祈祷，其中许多人祈祷能看到天堂的景象，或者希望见到天使或救世主的面容。

[wʌn] ['brʌðər] [preɪd] [kən'tɪnjuəli] , " [oʊ] , [fɔːr; fər] [wʌn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] ['sɪti] !

One	brother	prayed	continually	,	"	Oh	,	for	one	view	of	the	holy	city	!
一	兄弟	祈祷	持续	,	"	哦	,	为了	一	看法	的	这	圣	城市	!

一位弟兄不停地祷告说："哦，愿我能一睹圣城的真容！"

" [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [siːmd] ['nevər] [tuː; tə] [liːv] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [prer] , " [lɔːrd] ,

"	and	another	seemed	never	to	leave	out	of	his	daily	prayer	,	"	Lord	,
"	和	其他	似乎	绝不	到	离开	出去	的	他的	日常的	祷告	,	"	主	,

另一个人似乎每天都会祷告说："主啊，

['oʊpən] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪr] [wʌnz] ['hʌvər] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] !

open	my	eyes	to	see	the	faces	of	the	dear	ones	hovering	about	me	!
打开	我的	眼睛	到	看	这	面孔	的	这	亲爱的	一个	悬停	关于	我	!

睁开双眼，就能看到我身边亲人们的笑脸！

" [bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['hoʊldən] .

"	But	our	eyes	are	still	holden	.
"	但	我们的	眼睛	是	仍然	霍尔登	.

但我们的目光仍然被吸引着。

['aʊər; ɑːr]

Our
我们的

我们的

['pliːdɪŋ] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] [ʌn'sætɪsfaɪd] .

pleading	hearts	are	unsatisfied	.
恳求	心	是	不满意	.

恳求的心终究无法得到满足。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['fjuːtʃər] [hoʊm] [nɔːr] [kætʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]

We	are	not	permitted	to	see	our	future	home	nor	catch	more	than	a
我们	是	不是	允许	到	看	我们的	未来	家	也不	抓住	更多的	比	一个

[glɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] - [wɪŋz] .

glimpse	of	the	angels	'	wings	.
一瞥	的	这	天使	-	翅膀	.

我们既不能看到未来的家园，也不能一睹天使翅膀的全貌。

[wen] , [haʊ'evər] , [wiː; wi] [siːk] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'veɪn] [ə'reɪndʒmənt] ,

When	,	however	,	we	seek	an	explanation	of	this	divine	arrangement	,
什么时候	,	然而	,	我们	寻找	一个	解释	的	这	神圣的	安排	,

然而，当我们寻求对这种神圣安排的解释时，

[ðɪs] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ,

this	separation	of	this	life	from	the	other	,
这	分离	的	这	生活	从	这	其他	,

这种今生与来世的分离，

[ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [bɪ'liːvər] [ɪn]['gɑːdz]['wɪzdəm][ænd; ənd] [lʌv] [kæn; kən] ['iːzəli] [set][ʌp][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l]

the	faithful	believer	in	God's	wisdom	and	love	can	easily	set	up	a	reasonable
这	忠实	信徒	在	神的	智慧	和	爱	能	容易地	放	向上	一个	合理的

['θiːəri] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

theory	concerning	it	.
理论	有关	它	.

虔诚的信徒相信上帝的智慧和慈爱，因此很容易就能建立起一套合理的理论来解释这一切。

[hiː; hi] [wɪl] [siː] [ðæt] [gɑːd][hæz; həz] [pleɪst] [ˌjuː 'es][ɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] [tuː; tə] [groʊ] [ɪn] ['nɑːlɪdʒ] ,

He	will	see	that	God	has	placed	us	on	this	earth	to	grow	in	knowledge	,
他	将要	看	那	上帝	有	放置	我们	在	这	地球	到	生长	在	知识	,

他会明白，上帝把我们放在这个世界上是为了让我们增长知识。

[tuː; tə][get] ['nesəseri] ['spɪrɪtʃuəl] ['dɪsəplɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] ['sɜːrvɪs] .

to	get	necessary	spiritual	discipline	for	his	heavenly	service	.
到	得到	必要的	精神	纪律	为了	他的	天上	服务	.

为的是获得在天上事奉所需的属灵操练。

[tuː; tə][əb'teɪn] [ðæt] ['treɪnɪŋ] [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv]

To	obtain	that	training	we	must	keep	our	attention	on	the	duties	of
到	获得	那	训练	我们	必须	保持	我们的	注意力	在	这	职责	的

['aʊər; ɑːr] ['deɪli] ['tæsks][ænd; ənd][duː][ðem; ðəm] [wel] .

our	daily	tasks	and	do	them	well	.
我们的	日常的	任务	和	做	他们	出色地	.

要获得那种训练，我们必须专注于日常工作职责并做好它们。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [riːp] [raɪ] [wɪð; wɪθ] ['hev(ə)n] [ɪn]['æktʃuəl] [vjuː] .

We	cannot	reap	rye	with	heaven	in	actual	view	.
我们	不能	收割	黑麦	和	天堂	在	实际的	看法	.

我们无法在能看见天堂的情况下收割黑麦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kən'sɪstənt] [tuː; tə] [θɪŋk] ['æftər][ðə; ði] [ə'pɑːsl] [dʒɑːn] [sɔː] [ðə; ði]['hoʊli]['sɪti][æt; ət]

It	is	not	consistent	to	think	after	the	Apostle	John	saw	the	holy	city	at
它	是	不是	持续的	到	思考	后	这	使徒	约翰	锯	这	圣	城市	在

['pæt̬mɑːs][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'voʊt] [hɪm'self][æz; əz] ['redɪli] [tuː; tə]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fɪʃ] .

Patmos	he	could	devote	himself	as	readily	to	catching	fish	.
帕特莫斯	他	可以	奉献	他自己	作为	容易	到	捕捉	鱼	.

认为使徒约翰在帕特莫斯岛看到了圣城之后，还能像以前那样全身心投入到捕鱼中，这种想法是不合逻辑的。

[wen] [ðæt] [ˌkæləˈfɔːrniə]['ʌŋk(ə)l] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ɔːl] [ðæt] ['lʌkʃəri] , ['bjuːti] , [ænd; ənd] [welθ]

When	that	California	uncle	showed	his	nephew	all	that	luxury	,	beauty	,	and	wealth
什么时候	那	加利福尼亚州	叔叔	显示	他的	侄子	全部	那	奢华	,	美丽	,	和	财富

,

,

,

当那位来自加利福尼亚的叔叔向他的侄子展示了所有的奢华、美丽和财富时，

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ]

and	told	him	that	he	would	some	day	own	it	all	,	it	was	a	foolish
和	讲述	他	那	他	会	一些	天	自己的	它	全部	,	它	曾是	一个	愚蠢

[ækt] — ['ɔːlmoʊst]['krɪmɪn(ə)l] .

act	—	almost	criminal	.
行为	—	几乎	刑事	.

并告诉他，他总有一天会拥有这一切，这是一种愚蠢的行为——几乎是犯罪行为。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz]['ment(ə)l][ænd; ənd]['mɔ:rəl] [dɪ'veləpmənt] [wʌz; wəz] [stɑ:pt] [ðen] [ænd; ənd]

The	young	man's	mental	and	moral	development	was	stopped	then	and
这	年轻的	男人的	精神的	和	道德	发展	曾是	停止	然后	和

这个年轻人的心理和道德发展就此停止。

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

那里。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][lɔ:st][fɑ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [wɜ:rθ] .

The	young	man	lost	far	more	than	the	estate	could	be	worth	.
这	年轻的	男人	丢失的	远的	更多的	比	这	财产	可以	是	值得	.

这位年轻人损失的远比这处房产的价值要多得多。

['sʌd(ə)nli] [ə'kwaɪrd] ['rɪtʃɪz] [ɑ:r; ər]['evər]['hɑ:rmf(ə)l] .

Suddenly	acquired	riches	are	ever	harmful	.
突然	获得	财富	是	曾经	有害	.

一夜暴富总是有害的。

[ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [laɪf][ɪz][ə; eɪ]['feɪt(ə)l][sɪn] .

Dissatisfaction	with	this	life	is	a	fatal	sin	.
不满	和	这	生活	是	一个	致命的	罪	.

对现状不满是一种致命的罪过。

[gɑ:d] [kə'mændz] [ju: 'es][tu:; tə][bi:; bi]['kɑ:ntent][ænd; ənd] [tɔɪl] .

God	commands	us	to	be	content	and	toil	.
上帝	命令	我们	到	是	内容	和	辛劳	.

上帝教导我们要知足常乐，辛勤劳作。

[hi:; hi] , ['ðerfɔ:r] ,

He	,	therefore	,
他	,	所以	,

因此，他

[dʌz] [nɑ:t][hɪm'self][du:][soʊ] [dɪ'strʌktɪv] [ænd; ənd] [dɪs'kɜ:rɪdʒɪŋ] [æn; ən][ækt][æz; əz][tu:; tə] [ʃoʊ] [ju: 'es]

does	not	himself	do	so	destructive	and	discouraging	an	act	as	to	show	us
做	不是	他自己	做	所以	破坏性的	和	令人沮丧	一个	行为	作为	到	展示	我们

['hɛvənz] ['glɔ:riz] [ænd; ənd] [fɪl] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌsu:ɪ'saɪd(ə)l][æŋ'zaɪəti][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs]

heaven's	glories	and	fill	us	with	a	suicidal	anxiety	to	get	out	of	this
天	荣耀	和	充满	我们	和	一个	有自杀倾向	焦虑	到	得到	出去	的	这

[wɜ:rld][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] ['spi:dəli] [tu:; tə]['entər][ðə; ði] ['ʌðər] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔ:r] [peɪn][ɔ:r]

world	at	once	and	speedily	to	enter	the	other	where	there	is	no	more	pain	or
世界	在	一次	和	迅速地	到	进入	这	其他	在哪里	那里	是	不	更多的	疼痛	或者

['sɑ:roʊ] [ɔ:r] ['daɪɪŋ] .

sorrow	or	dying	.
悲哀	或者	垂死	.

他自己并没有做出如此具有破坏性和令人沮丧的行为，向我们展示天堂的荣耀，并让我们充满自杀的焦虑，想要立刻迅速地离开这个世界，进入另一个没有痛苦、悲伤或死亡的世界。

[ə; eɪ] [prer] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [si:mz] , ['ðerfɔ:r] , [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l]

A	prayer	for	a	view	of	heaven	seems	,	therefore	,	to	be	an	unreasonable
一个	祷告	为了	一个	看法	的	天堂	似乎	,	所以	,	到	是	一个	不合理

[rɪ'kwest] .

request	.
要求	.

因此，祈求能看到天堂似乎是不合理的要求。

[ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n]['sætɪsfaɪz] ['meni] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'naɪd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
This conclusion satisfies many who have been denied communication with the
这 结论 满足 许多 WHO 有 到过 否认 沟通 和 这
[dɪ'pɑːrtɪd] [dɪr] [wʌnz] ,
departed dear ones ,
已离开 亲爱的 一个 ,

这一结论令许多未能与逝去亲人沟通的人感到欣慰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər] [tɔɪl] , ['kɑːntent][tuː; tə]['leɪbər][ænd; ənd][tuː; tə] [weɪt] .
and they take up their toil , content to labor and to wait .
和 他们 拿 向上 他们的 辛劳 , 内容 到 劳动 和 到 等待 .

他们开始辛勤劳作，心甘情愿地劳动和等待。

[gɑːd] [dʌz] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['helθf(ə)l] ['eksərsaɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [friː] [wɪl] [baɪ]['hoʊldɪŋ]
God does not interfere with the healthful exercise of our free will by holding
上帝 做 不是 干扰 和 这 健康的 锻炼 的 我们的 自由的 将要 经过 保持
[braɪbz] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ɔːr][baɪ] ['fɔːrsɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['dɪsəplɪn] [baɪ]['ɔːf(ə)l] [fɪrz] .
bribes before our eyes or by forcing our discipline by awful fears .
贿赂 前 我们的 眼睛 或者 经过 强制 我们的 纪律 经过 可怕 恐惧 .

上帝不会用贿赂来诱惑我们，也不会用可怕的恐惧来强迫我们遵守纪律，从而干涉我们健康地行使自由意志。

['tʃæptər] [viː]
Chapter V
章 V

第五章

[greɪt] [prerz]
Great Prayers
伟大的 祈祷

伟大的祈祷

[men] [tɔːk] [ænd; ənd] [raɪt] [ʌv; əv] " [greɪt] [prerz] " [æz; əz] [ðoʊ] [sʌtʃ] [pə'tɪʃənz] [kʊd; kəd][biː; bi]
MEN talk and write of " great prayers " as though such petitions could be
男士 讲话 和 写 的 " 伟大的 祈祷 " 作为 尽管 这样的 请愿书 可以 是
[weid] [ɔːr] ['meʒərd] .
weighed or measured .
称重 或者 测量 .

男人们谈论和撰写"伟大的祈祷"，仿佛这些祈祷可以被称量或衡量。

[ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['seɪkrɪd] ['fiːlɪŋz] [kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ]['stændərd][ʌv; əv] [kəm'pærɪsn] .
They appear to think that sacred feelings can find a standard of comparison .
他们 出现 到 思考 那 神圣 情怀 能 寻找 一个 标准 的 比较 .

他们似乎认为神圣的情感可以找到比较的标准。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['raɪtfəli] [ɪ'stiːmd] [lɔː(r)dz] [prer] ['prez(ə)nts][noʊ][juːnɪ'vɜːrs(ə)l]['stændərd][baɪ]
But even the rightfully esteemed Lord's Prayer presents no universal standard by
但 甚至 这 理所当然地 尊敬的 主场 祷告 礼物 不 普遍的 标准 经过
[wɪtʃ] [tuː; tə] ['meʒər] ['aʊər; ɑːr]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [ə'piːlz] .
which to measure our varying appeals .
哪个 到 措施 我们的 变化 上诉 .

但即使是备受推崇的《主祷文》，也没有提供一个普遍的标准来衡量我们各种各样的祈祷。

[wʌn][oʊld][seɪnt] [raɪts] [ðæt][hiː; hi]['ɔːf(ə)n][gets] [aʊt][ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [wen] [ðə; ði][lɔː(r)dz] [prer] [ɪz]
One old saint writes that he often gets out of patience when the Lord's Prayer is
一 老的 圣 写 那 他 经常 获得 出去 的 耐心 什么时候 这 主场 祷告 是
[in'təund][ɔːr][ri'saitid] ,
intoned or recited ,
吟诵 或者 背诵 ,

一位老圣人写道，当有人吟诵或背诵主祷文时，他常常会失去耐心。

[æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv][ɪts] ['pærəˌgræf] [fɪtli] [ɔ:r] ['ædɪkwətli] [iks'presiz] [hɪz; ɪz] " [soʊlz] [sɪn'sɪr] [dɪ'zaɪər] .

as	none	of	its	paragraphs	fitly	or	adequately	expresses	his	"	soul's	sincere	desire	.
作为	没有任何	的	它是	段落	合适地或者		充分	表达	他的	"	灵魂的	真诚	欲望	.

因为它的任何段落都未能恰当或充分地表达他"灵魂深处的真诚愿望"。

" [prer] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [æz; əz]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn][ɪts] [mudz] [ænd; ənd]['ɑ:bdʒekts][æz; əz][ə; eɪ]

"	Prayer	is	necessarily	as	varying	in	its	moods	and	objects	as	a
"	祷告	是	一定	作为	变化	在	它是	情绪	和	对象	作为	一个

[kə'laɪdəskoʊp] .

kaleidoscope	.
万花筒	.

"祈祷的情绪和对象必然像万花筒一样变化多端。"

['dʒi:zəs] [sed] , " ['æftər] [ðɪs] ['mænər] [preɪ] [ji:; ji] .

Jesus	said	,	"	after	this	manner	pray	ye	.
耶稣	说	,	"	后	这	方式	祈祷	是的	.

耶稣说："你们祷告要这样说。"

" [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [preɪ] " ['æftər] [ðɪs] ['mænər] .

"	And	we	must	pray	"	after	this	manner	.
"	和	我们	必须	祈祷	"	后	这	方式	.

我们必须以这种方式祈祷。

" [bʌt; bət]['pɜ:rs(ə)n] , [taɪm] , [pleɪs] , ['hɪrər] , ['ʃɛərərz] , [i'məuʃənz] , [aɪ'di:əz] , [dɪ'zaɪɜ-z] ,

"	But	person	,	time	,	place	,	hearers	,	sharers	,	emotions	,	ideas	,	desires	,
"	但	人	,	时间	,	地方	,	听众	,	分享者	,	情绪	,	想法	,	欲望	,

但是，人、时间、地点、听众、分享者、情感、想法、欲望，

[ænd; ənd] [ni:dz] [ɔ:l] ['entər]['ɪntu:][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['ɜ:rnɪst] [prer] .

and	needs	all	enter	into	the	conditions	of	earnest	prayer	.
和	需求	全部	进入	进入	这	状况	的	认真	祷告	.

所有人都需要进入恳切祷告的状态。

[tu:; tə][kɔ:l]

To	call
到	称呼

致电

[ɑ:n][gɑ:d][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [wei] ,

on	God	in	your	own	way	,
在	上帝	在	你的	自己的	方式	,

用你自己的方式信靠上帝，

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] ['məutivz] [ænd; ənd][jʊr; jər] [oʊn] [i'məuʃənz][ænd; ənd][jʊr; jər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] , [ɔ:r]

with	your	own	motives	and	your	own	emotions	and	your	own	language	,	or
和	你的	自己的	动机	和	你的	自己的	情绪	和	你的	自己的	语言	,	或者

[wɪ'ðaʊt] [wɜ:rdz] ,

without	words	,
没有	字	,

用你自己的动机、你自己的情感和你自己的语言，或者不用语言，

[wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [klɪr] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mænd] [tu:; tə] [preɪ] .

will	be	a	clear	fulfillment	of	the	command	to	pray	.
将要	是	一个	清除	履行	的	这	命令	到	祈祷	.

这将是对祈祷诫命的明确履行。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [ˌʌndə'stændz] ['evri] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [noʊz] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [hɑ:rt] [wʊd] [ɪk'spres] [ɪf]

The	Lord	understands	every	language	and	knows	all	that	the	heart	would	express	if
这	主	明白	每一个	语言	和	知道	全部	那	这	心	会	表达	如果

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][faɪnd][æn; ən] ['ædɪkwət] [fɔ:rm][ʌv; əv] [spi:tʃ] .

it	could	find	an	adequate	form	of	speech	.
它	可以	寻找	一个	足够的	形式	的	演讲	.

主了解一切语言，也知道人心若能找到合适的语言表达出来，会想要表达的一切。

[ðə; ði] [bʊks] , [ɪk'sept] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [moʊst] ['fri:kwəntli] ['kwoʊtɪd][ɪn] [ðiːz] ['letərz] [ɪn'klu:d] ['vɑ:ljəmz]

The	books	,	except	the	Bible	,	most	frequently	quoted	in	these	letters	include	volumes
这	图书	,	除了	这	圣经	,	最多	频繁地	引	在	这些	信件	包括	卷

[baɪ][ˌes 'ti:] . ['ɔgəstin] ,

by	St	.	Augustine	,
经过	英石	.	奥古斯丁	,

除了《圣经》之外，这些信件中最常引用的书籍包括圣奥古斯丁的著作。

['lu:θər] , ['wezli; 'wes-] , ['wɪtfi:ld, 'hwɪtfi:ld] , ['spɜ:dʒɪn] , ['mu:di] , ['fɔzdik] , ['nɪkəl] , ['kæmbl] ,

Luther	,	Wesley	,	Whitfield	,	Spurgeon	,	Moody	,	Fosdick	,	Nicoll	,	Campbell	,
路德	,	韦斯利	,	惠特菲尔德	,	司布真	,	穆迪	,	福斯迪克	,	尼科尔	,	坎贝尔	,

['wɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['fɪni] .

Whittle	,	and	Finney	.
惠特尔	,	和	芬尼	.

路德、卫斯理、惠特菲尔德、司布真、穆迪、福斯迪克、尼科尔、坎贝尔、惠特尔和芬尼。

[ɪn][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃənz][ðə; ði][aɪ'di:ə][ɪz]['evər]['prez(ə)nt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [greɪt] [prerz] .

In	the	quotations	the	idea	is	ever	present	that	there	are	great	prayers	.
在	这	引文	这	主意	是	曾经	展示	那	那里	是	伟大的	祈祷	.

引文中始终贯穿着一个观点，那就是存在着伟大的祈祷。

[ðæt] [pleɪs] [ɪz]['gɪv(ə)n][moʊst] ['fri:kwəntli] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪntɪd] [pə'tɪʃənz] [ʌv; əv] ['spɜ:dʒɪn] .

That	place	is	given	most	frequently	to	the	printed	petitions	of	Spurgeon	.
那	地方	是	给定	最多	频繁地	到	这	打印	请愿书	的	司布真	.

那个位置最常用来放置司布真印刷的请愿书。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌmɪs'li:dɪŋ] [tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] [ˌvælju'eɪʃn] [ɑ:n] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

But	it	is	misleading	to	attempt	to	place	a	valuation	on	any	of	them	.
但	它	是	误导性的	到	试图	到	地方	一个	估值	在	任何	的	他们	.

但试图对它们中的任何一个进行估值都是误导性的。

[ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [prer] [rɪ'kɔ:rdɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'pi:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪkən] [æz; əz]

The	most	effective	prayer	recorded	was	the	appeal	of	the	Publican	as
这	最多	有效的	祷告	记录	曾是	这	上诉	的	这	酒馆老板	作为

[hi:; hi] [smoʊt] [hɪz; ɪz] [brest] ;

he	smote	his	breast	;
他	猛击	他的	胸部	;

有记载的最有效的祷告是税吏捶胸顿足时的恳求；

[ænd; ənd] ['kraɪsts] [lɔ:ŋ] [prer] [æt; ət][ðə; ði][læst] ['sʌpər] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] .

and	Christ's	long	prayer	at	the	Last	Supper	was	the	most	comprehensive	.
和	基督的	长的	祷告	在	这	最后的	晚餐	曾是	这	最多	综合的	.

基督在最后的晚餐上的长篇祷告最为全面。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , ['hævɪŋ] ['trʌstwɜ:rði] ['witnisiz] , [noʊ] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	in	the	following	circumstances	,	having	trustworthy	witnesses	,	no	two	of	the
但	在	这	下列的	情况	,	拥有	值得信赖的	证人	,	不	二	的	这

['ma:vləsli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [pə'tɪʃənz] [wɜ:r; wər][ə'laɪk]

marvelously	effective	petitions	were	alike
奇妙地	有效的	请愿书	是	同样

但在以下情况下，由于有可靠的证人，这两份效果显著的请愿书没有一份是相同的。

— [vɪz] . , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['bɔɪz] [prer] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][blaɪnd] ['sɪstɜ:z] [ˌrestə'reɪʃn] [tu:; tə] [saɪt] ;

—	viz	.	,	the	English	boy's	prayer	for	his	blind	sister's	restoration	to	sight	;
一	即	.	,	这	英语	男孩们	祷告	为了	他的	瞎的	姐妹	恢复	到	视线	;

即，英国男孩为失明的妹妹祈祷，希望她能恢复视力；

['mʌlɜ:z] [prer] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fu:d] [sə'plaɪ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ɔ:rfənɪdʒ] ;

Muller's	prayer	for	a	food	supply	for	his	orphanage	;
穆勒的	祷告	为了	一个	食物	供应	为了	他的	孤儿院	;

穆勒为他的孤儿院祈祷能有食物供应；

['dɑ:ktər] - [ə'pi:l] [tu:; tə][gɑ:d][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kən'sʌmptɪv] [hoʊm] ;
Doctor Cullis's appeal to God for his Consumptive Home ;
医生 - 上诉 到 上帝 为了 他的 消耗性的 家 ;

库利斯医生向上帝祈求保佑他的肺痨之家;

['dɑ:ktər] [ˌkɪn'keɪdz] [pə'tɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'və:ts] [ʌv; əv]['eɪvə] ;
Doctor Kincaid's petition for protection for the converts of Ava ;
医生 金凯德的 请愿 为了 保护 为了 这 转换 的 艾娃 ;

金凯德医生为艾娃的皈依者请求保护的请愿书;

[ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən]['tʃaɪldz] [prer] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['ʃɪprekt] ['fɑ:ðər] ; [ðə; ði] [grəunz] [ʌv; əv]
the Brooklyn child's prayer for her shipwrecked father ; the groans of
这 布鲁克林 孩子的 祷告 为了 她 遭遇海难 父亲 ; 这 呻吟 的
[dʒɑ:n] ['hɔlz] [preɪɪŋ] , [bʌt; bət] ['stɑ:rvɪŋ] , ['mʌðər] ;
John Hall's praying , but starving , mother ;
约翰 大厅 祈祷 , 但 饥饿 , 母亲 ;

布鲁克林女孩为遇难父亲祈祷; 约翰·霍尔饥饿难耐的母亲祈祷时的呻吟;

[ðə; ði] [prer] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['gɑ:rfi:ldz] ['mʌðər] [æt; ət][ðə; ði] ['wɑ:ʃtʌb] [wen] [hɜ:r; hər] [bɔɪ] [wʌz; wəz]
the prayer of President Garfield's mother at the washtub when her boy was
这 祷告 的 总统 加菲猫 母亲 在 这 洗衣盆 什么时候 她 男生 曾是
[lɔ:st] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst] ;
lost in the forest ;
丢失的 在 这 森林 ;

加菲尔德总统的母亲在儿子迷失于森林时，在洗衣盆旁祈祷;

[ðə; ði]['saɪlənt] [wɪʃ] [ʌv; əv] ['kæri] , [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ['mɪʃəneri] ;
the silent wish of Carey , the pioneer missionary ;
这 沉默的 希望 的 凯里 , 这 先锋 传教士 ;

先驱传教士凯里的无声愿望;

[dʒɑ:n]['dænjəl] - [prer] [fɔ:r; fər] ['mʌni] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['mɔ:rgɪdʒ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ;
John Daniel Loest's prayer for money to pay his mortgage the next day ;
约翰 丹尼尔 - 祷告 为了 钱 到 支付 他的 抵押 这 下一个 天 ;

约翰·丹尼尔·洛斯特祈祷能有钱支付第二天的房贷;

['spɜ:rdʒənz] [prer] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['pæstər] - ['kɑ:lɪdʒ] [ɪn]['daɪər] [ni:d] ;
Spurgeon's prayer for his pastors ' college in dire need ;
司布真 祷告 为了 他的 牧师 - 大学 在 可怕的 需要 ;

司布真为他所在的牧师学院祷告，该学院当时急需帮助;

['mu:di:z] [prer] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['baɪb(ə)l] [sku:l] [ɪn] ['nɔ:θ'fi:ld] ; ['lu:θərz]
Moody's prayer for the establishment of a Bible school in Northfield ; Luther's
穆迪的 祷告 为了 这 建立 的 一个 圣经 学校 在 诺斯菲尔德 ; 路德的
[prer] [fɔ:r; fər] ['mɛlənˌθɑ:n] ;
prayer for Melancthon ;
祷告 为了 梅兰克顿 ;

穆迪为在诺斯菲尔德建立圣经学校的祷告; 路德为梅兰克顿的祷告;

[hɔldɜ·mənz] [prer] , [ɪn][ðə; ði] ['fʊltən] [stri:t] ['deɪli] [prer] ['mi:tɪŋ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][lɔ:st] [ʃɪp]
Halderman's prayer , in the Fulton Street daily prayer meeting , for the lost ship
霍尔德曼的 祷告 , 在 这 富尔顿 街道 日常的 祷告 会议 , 为了 这 丢失的 船
[ləˈvaɪəθən] ;
Leviathan ;
利维坦 ;

在富尔顿街每日祈祷会上，霍尔德曼为失踪的利维坦号船祈祷;

[ðə; ði][pə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]['dɑ:ktər] ['tælmɪdʒ] ,
the petition of the mother of Doctor Talmage ,
这 请愿 的 这 母亲 的 医生 塔尔梅奇 ,

塔尔梅奇医生的母亲的请愿书

['æskɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [sʌn] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] ;

asking	that	her	son	be	made	to	decide	at	that	moment	to	come	home	;
问	那	她	儿子	是	制成	到	决定	在	那	片刻	到	来	家	;

要求让她的儿子在那一刻就决定是否回家;

[mɪs] ['laɪənz] [prer] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['semɪneri] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [prer]

Miss	Lyon's	prayer	in	the	field	for	a	seminary	for	women	;	and	the	prayer
错过	里昂的	祷告	在	这	场地	为了	一个	神学院	为了	女性	;	和	这	祷告

莱昂小姐在田野里为建立一所女子神学院祈祷；以及那段祷告

[ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] [tʃaɪld] [ʌv; əv] ['stɑːktən] [huː] [kleɪmd] [ðæt] [gɑːd] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] " [ɪn] [hɪz; ɪz]

of	the	Dock	child	of	Stockton	who	claimed	that	God	had	told	him	"	in	his
的	这	码头	孩子	的	斯托克顿	WHO	声称	那	上帝	有	讲述	他	"	在	他的

[hɑːrt] " [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'kʌvər] .

heart	"	that	his	sister	would	immediately	recover	.
心	"	那	他的	姐姐	会	立即地	恢复	.

斯托克顿码头的那个孩子声称上帝"在他的心中"告诉他，他的妹妹会立即康复。

[tuː; tə] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [æn; ən] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði]

To	these	may	be	added	an	almost	innumerable	number	of	cases	where	the
到	这些	可能	是	额外	一个	几乎	无数	数字	的	案例	在哪里	这

[prerz] [brɔːt] [də'rekt] [rɪ'zʌlts] ,

prayers	brought	direct	results	,
祈祷	带来	直接的	结果	,

此外，还有几乎无数的案例表明，祈祷带来了直接的结果。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [juːz] ['eni] ['speʃ(ə)l] [fɔːrm] [ʌv; əv] [wɜːrdz] .

although	there	was	no	attempt	to	use	any	special	form	of	words	.
虽然	那里	曾是	不	试图	到	使用	任何	特别的	形式	的	字	.

虽然并没有尝试使用任何特殊的词语形式。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ɔːr] [truːθ] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ək'septɪd] [baɪ] [ɔːl] ['θɪŋkɪŋ] ['wɜːʃɪpəz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [moʊst]

This	principle	or	truth	is	probably	accepted	by	all	thinking	worshipers	,	including	most
这	原则	或者	真相	是	大概	公认	经过	全部	思维	信徒	,	包括	最多

[ɪk'striːm] ['ritjuəlist] .

extreme	ritualists	.
极端	仪式主义者	.

这一原则或真理可能被所有有思想的信徒所接受，包括大多数极端仪式主义者。

[æz; əz] , [haʊ'evər] ,

As	,	however	,
作为	,	然而	,

然而，

[truː] [prer] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [dɪ'voʊʃən(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [maɪnd] [ðer; ðər] [kæn; kən] [biː; bi] [noʊ] [dɪ'naɪəl] [ʌv; əv]

true	prayer	requires	a	devotional	state	of	mind	there	can	be	no	denial	of
真的	祷告	需要	一个	灵修	状态	的	头脑	那里	能	是	不	拒绝	的

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrmz] ,

the	statement	that	the	forms	,
这	陈述	那	这	表格	,

真正的祈祷需要虔诚的心境，这一点毋庸置疑。

[ˌserə'məʊniːəlz] , ['siːnɪk] [ɪ'fekts] ,

ceremonials	,	scenic	effects	,
仪式	,	风景优美	效果	,

仪式、场景效果、

[ænd; ənd] [prə'seʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kri:dz] [ænd; ənd]['reɪsɪz][hæv; həv][ə; eɪ][moʊst]['poʊt(ə)nt]

and	processions	of	the	different	creeds	and	races	have	a	most	potent
和	游行	的	这	不同的	信条	和	种族	有	一个	最多	强效

[ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði][dɪ'voʊʃən(ə)l] ['neɪtʃɚz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'pɔ:rtərz] .

effect	on	the	devotional	natures	of	their	supporters	.
影响	在	这	灵修	自然	的	他们的	支持者	.

不同信仰和种族的游行队伍对支持者的虔诚天性有着极其强大的影响。

[wət'evər] [ə'weɪkənz][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n][ɪz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['ju:sf(ə)l] ;

Whatever	awakens	a	spirit	of	devotion	is	more	or	less	useful	;
任何	觉醒	一个	精神	的	虔诚	是	更多的	或者	较少的	有用	;

凡是能唤起虔诚之心的事物，或多或少都有用。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] [kə'mju:niən] [wɪð; wɪθ][gɑ:d][hæz; həz] [bɪn] [ə'raʊzd] [baɪ]

but	when	a	strong	desire	for	communion	with	God	has	been	aroused	by
但	什么时候	一个	强的	欲望	为了	圣餐	和	上帝	有	到过	被唤醒	经过

['mju:zɪk] , [ˌegzɔ:r'teɪʃn] , [prə'seʃənz] ,

music	,	exhortation	,	processions	,
音乐	,	讲道	,	游行	,

但是，当音乐、劝勉、游行等活动激发了人们与神交流的强烈渴望时，

[ɔ:r] ['si:nəri] [ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['meθəd] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə] [ðen] [li:v] [i:tʃ] [soʊl]

or	scenery	the	most	effective	method	appears	to	be	to	then	leave	each	soul
或者	风景	这	最多	有效的	方法	出现	到	是	到	然后	离开	每个	灵魂

[ə'loʊn][wɪð; wɪθ][gɑ:d][ɪn]['saɪlənt] [prer] .

alone	with	God	in	silent	prayer	.
独自的	和	上帝	在	沉默的	祷告	.

或者，最有效的方法似乎是让每个灵魂独自与上帝静默祈祷。

" ['restɪŋ] [ɪn] [kraɪst] " [hæz; həz][ə; eɪ] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'vaʊt] [wɪtʃ] [noʊ] ['ʌðər] [kæn; kən]

"	Resting	in	Christ	"	has	a	meaning	to	the	devout	which	no	other	can
"	休息	在	基督	"	有	一个	意义	到	这	虔诚的	哪个	不	其他	能

"安息在基督里"对虔诚的信徒而言有着其他任何事物都无法比拟的意义。

[ˌʌndər'stænd] .

understand	.
理解	.

理解。

[lʌv] ['oʊnli][kæn; kən][ˌʌndər'stænd] [lʌv] .

Love	only	can	understand	love	.
爱	仅有的	能	理解	爱	.

只有爱才能理解爱。

[tu:; tə][bi:; bi] " [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌvd] [wʌn] " [ɪz]['evər][ə; eɪ]['hoʊli][ænd; ənd][soʊl] - ['braɪtnɪŋ]

To	be	"	alone	with	the	loved	one	"	is	ever	a	holy	and	soul	-	brightening
到	是	"	独自的	和	这	喜爱	一	"	是	曾经	一个	圣	和	灵魂	-	提亮

[ɪk'spɪrɪəns] .

experience	.
经验	.

与爱人独处永远是一种神圣而令人心旷神怡的体验。

[bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi] " [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][gɑ:d] " [ɪz] , [baɪ][fɑ:r] , [ðə; ði][moʊst]['hoʊli][ʌv; əv][ɔ:l][i'məuʃənz] .

But	to	be	"	alone	with	God	"	is	,	by	far	,	the	most	holy	of	all	emotions	.
但	到	是	"	独自的	和	上帝	"	是	,	经过	远的	,	这	最多	圣	的	全部	情绪	.

但"与神独处"无疑是所有情感中最神圣的。

[ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔ:l] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði]['bæptɪst]['temp(ə)l] [hu:] [rɪ'pɔ:rt][æn; ən] ['ænsər]

The	testimony	of	nearly	all	those	at	the	Baptist	Temple	who	report	an	answer
这	见证	的	几乎	全部	那些	在	这	浸信会	寺庙	WHO	报告	一个	回答

[tu:; tə] [prer] ,

to	prayer	,
到	祷告	,

浸信会教堂里几乎所有祷告蒙应允的人都作了见证。

['menʃ(ə)n][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər] [prerz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv]

mention	the	fact	that	their	prayers	seemed	to	be	the	most	productive	of
提到	这	事实	那	他们的	祈祷	似乎	到	是	这	最多	生产力	的

[rɪ'zʌlts] [wen] ['ɔ:fərd] [ɪn][ðə; ði]['saɪlənt]['moʊmənts][æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][sʌm; səm][ɪn'spaɪərɪŋ]

results	when	offered	in	the	silent	moments	at	the	close	of	some	inspiring
结果	什么时候	提供	在	这	沉默的	时刻	在	这	关闭	的	一些	鼓舞人心

['sɜ:rvɪs] .

service	.
服务	.

值得一提的是，在一些令人振奋的仪式结束时的静默时刻，他们的祈祷似乎最能取得成效。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['klɪrli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][wʌn]['faɪnaɪt][maɪnd][tu:; tə] [ʃeɪp] [ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl]

It	is	clearly	impossible	for	one	finite	mind	to	shape	a	petition	which	will
它	是	清楚地	不可能的	为了	一	有限	头脑	到	形状	一个	请愿	哪个	将要

[ɪn'klu:d] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [ɔ:l][ðə; ði][dɪ'zaɪɝz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] .

include	and	express	all	the	desires	of	the	multitude	.
包括	和	表达	全部	这	欲望	的	这	民众	.

显然，一个能力有限的人不可能拟定一份能够囊括并表达全体人民所有愿望的请愿书。

['ni:ðər] [kæn; kən][æn; ən][ˌʌnɪn'spaɪərd] ['raɪtər] [ɪn][wʌn][eɪdʒ] ['fʊli] [ə'pri:ʃieɪt] [ænd; ənd] [ˌkɑ:mprɪ'hend]

Neither	can	an	uninspired	writer	in	one	age	fully	appreciate	and	comprehend
两者都不	能	一个	缺乏灵感	作家	在	一	年龄	完全	欣赏	和	理解

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ni:dz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [eɪdʒ] .

the	conditions	and	needs	of	another	age	.
这	状况	和	需求	的	其他	年龄	.

同样，一个时代缺乏灵感的作家也无法充分欣赏和理解另一个时代的状况和需求。

[hens] , [waɪl] [ðə; ði] [pə'tɪʃənz] [ʌv; əv] [frendz] , [pri:sts] , [ɔ:r] ['pæstər] [hæv; həv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['ɪnfluəns]

Hence	,	while	the	petitions	of	friends	,	priests	,	or	pastors	have	a	strong	influence
因此	,	尽管	这	请愿书	的	朋友们	,	神父	,	或者	牧师	有	一个	强的	影响

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kri'eɪtər] ,

with	the	Creator	,
和	这	创作者	,

因此，虽然朋友、神父或牧师的祈祷对造物主有着强大的影响力，

[ðə; ði][wʌn] ['vaɪt(ə)l] [nə'sesəti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ək'septəb(ə)l] [ə'pi:lz] [tu:; tə][gɑ:d][ɪz] [ðæt] [i:tʃ] [pə'tɪʃənər]

the	one	vital	necessity	in	making	acceptable	appeals	to	God	is	that	each	petitioner
这	一	必不可少的	必要性	在	制作	可接受	上诉	到	上帝	是	那	每个	请愿人

[ʃʊd; ʃəd][æsk][fɔ:r; fər][hɪm'self] .

should	ask	for	himself	.
应该	问	为了	他自己	.

向神祈求得到认可的关键在于，每个祈求者都应该为自己祈求。

[noʊ] ['kærəktər] [kæn; kən][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

No	character	can	be	changed	from	the	outside	.
不	特点	能	是	已更改	从	这	外部	.

任何角色都无法从外部进行更改。

[noʊ] ['wɪkɪd] [hɑ:rt] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [pjʊr] [wɪ'ðaʊt] [ɪts]

No	wicked	heart	can	be	made	pure	without	its
不	邪恶	心	能	是	制成	纯的	没有	它是

没有它，任何邪恶的心都无法变得纯洁。

[oʊn] [kən'sent] ,
own **consent** **,**
自己的 同意 ,

本人同意

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv]['lɪmɪtɪd] [hɪm'self][soʊ][ðæt][hi:; hi]['nevər] [krɔsiz] [ðə; ði]
and **the** **Lord** **seems** **to** **have** **limited** **himself** **so** **that** **he** **never** **crosses** **the**
和 这 主 似乎 到 有 有限的 他自己 所以 那 他 绝不 十字架 这
['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [ən'les] [hi:; hi][ɪz] [sɪn'sɪrli] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['haʊshoʊldər] .
threshold **of** **the** **soul** **unless** **he** **is** **sincerely** **invited** **by** **that** **individual** **householder** **.**
临界点 的 这 灵魂 除非 他 是 真挚地 受邀 经过 那 个人 户主 .

主似乎有所节制，除非受到某个家庭的真诚邀请，否则他绝不会踏入灵魂的门槛。

[gɑ:d] [dʌz] [nɑ:t][kən'vɜ:rt] ['eni] [soʊl][baɪ] [fɔ:rs] .
God **does** **not** **convert** **any** **soul** **by** **force** **.**
上帝 做 不是 转变 任何 灵魂 经过 力量 .

上帝不会强迫任何人改变灵魂。

['ðerfɔ:r] , [ɔ:l] [hu:] [wʊd] [bi:; bi]['blesɪd; blest][baɪ][hɪm; ɪm][mʌst; məst][ˌvɑ:lən'terəli][ænd; ənd]
Therefore **,** **all** **who** **would** **be** **blessed** **by** **him** **must** **voluntarily** **and**
所以 , 全部 WHO 会 是 蒙福 经过 他 必须 自愿 和
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [goʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
individually **go** **to** **him** **.**
单独 去 到 他 .

因此，所有想要得到他祝福的人都必须自愿地、单独地去见他。

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] ['sʌbstɪtu:t] [ɪn] [ðæt] [keɪs] .
There **can** **be** **no** **substitute** **in** **that** **case** **.**
那里 能 是 不 代替 在 那 案件 .

在这种情况下，没有替代方案。

['i:v(ə)n] [kraɪst] , [ə; eɪ]['mi:dieɪtər] , [meɪ] [teɪk] [ɑ:n][hɪm'self]['aʊər; ɑ:r] ['pʌnɪʃmənt] ,
Even **Christ** **,** **a** **mediator** **,** **may** **take** **on** **himself** **our** **punishment** **,**
甚至 基督 , 一个 调解员 , 可能 拿 在 他自己 我们的 惩罚 ,

甚至基督，作为中保，也可以替我们承担惩罚。

[bʌt; bət][hi:; hi]['kænɑ:t][du:]['aʊər; ɑ:r] [preɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] .
but **he** **cannot** **do** **our** **praying** **for** **us** **.**
但 他 不能 做 我们的 祈祷 为了 我们 .

但他不能代替我们祈祷。

[hi:; hi] [meɪks] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv][noʊ][ju:z] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑ:r][ˌsi: 'oʊ] -
He **makes** **intercession** **for** **us** **,** **but** **that** **is** **of** **no** **use** **without** **our** **co** **-**
他 制作 代祷 为了 我们 , 但 那 是 的 不 使用 没有 我们的 合作 -
[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .
operation **.**
手术 .

他为我们代求，但如果没有我们的合作，这一切都毫无用处。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]
Chapter **VI**
章 六年级

第六章

[ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪn] [prer]
Use **of** **the** **Bible** **in** **Prayer**
使用 的 这 圣经 在 祷告

在祷告中使用圣经

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə]['eni] ['siːkər] ['æftər][gɑːd][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði]['eɪdʒənsiz] [wɪtʃ]

IT	will	be	useful	to	any	seeker	after	God	to	examine	the	agencies	which
它	将要	是	有用	到	任何	寻求者	后	上帝	到	检查	这	机构	哪个

[hæv; həv] [helpt] [ðoʊz] [huːz] [prerz] [hæv; həv] [bɪn] [kən'spɪkjuəsli] ['ænsər] .

have	helped	those	whose	prayers	have	been	conspicuously	answered	.
有	帮助	那些	谁	祈祷	有	到过	显眼地	回答	.

对于任何寻求神的人来说，研究那些帮助过祈祷得到明显回应的人的机构是有益的。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['hɛlps] [wɪtʃ] , ['siːmɪŋli] ,

Among	the	many	helps	which	,	seemingly	,
之中	这	许多	帮助	哪个	,	似乎	,

众多帮助中，看似有以下几点：

[hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'speʃl] ['poʊt(ə)nsi][ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ɔːr] [ə'weɪkənɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] ['spɪrɪt][ðer; ðər][ɪz]

have	had	especial	potency	in	developing	or	awakening	a	devout	spirit	there	is
有	有	特别的	效力	在	发展	或者	唤醒	一个	虔诚的	精神	那里	是

[nʌn] [soʊ]['dʒen(ə)rəl][ɪn][juːz][æz; əz][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

none	so	general	in	use	as	the	Bible	.
没有任何	所以	一般的	在	使用	作为	这	圣经	.

在所有宗教经典中，没有哪一部像《圣经》那样被广泛使用，它在培养或唤醒虔诚的精神方面具有特别强大的力量。

[ðə; ði] [pə'tɪʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fɑːðəz] ['ɔːf(ə)n][kwoʊt]

The	petitions	which	have	been	preserved	from	the	ancient	Fathers	often	quote
这	请愿书	哪个	有	到过	保存完好	从	这	古老的	父亲们	经常	引用

[ðə; ði] ['skrɪptʃər] ;

the	Scriptures	;
这	经文	;

古代教父们保存下来的请愿书中经常引用圣经；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː][nɑːt][kwoʊt][də'rektli; daɪ'rektli] ,

and	when	they	do	not	quote	directly	,
和	什么时候	他们	做	不是	引用	直接地	,

当他们不直接引用时，

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [juːst] [ʃoʊz] [ə; eɪ][kloʊz][fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['seɪkrɪd][wɜːrd] .

the	language	used	shows	a	close	familiarity	with	the	Sacred	Word	.
这	语言	用过的	演出	一个	关闭	熟悉	和	这	神圣	单词	.

所使用的语言表明其对圣经非常熟悉。

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [truːθ] [ɪz] ['wʌndərfəli] [kən'denst] [ɪn] [ðɪs] [prer] [ʌv; əv] ['tɔməs] - ['kempis] :

The	Gospel	truth	is	wonderfully	condensed	in	this	prayer	of	Thomas	à	Kempis	:
这	福音	真相	是	太棒了	浓缩版	在	这	祷告	的	托马斯	-	肯皮斯	:

托马斯·阿·坎皮斯的这篇祷文精彩地浓缩了福音真理：

[oʊ] , [moʊst]['mɜːrsɪf(ə)l] [lɔːrd] , [grænt][ˌem 'iː][ðaɪ] [greɪs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

O	,	Most	merciful	Lord	,	grant	me	thy	grace	,	that	it	may	be	with	me	,
哦	,	最多	仁慈	主	,	授予	我	你的	优雅	,	那	它	可能	是	和	我	,

至仁至慈的主啊，请赐予我恩典，使它与我同在。

[ænd; ənd]['leɪbər] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][end] .

and	labor	within	me	,	and	persevere	with	me	,	even	to	the	end	.
和	劳动	之内	我	,	和	坚持不懈	和	我	,	甚至	到	这	结尾	.

与我一同劳苦，与我一同忍耐，直到最后。

[grænt] [ðæt] [aɪ] [meɪ] ['ɔːlweɪz][dɪ'zaɪər][ænd; ənd] [wɪl] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [ðiː] [moʊst][ək'septəb(ə)l] ,

Grant	that	I	may	always	desire	and	will	that	which	is	to	thee	most	acceptable	,
授予	那	我	可能	总是	欲望	和	将要	那	哪个	是	到	你	最多	可接受	,

愿我永远渴望并愿意做你最喜悦的事。

[ænd; ənd][moʊst] [dɪr] .

and	most	dear	.
和	最多	亲爱的	.

以及最亲爱的。

[let]
Let
让

让

[ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [maɪn] , [ænd; ənd] [maɪ] [wɪl] ['evər] ['fɑːloʊ] [ðaɪn] [ænd; ənd] [ə'griː] ['pɜːrfɪktli] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː]
thy 你的 **will** 将要 **be** 是 **mine** 矿 **,** , **and** 和 **my** 我的 **will** 将要 **ever** 曾经 **follow** 跟随 **thine** 你的 **and** 和 **agree** 同意 **perfectly** 完美 **with** 和 **it** 它
.
:
.

你的意志就是我的意志，我的意志永远跟随你的意志，并与你的意志完全一致。

[grænt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'zaɪrd] , [tuː; tə] [rest] [ɪn] [ðiː] ,
Grant 授予 **to** 到 **me** 我 **,** , **above** 多于 **all** 全部 **things** 事物 **that** 那 **can** 能 **be** 是 **desired** 想要的 **,** , **to** 到 **rest** 休息 **in** 在 **thee** 你 **,** ,

赐予我一切所愿之外的恩典，就是安息在你里面。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðiː] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [hɑːrt] [æt; ət] [piːs] .
and 和 **in** 在 **thee** 你 **to** 到 **have** 有 **my** 我的 **heart** 心 **at** 在 **peace** 和平 **.** .

在你里面，我的心才能得到平静。

[ðaʊ] [ɑːrt] [ðə; ðɪ] [truː] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [hɑːrt] , [ðaʊ] [ɪts] ['oʊnli] [rest] ;
Thou 你 **art** 艺术 **the** 这 **true** 真的 **peace** 和平 **of** 的 **the** 这 **heart** 心 **,** , **thou** 你 **its** 它是 **only** 仅有的 **rest** 休息 **;** ;

你是心灵真正的平静，你是心灵唯一的安宁；

[aʊt] [ʌv; əv] [ðiː] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [hɑːrd] [ænd; ənd] ['restləs] .
out 出去 **of** 的 **thee** 你 **all** 全部 **things** 事物 **are** 是 **hard** 难的 **and** 和 **restless** 不安 **.** .

万物皆源于你，坚硬而躁动不安。

[ɪn] [ðɪs] ['veri] [piːs] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn] [ðiː] [ðə; ðɪ] [wʌn] ['tʃiːfɪst] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [gʊd] ,
In 在 **this** 这 **very** 非常 **peace** 和平 **,** , **that** 那 **is** 是 **,** , **in** 在 **thee** 你 **the** 这 **one** 一 **Chiefest** 酋长 **Eternal** 永恒 **Good** 好的 **,** ,

就在这份宁静之中，也就是在你这至高无上的永恒至善之中，

[aɪ] [wɪl] [sliːp] [ænd; ənd] [rest] .
I 我 **will** 将要 **sleep** 睡觉 **and** 和 **rest** 休息 **.** .

我要睡觉休息了。

[eɪ'menˌɑː'men] .
Amen 阿门 **.** .

阿门。

[ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [prer] [baɪ] [ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]
The 这 **following** 下列的 **prayer** 祷告 **by** 经过 **St** 英石 **.** . **Augustine** 奥古斯丁 **is** 是 **a** 一个 **good** 好的 **example** 例子 **of** 的 **the** 这 **influence** 影响 **of** 的
[ðə; ðɪ] ['baɪb(ə)l] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [trend] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [θɔːt] :
the 这 **Bible** 圣经 **on** 在 **the** 这 **trend** 趋势 **of** 的 **his** 他的 **thought** 想法 **:** :

圣奥古斯丁的以下祷文很好地体现了《圣经》对其思想走向的影响：

[oʊ] , [ðaʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] , [aɪ] [kə'mɪt] [ænd; ənd] [kə'mend] [maɪ'self] ['ʌntəˌ'ʌntu] [ðiː] , [ɪn]
O 哦 **,** , **thou** 你 **full** 满的 **of** 的 **compassion** 同情 **,** , **I** 我 **commit** 犯罪 **and** 和 **commend** 表彰 **myself** 我 **unto** 到 **thee** 你 **,** , **in** 在
[huːm] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ,
whom 谁 **I** 我 **am** 是 **,** ,

慈悲的主啊，我将自己托付于你，我因你而存在。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [noʊ] .

and	live	,	and	know	.
和	居住	,	和	知道	.

生活，并了解。

[biː; bi] [ðaʊ] [ðə; ði][goʊl][ʌv; əv][maɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] , [ænd; ənd][maɪ][rest][baɪ][ðə; ði] [weɪ] .

Be	thou	the	goal	of	my	pilgrimage	,	and	my	rest	by	the	way	.
是	你	这	目标	的	我的	朝圣	,	和	我的	休息	经过	这	方式	.

愿你成为我朝圣的终点，以及我途中的休憩之所。

[let] [maɪ][soʊl] [teɪk] ['refjuːdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kraʊdɪŋ] ['tɜːrmɔɪl][ʌv; əv] ['wɜːrldli] [θɔːts] [bɪ'niːθ]

Let	my	soul	take	refuge	from	the	crowding	turmoil	of	worldly	thoughts	beneath
让	我的	灵魂	拿	避难所	从	这	拥挤	动荡	的	世俗	想法	下面

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðaɪ] [wɪŋz] ;

the	shadow	of	thy	wings	;
这	阴影	的	你的	翅膀	;

愿我的灵魂在你羽翼的庇护下，远离世俗思绪的喧嚣；

[let][maɪ] [hɑːrt] , [ðɪs] [siː] [ʌv; əv] ['restləs] [weɪvz] , [faɪnd] [piːs] [ɪn] [ðiː] , [oʊ][gɑːd] .

let	my	heart	,	this	sea	of	restless	waves	,	find	peace	in	thee	,	O	God	.
让	我的	心	,	这	海	的	不安	波浪	,	寻找	和平	在	你	,	哦	上帝	.

愿我这颗波涛汹涌的心，在你那里找到平静，我的上帝。

[ðaʊ] ['baʊntiəs] ['gɪvər][ʌv; əv][ɔːl] [gʊd] [gɪfts] , [gɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz] ['wɪri] [rɪ'freʃɪŋ] [fuːd] ;

Thou	bounteous	giver	of	all	good	gifts	,	give	to	him	who	is	weary	refreshing	food	;
你	丰饶的	赠予者	的	全部	好的	礼物	,	给	到	他	WHO	是	厌倦	令人耳目一新	食物	;

慷慨赐予一切美好事物的上帝啊，请赐予疲惫之人清爽的食物；

['gæðər] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'stræktɪd] [θɔːts] [ænd; ənd] ['paʊɚz] ['ɪntuː] ['hɑːrməni] [ə'gen] ; [ænd; ənd][set][ðə; ði]

gather	our	distracted	thoughts	and	powers	into	harmony	again	;	and	set	the
收集	我们的	愕	想法	和	权力	进入	和谐	再次	;	和	放	这

['prɪz(ə)nər] [friː] .

prisoner	free	.
囚犯	自由的	.

将我们纷乱的思绪和精力重新凝聚成和谐的整体；并释放囚犯。

[siː] , [hiː; hi][stændz][æt; ət][ðaɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] [nɔks] ; [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['oʊpənd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

See	,	he	stands	at	thy	door	and	knocks	;	be	it	opened	to	him	,
看	,	他	站立	在	你的	门	和	敲门声	;	是	它	打开	到	他	,

看哪，他站在你的门前叩门；请为他开门。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['entər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [friː] [step] , [ænd; ənd][biː; bi] ['kwɪkənd] [baɪ] [ðiː] .

that	he	may	enter	with	a	free	step	,	and	be	quickened	by	thee	.
那	他	可能	进入	和	一个	自由的	步	,	和	是	加速	经过	你	.

让他迈着轻快的步伐进来，并因你而充满活力。

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði] ['welsprɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] , [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['braɪtnəs] ,

For	thou	art	the	wellspring	of	life	,	the	light	of	eternal	brightness	,
为了	你	艺术	这	泉水	的	生活	,	这	光	的	永恒	亮度	,

因为你是生命的源泉，是永恒光明的光芒，

[wer'ɪn] [ðə; ði][dʒʌst][lɪv; laɪv] [huː] [lʌv] [ðiː] .

wherein	the	just	live	who	love	thee	.
其中	这	只是	居住	WHO	爱	你	.

那里居住着爱你的义人。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðaɪ][wɜːrd] .

Be	it	unto	me	according	to	thy	word	.
是	它	到	我	根据	到	你的	单词	.

愿你的话成就在我身上。

[eɪˈmenˌɑːˈmen] .

Amen	**.**
阿门	.

阿门。

[wen] ['lʊkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l][lɪst][ʌv; əv] [pə'tɪʃənə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] ['vɑːljəm][ɪz][soʊ]

When	**looking**	**outside**	**of**	**the**	**local**	**list**	**of**	**petitioners**	**to**	**which**	**this**	**volume**	**is**	**so**
什么时候	寻找	外部	的	这	当地的	列表	的	请愿者	到	哪个	这	体积	是	所以

['kloʊsli] [kən'faɪnd] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] ['klɪrli] [ðæt] [ðoʊz] [huːz] [pə'tɪʃənz] [wɜːr; wər][ðə; ði]

closely	**confined**	**it**	**can**	**be**	**seen**	**clearly**	**that**	**those**	**whose**	**petitions**	**were**	**the**
密切	受限	它	能	是	已见	清楚地	那	那些	谁	请愿书	是	这

[moʊst] ['ʃʊrli] ['ænsər] [wɜːr; wər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

most	**surely**	**answered**	**were**	**familiar**	**with**	**the**	**Bible**	**.**
最多	一定	回答	是	熟悉的	和	这	圣经	.

如果跳出本书所涵盖的本地请愿者名单，就会清楚地看到，那些请愿最有希望得到回应的人都熟悉《圣经》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]['noʊtɪs][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃənz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz] ['mɒtoʊz] [ɔːr]

It	**is**	**also**	**interesting**	**to**	**notice**	**the**	**quotations**	**which**	**were**	**used**	**as**	**mottoes**	**or**
它	是	还	有趣的	到	注意	这	引文	哪个	是	用过的	作为	格言	或者

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [iks'trækts][frʌm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l][baɪ][ðə; ði][moʊst] ['seɪntli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪroʊz] ,

the	**favorite**	**extracts**	**from**	**the**	**Bible**	**by**	**the**	**most**	**saintly**	**of**	**the**	**heroes**	**,**
这	最喜欢的	提取物	从	这	圣经	经过	这	最多	圣洁的	的	这	英雄	,

同样有趣的是，我们还可以注意到，一些最圣洁的英雄人物曾引用圣经中的名言或经文作为座右铭或最喜欢的摘录。

['mɑːtəz] , [ænd; ənd] ['viktəz] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] .

martyrs	**,**	**and**	**victors**	**in**	**the**	**Christian**	**Church**	**.**
殉道者	,	和	胜利者	在	这	基督教	教会	.

基督教教会中的殉道者和胜利者。

[aʊt] [ʌv; əv] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] [kwoʊ'teɪʃənz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]

Out	**of**	**many**	**hundreds**	**of**	**Scripture**	**quotations**	**the**	**following**	**are**	**selected**
出去	的	许多	数百	的	圣经	引文	这	下列的	是	已选

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] [ɪ'speʃl] ['helpflnəs]

with	**the**	**hope**	**that**	**some**	**one**	**of**	**them**	**may**	**be**	**of**	**especial**	**helpfulness**
和	这	希望	那	一些	一	的	他们	可能	是	的	特别的	乐于助人

[tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [huː] [dɪ'zaɪɜ-z][tuː; tə] [preɪ] [sək'sesfəli] :

to	**some**	**one**	**who**	**desires**	**to**	**pray**	**successfully**	**:**
到	一些	一	WHO	欲望	到	祈祷	成功地	:

以下经文选自数百条经文，希望其中某些能对渴望成功祷告的人有所帮助：

[hɪr] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][kɔːl] , [oʊ][gɑːd][ʌv; əv][maɪ] ['raɪtʃəsnəs] ;

Hear	**me**	**when**	**I**	**call**	**,**	**O**	**God**	**of**	**my**	**righteousness**	**;**
听到	我	什么时候	我	称呼	,	哦	上帝	的	我的	义	;

我呼求的时候，求你垂听，我公义的神啊！

[ðaʊ] [hæst] [ɪn'lɑːrdʒd] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'stres] ; [hæv; həv]['mɜːrsi][ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,

thou	**hast**	**enlarged**	**me**	**when**	**I**	**was**	**in**	**distress**	**;**	**have**	**mercy**	**upon**	**me**	**,**
你	哈斯特	放大	我	什么时候	我	曾是	在	痛苦	;	有	怜悯	之上	我	,

我在困苦的时候，你曾使我宽广；求你怜悯我。

[ænd; ənd] [hɪr] [maɪ] [prer] ([sɑːm] [ˌaɪ 'viː] : [wʌn]) .

and	**hear**	**my**	**prayer**	**(**	**Psalm**	**iv**	**:**	**1**	**)**	**.**
和	听到	我的	祷告	(	诗篇	四	:	1	)	.

求你垂听我的祷告（诗篇 4:1）。

[maɪ] [vɔɪs] [ʃælt] [ðaʊ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [oʊ][lɔːrd] ;

My	**voice**	**shalt**	**thou**	**hear**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**O**	**Lord**	**;**
我的	嗓音	应	你	听到	在	这	早晨	,	哦	主	;

耶和华啊，早晨你必听见我的声音；

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wɪl] [aɪ][də'rekt][maɪ] [prer] ['ʌntə,ʌntu] [ðiː] , [ænd; ənd] [wɪl] [lʊk] [ʌp] ([sɑːm] [viː] :
in **the** **morning** **will** **I** **direct** **my** **prayer** **unto** **thee** **,** **and** **will** **look** **up** **(** **Psalm** **v** **:**
在 这 早晨 将要 我 直接的 我的 祷告 到 你 , 和 将要 看 向上 (诗篇 v :
[θriː]) .
3 **)** **.**
3) .

早晨我要向你祷告，我要仰望你（诗篇 5:3）。

[ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [hɜːrd] [maɪ] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] ; [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [rɪ'siːv] [maɪ] [prer] ([sɑːm] ['vaɪ, 'viː] :
The **Lord** **hath** **heard** **my** **supplication** **;** **the** **Lord** **will** **receive** **my** **prayer** **(** **Psalm** **vi** **:**
这 主 有 听到 我的 恳求 ; 这 主 将要 收到 我的 祷告 (诗篇 六 :
[naɪn]) .
9 **)** **.**
9) .

耶和华听见了我的恳求；耶和华必垂听我的祷告（诗篇 6:9）。

[gɪv] [ɪr] [tuː; tə][maɪ] [prer] , [oʊ][gɑːd] ; [ænd; ənd][haɪd][nɑːt][ðaɪ'self][frʌm; frəm][maɪ] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] (
Give **ear** **to** **my** **prayer** **,** **O** **God** **;** **and** **hide** **not** **thyself** **from** **my** **supplication** **(**
给 耳朵 到 我的 祷告 , 哦 上帝 ; 和 隐藏 不是 你自己 从 我的 恳求 (
[sɑːm] [ˌɛl'viː] : [wʌn]) .
Psalm **lv** **:** **1** **)** **.**
诗篇 lv : 1) .

神啊，求你侧耳听我的祷告，不要掩面不顾我的恳求。（诗篇 55:1）

[let] [maɪ] [prer] [biː; bi][set] [fɔːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [æz; əz] ['ɪnsens] ;
Let **my** **prayer** **be** **set** **forth** **before** **thee** **as** **incense** **;**
让 我的 祷告 是 放 前进 前 你 作为 香 ;

愿我的祷告如香呈献在你面前；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][maɪ][hændz][æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] ([sɑːm] [sksliː] : [ˌtuː'tuː]) .
and **the** **lifting** **up** **of** **my** **hands** **as** **the** **evening** **sacrifice** **(** **Psalm** **cxli** **:** **2** **)** **.**
和 这 举重 向上 的 我的 双手 作为 这 晚上 牺牲 (诗篇 cxli : 2) .

我举起双手，如同献上晚祭（诗篇 141:2）。

[aɪ][ɪg'zɔːrt] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ˌsʌpli'keiʃənz] , [prerz] , [ˌɪntə'seʃənz] , [ænd; ənd]
I **exhort** **,** **therefore** **,** **that** **,** **first** **of** **all** **,** **supplications** **,** **prayers** **,** **intercessions** **,** **and**
我 劝勉 , 所以 , 那 , 第一的 的 全部 , 祈求 , 祈祷 , 代祷 , 和
['gɪvɪŋ] [ʌv; əv] [θæŋks] ,
giving **of** **thanks** **,**
给予 的 谢谢 ,

因此，我劝勉大家，首先要恳求、祷告、代求和感恩，

[biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ɔːl][men] ([tɪm] . [iː] : [wʌn]) .
be **made** **for** **all** **men** **(** **Tim** **.** **ii** **:** **1** **)** **.**
是 制成 为了 全部 男人 (蒂姆 . 二、 : 1) .

为所有人而造（提摩太前书 2:1）。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ɑːr; ər]['oʊvər][ðə; ði] ['raɪtʃəs] ,
For **the** **eyes** **of** **the** **Lord** **are** **over** **the** **righteous** **,**
为了 这 眼睛 的 这 主 是 超过 这 正义 ,

因为耶和华的眼目眷顾义人，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ɑːr; ər]['oʊpən]['ʌntə,ʌntu][ðer; ðər] [prerz] ;
and **his** **ears** **are** **open** **unto** **their** **prayers** **;**
和 他的 耳朵 是 打开 到 他们的 祈祷 ;

他侧耳倾听他们的祷告；

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [ɪz] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ðæt] [duː]['iːv(ə)l] ([aɪ]['piːtər][ˌaɪ'aɪ'aɪ] : -) .
but **the** **face** **of** **the** **Lord** **is** **against** **them** **that** **do** **evil** **(** **I** **Peter** **iii** **:** **12** **)** **.**
但 这 脸 的 这 主 是 反对 他们 那 做 邪恶的 (我 彼得 三、 : -) .

但主的脸必向作恶的人变脸（彼得前书 3:12）。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [preɪɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] ,

And	it	came	to	pass	,	as	she	continued	praying	before	the	Lord	,
和	它	来了	到	经过	,	作为	她	持续	祈祷	前	这	主	,

于是，当她继续向主祷告时，事情发生了：

[ðæt] ['iːlaɪ] [mɑːrkt] [hɜːr; hər] [maʊθ] ([aɪ][sæm] . [aɪ] : -) .

that	Eli	marked	her	mouth	(	I	Sam	.	i	:	12	)	.
那	伊莱	标记	她	嘴	(	我	山姆	.	我	:	-	)	.

以利在她的嘴上做了记号（撒母耳记上 1: 12）。

[jet] [hæv; həv] [ðaʊ] [rɪ'spekt] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ðɪ] [prer] [ʌv; əv][ðaɪ]['sɜːrvənt] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]

Yet	have	thou	respect	unto	the	prayer	of	thy	servant	,	and	to	his
然而	有	你	尊重	到	这	祷告	的	你的	仆人	,	和	到	他的

[ˌsʌplɪ'keɪʃn] ,

supplication	,
恳求	,

然而，求你垂听你仆人的祷告和他的恳求。

[oʊ] [lɔːrd] [maɪ][gɑːd] , [tuː; tə] ['hɑːrkən] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ðɪ][kraɪ][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [prer] ,

O	Lord	my	God	,	to	hearken	unto	the	cry	and	to	the	prayer	,
哦	主	我的	上帝	,	到	倾听	到	这	哭	和	到	这	祷告	,

主我的神啊，求你垂听我的呼求和祷告，

[wɪtʃ] [ðaɪ] ['sɜːrvənt] ['preɪɪθ] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [tuː; tə] - [deɪ] ([aɪ] [kɪŋz] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] : -) .

which	thy	servant	prayeth	before	thee	to	-	day	(	I	Kings	viii	:	28	)	.
哪个	你的	仆人	祈祷	前	你	到	-	天	(	我	国王	八	:	-	)	.

你的仆人今天向你祷告（列王纪上 8:28）。

[ænd; ənd] [waɪlz] [aɪ][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd] [preɪɪŋ] ,

And	whiles	I	was	speaking	,	and	praying	,
和	当	我	曾是	请讲	,	和	祈祷	,

当我说话和祈祷的时候，

[ænd; ənd] [kən'fesɪŋ] [maɪ][sɪn][ænd; ənd][ðə; ðɪ][sɪn][ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] ['ɪzrɪəl] ,

and	confessing	my	sin	and	the	sin	of	my	people	Israel	,
和	坦白	我的	罪	和	这	罪	的	我的	人们	以色列	,

并承认我自己的罪和我人民以色列的罪，

[ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] [maɪ] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] [maɪ][gɑːd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['hoʊli]['maʊnt(ə)n]

and	presenting	my	supplication	before	the	Lord	my	God	for	the	holy	mountain
和	呈现	我的	恳求	前	这	主	我的	上帝	为了	这	圣	山

[ʌv; əv][maɪ][gɑːd] ;

of	my	God	;
的	我的	上帝	;

我向耶和华我的神，为我神的圣山，呈上我的恳求；

[jeɪ] , [waɪlz] [aɪ][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [prer] , ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ][mæn]['geɪbriəl] ,

Yea	,	whiles	I	was	speaking	in	prayer	,	even	the	man	Gabriel	,
是的	,	当	我	曾是	请讲	在	祷告	,	甚至	这	男人	加布里埃尔	,

是的，当我祷告的时候，就连加百列神父也……

[huːm] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ]['vɪʒ(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['biːɪŋ] [kɔːzd] [tuː; tə][flaɪ] ['swɪftli] ,

whom	I	had	seen	in	the	vision	at	the	beginning	,	being	caused	to	fly	swiftly	,
谁	我	有	已见	在	这	想象	在	这	开始	,	存在	导致	到	飞	迅速地	,

我在异象开始时所见的那位，奉命迅速飞翔，

[tʌtʃt] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ðə; ðɪ][taɪm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [ə'bleɪʃən] ([dæn] .

touched	me	about	the	time	of	the	evening	oblation	(	Dan	.
感动	我	关于	这	时间	的	这	晚上	祭祀	(	担	.

这让我想起了晚间献祭的时间（但以理书 1:12）。

[ˌaɪˈɛks] : - - -) .
ix : 20 - 21) .
九 : - - -) .

ix: 20-21)。

[ænd; ənd] [wen] [jiː; ji][stænd] [preɪɪŋ] , [fərˈgɪv] , [ɪf] [jiː; ji][hæv; həv] [ɔːt] [əˈgenst] [ˈeni] ; [ðæt] [jʊr; jər]
And when ye stand praying , forgive , if ye have ought against any ; that your
和 什么时候 是的 站立 祈祷 , 原谅 , 如果 是的 有 应该 反对 任何 ; 那 你的
[ˈfɑːðər] ,
Father ,
父亲 ,

你们站着祷告的时候，若想起有人得罪你们，就当饶恕他，因为你们的父，

[ˈɔːlsoʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ˈhevə(ə)n] , [meɪ] [fərˈgɪv] [juː; jʊ][jʊr; jər] [ˈtrespəsiz] ([mɑːrk][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] : -) .
also which is in heaven , may forgive you your trespasses (Mark xi : 25) .
还 哪个 是 在 天堂 , 可能 原谅 你 你的 擅闯私人领地 (标记 十一 : -) .

愿天上的神也赦免你们的罪过（马可福音 11:25）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːpə(ə)l][wɜːr; wər] [preɪɪŋ] [wɪˈðaʊt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm]
And the whole multitude of the people were praying without at the time
和 这 所有的 民众 的 这 人们 是 祈祷 没有 在 这 时间
[ʌv; əv] [ˈɪnsens] ([luːk] [aɪ] : -) .
of incense (Luke i : 10) .
的 香 (卢克 我 : -) .

烧香的时候，众人都在外面祷告。（路加福音 1:10）

[naʊ] [wen] [ɔːl][ðə; ði][ˈpiːpə(ə)l][wɜːr; wər][ˈbæptaɪzd; bæpˈtaɪzd] , [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [ˈdʒiːzəs]
Now when all the people were baptized , it came to pass that Jesus
现在 什么时候全部 这 人们 是 受洗 , 它 来了 到 经过 那 耶稣
[ˈɔːlsoʊ] [ˈbiːɪŋ] [ˈbæptaɪzd; bæpˈtaɪzd] ,
also being baptized ,
还 存在 受洗 ,

当所有人都受洗之后，耶稣也受了洗。

[ænd; ənd] [preɪɪŋ] , [ðə; ði][ˈhevə(ə)n] [ˈoʊpənd] ([luːk] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] : -) .
and praying , the heaven opened (Luke iii : 21) .
和 祈祷 , 这 天堂 打开 (卢克 三、 : -) .

祷告之后，天开了（路加福音 3:21）。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈloʊn] [preɪɪŋ] , [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [wɜːr; wər]
And it came to pass , as he was alone praying , his disciples were
和 它 来了 到 经过 , 作为 他 曾是 独自的 祈祷 , 他的 门徒 是
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ([luːk] [ˌaɪˈɛks] : -) .
with him (Luke ix : 18) .
和 他 (卢克 九 : -) .

耶稣独自祷告的时候，他的门徒与他在一起（路加福音 9:18）。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈdʒɑːpə] [preɪɪŋ] : [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [træns] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n] ,
I was in a city of Joppa praying : and in a trance I saw a vision ,
我 曾是 在 一个 城市 的 约帕 祈祷 : 和 在 一个 发呆 我 锯 一个 想象 ,

我在约帕城里祷告的时候，恍惚中看见一个异象，

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈvesə(ə)l] [dɪˈsend] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃiːt] ,
a certain vessel descend , as it had been a great sheet ,
一个 肯定 血管 下降 , 作为 它 有 到过 一个 伟大的 床单 ,

一艘船缓缓沉入水中，就像一张巨大的床单。

[let] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [baɪ] [fɔ:r] ['kɔ:rnərz] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ([ækts]
let **down** **from** **heaven** **by** **four** **corners** **;** **and** **it** **came** **even** **to** **me** **(** **Acts**
让 向下 从 天堂 经过 四 角落 ; 和 它 来了 甚至 到 我 (使徒行传
[ˌɛksˌaɪ'aɪ] : [faɪv]) .
xii **:** **5** **)** **.**
十二 : 5) .

它从天上垂下，用四角托着，就到了我这里（使徒行传 12:5）。

[aɪ] [wɪl] [preɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [preɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['ɔ:lsoʊ] ;
I **will** **pray** **with** **the** **spirit** **,** **and** **I** **will** **pray** **with** **the** **understanding** **also** **;**
我 将要 祈祷 和 这 精神 , 和 我 将要 祈祷 和 这 理解 还 ;

我要用心灵祷告，也要用悟性祷告；

[aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['ɔ:lsoʊ] ([aɪ]
I **will** **sing** **with** **the** **spirit** **,** **and** **I** **will** **sing** **with** **the** **understanding** **also** **(** **I**
我 将要 唱歌 和 这 精神 , 和 我 将要 唱歌 和 这 理解 还 (我
[kɔ:r] . [ˌɛksˌaɪ'vi:] : -) .
Cor **.** **xiv** **:** **15** **)** **.**
科尔 . 十四 : -) .

我要用心灵歌唱，也要用智慧歌唱（哥林多前书 14:15）。

[preɪɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [prer] [ænd; ənd] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ,
Praying **always** **with** **all** **prayer** **and** **supplication** **in** **the** **Spirit** **,**
祈祷 总是 和 全部 祷告 和 恳求 在 这 精神 ,

靠着圣灵，随时多方祷告祈求。

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ˌðerʌn'tu:] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] [ænd; ənd] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] ([ɛf] . ['vaɪ, 'vi:] : -
and **watching** **thereunto** **with** **all** **perseverance** **and** **supplication** **(** **Eph** **.** **vi** **:** **18**
和 观看 至于 和 全部 毅力 和 恳求 (以弗 . 六 : -
) .
) **.**
) .

并且要为此警醒不倦，凡事忍耐，凡事恳求（弗6:18）。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [preɪɪŋ] [ɪk'si:dɪŋli] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [si:] [jʊr; jər] [feɪs] ,
Night **and** **day** **praying** **exceedingly** **that** **we** **might** **see** **your** **face** **,**
夜晚 和 天 祈祷 非常 那 我们 可能 看 你的 脸 ,

我们日夜不停地祈祷，希望能见到你的面容。

[ænd; ənd] [maɪt] ['pɜ:rfɪkt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['lækɪŋ] [ɪn] [jʊr; jər] [feɪθ] ([aɪ] [ðɛz] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] : -) .
and **might** **perfect** **that** **which** **is** **lacking** **in** **your** **faith** **(** **I** **Thes** **.** **iii** **:** **10** **)** **.**
和 可能 完美的 那 哪个 是 缺乏 在 你的 信仰 (我 这些 . 三、 : -) .

并能使你们的信心中缺少的得以完善（帖撒罗尼迦前书 3:10）。

[ænd; ənd] ['hɑ:rkən] [ðaʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['sɜ:rvənt] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['pi:p(ə)l]
And **hearken** **thou** **to** **the** **supplication** **of** **thy** **servant** **,** **and** **of** **thy** **people**
和 倾听 你 到 这 恳求 的 你的 仆人 , 和 的 你的 人们
['ɪzrɪəl] ,
Israel **,**
以色列 ,

求你垂听你仆人和你百姓以色列的恳求。

[wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [preɪ] [tɔ:rd] [ðɪs] [pleɪs] : [ænd; ənd] [hɪr] [ðaʊ] [ɪn] ['hev(ə)n] [ðaɪ] ['dwelɪŋ] [pleɪs] :
when **they** **shall** **pray** **toward** **this** **place** **:** **and** **hear** **thou** **in** **heaven** **thy** **dwelling** **place** **:**
什么时候 他们 将 祈祷 朝向 这 地方 : 和 听到 你 在 天堂 你的 住宅 地方 :

当他们向此地祷告时，你必从天上你的居所垂听。

[ænd; ənd] [wen] [ðaʊ] ['hɪrɪst] , [fər'gɪv] ([aɪ] [kɪŋz] [ˌviˌaɪ'aɪ'aɪ] : -) .
and **when** **thou** **hearest** **,** **forgive** **(** **I** **Kings** **viii** **:** **30** **)** **.**
和 什么时候 你 亲爱的 , 原谅 (我 国王 八 : -) .

听见了，就饶恕他（列王纪上 8:30）。

[ˌnevərðə'les] , [wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [prer] ['ʌntəˌʌntu]['aʊər; ɑːr][gɑːd] , [ænd; ənd][set][ə; eɪ] [wɑːtʃ]

Nevertheless	**,**	**we**	**made**	**our**	**prayer**	**unto**	**our**	**God**	**,**	**and**	**set**	**a**	**watch**
尽管如此	,	我们	制成	我们的	祷告	到	我们的	上帝	,	和	放	一个	手表

[ə'genst] [ðem; ðəm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

against	**them**	**day**	**and**	**night**	**,**
反对	他们	天	和	夜晚	,

然而，我们向我们的神祷告，并昼夜派人防备他们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ([neɪ] . [ˌaɪ 'viː] : [naɪn]) .

because	**of**	**them**	**(**	**Neh**	**.**	**iv**	**:**	**9**	**)**	**.**
因为	的	他们	(	内赫	.	四	:	9	)	.

因为他们（尼希米记 4:9）。

[ðaʊ] [ʃælt] [meɪk] [ðaɪ] [prer] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ðiː] ,

Thou	**shalt**	**make**	**thy**	**prayer**	**unto**	**him**	**,**	**and**	**he**	**shall**	**hear**	**thee**	**,**
你	应	制作	你的	祷告	到	他	,	和	他	将	听到	你	,

你要向他祷告，他必垂听你。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [peɪ] [ðaɪ] [vaʊz] ([dʒɑːb][ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] : -) .

and	**thou**	**shalt**	**pay**	**thy**	**vows**	**(**	**Job**	**xxii**	**:**	**27**	**)**	**.**
和	你	应	支付	你的	誓言	(	工作	二十二	:	-	)	.

你必偿还你的誓言（约伯记 22:27）。

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'gɑːrd][ðə; ði] [prer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['destɪtuːt] , [ænd; ənd][nɑːt] [dɪ'spaɪz] [ðer; ðər] [prer] (

He	**will**	**regard**	**the**	**prayer**	**of**	**the**	**destitute**	**,**	**and**	**not**	**despise**	**their**	**prayer**	**(**
他	将要	看待	这	祷告	的	这	贫困	,	和	不是	鄙视	他们的	祷告	(

[sɑːm] [siː aɪ 'aɪ] : -) .

Psalm	**cii**	**:**	**17**	**)**	**.**
诗篇	cii	:	-	)	.

他必垂听穷人的祷告，不轻看他们的祷告（诗篇 102:17）。

[ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɪz][æn; ən][əˌbɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] ;

The	**sacrifice**	**of**	**the**	**wicked**	**is**	**an**	**abomination**	**to**	**the**	**Lord**	**;**
这	牺牲	的	这	邪恶	是	一个	厌恶	到	这	主	;

恶人所献的祭物，为耶和华所憎恶；

[bʌt; bət][ðə; ði] [prer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [ɪz][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] ([prɑːv] . ['ɛks'viː] : [eɪt]) .

but	**the**	**prayer**	**of**	**the**	**upright**	**is**	**his**	**delight**	**(**	**Prov**	**.**	**xv**	**:**	**8**	**)**	**.**
但	这	祷告	的	这	直立	是	他的	喜	(	省	.	十五	:	8	)	.

但正直人的祈祷是他的喜悦（箴言 15:8）。

[ænd; ənd][aɪ][set][maɪ] [feɪs] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][lɔːrd][gɑːd] , [tuː; tə] [siːk] [baɪ] [prer] [ænd; ənd]

And	**I**	**set**	**my**	**face**	**unto**	**the**	**Lord**	**God**	**,**	**to**	**seek**	**by**	**prayer**	**and**
和	我	放	我的	脸	到	这	主	上帝	,	到	寻找	经过	祷告	和

[ˌsʌpli'keiʃənz] ,

supplications	**,**
祈求	,

我面向主神，用祷告和恳求寻求他。

[wɪð; wɪθ] ['fæstɪŋ] , [ænd; ənd] ['sækklɔːθ] , [ænd; ənd] ['æʃɪz] . . . .

with	**fasting**	**,**	**and**	**sackcloth**	**,**	**and**	**ashes**	**.**	**.**	**.**	**.**
和	禁食	,	和	麻布	,	和	灰烬	.	.	.	.

禁食、披麻蒙灰.....

([dæn] . [ˌaɪ'ɛks] : [θriː]) .

(	**Dan**	**.**	**ix**	**:**	**3**	**)**	**.**
(	担	.	九	:	3	)	.

（但以理书 9:3）

. . . [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l]['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] .

.	**.**	**.**	**and**	**nothing**	**shall**	**be**	**impossible**	**unto**	**you**	**.**
.	.	.	和	没有什么	将	是	不可能的	到	你	.

.....对你们来说，没有什么是不可能的。

['haʊ'biːɪt] [ðɪs] [kaɪnd] ['^əjiθ] [nɑːt] [aʊt] [bʌt; bət] [baɪ] [prer] [ænd; ənd] ['fæstɪŋ] ([mæt] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] : -)

Howbeit	this	kind	goeth	not	out	but	by	prayer	and	fasting	(	Matt	.	xvii	:	21	)
然而	这	种类	戈特	不是	出去	但	经过	祷告	和	禁食	(	马特	.	十七	:	-	)

.

:

.

然而，若不祷告禁食，这一类的鬼就赶不出去（太17:21）。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ɑːr'selvz] [kən'tɪnjuəli] [tuː; tə] [prer] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv]

But	we	will	give	ourselves	continually	to	prayer	and	to	the	ministry	of
但	我们	将要	给	我们自己	持续	到	祷告	和	到	这	部	的

[ðə; ði][wɜːrd] ([ækts] ['vaɪ, 'viː] : [fɔːr]) .

the	word	(	Acts	vi	:	4	)	.
这	单词	(	使徒行传	六	:	4	)	.

但我们将专心祈祷、传道（使徒行传 6:4）。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] [wiː; wi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [baɪ][ə; eɪ]['rɪvər] [saɪd] ,

And	on	the	Sabbath	we	went	out	of	the	city	by	a	river	side	,
和	在	这	安息日	我们	去	出去	的	这	城市	经过	一个	河	边	,

安息日，我们沿着河边出了城。

[wer] [prer] [wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ; [ænd; ənd][wiː; wi][sæt] [daʊn] ,

where	prayer	was	wont	to	be	made	;	and	we	sat	down	,
在哪里	祷告	曾是	惯于	到	是	制成	;	和	我们	卫星	向下	,

我们坐在常去祷告的地方，坐了下来。

[ænd; ənd] [speɪk] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪtʃ] [riˈzɔːtid] ['ðɪðər] ([ækts] [ˌɛksˈviːˈaɪ] : -) .

and	spake	unto	the	women	which	resorted	thither	(	Acts	xvi	:	13	)	.
和	说	到	这	女性	哪个	复原	那里	(	使徒行传	十六	:	-	)	.

并对聚集在那里的妇女们说了这话（使徒行传 16:13）。

[biː; bi] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ;

Be	anxious	for	nothing	;
是	焦虑的	为了	没有什么	;

不要为任何事忧虑；

[bʌt; bət][ɪn] ['evriθɪŋ] [baɪ] [prer] [ænd; ənd] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [let][jʊr; jər] [riˈkwests]

but	in	everything	by	prayer	and	supplication	with	thanksgiving	let	your	requests
但	在	一切	经过	祷告	和	恳求	和	感恩	让	你的	请求

[biː; bi] [meɪd] [noʊn] ['ʌntəˌʌntu][gɑːd] .

be	made	known	unto	God	.
是	制成	已知	到	上帝	.

凡事藉着祷告、祈求和感谢，将你们所要的告诉神。

[ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][gɑːd] , [wɪtʃ] ['pæsəθ] [ɔːl] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

And	the	peace	of	God	,	which	passeth	all	understanding	,
和	这	和平	的	上帝	,	哪个	经过	全部	理解	,

上帝所赐出人意外的平安，

[ʃæl; ʃəl] [kiːp] [jʊr; jər] ['hɑːrts] [ænd; ənd][maɪndz] [θruː] [kraɪst] ['dʒiːzəs] ([fɪl] . [ˌaɪ 'viː] : [sɪks] - ['sɛvən]) .

shall	keep	your	hearts	and	minds	through	Christ	Jesus	(	Phil	.	iv	:	6	-	7	)	.
将	保持	你的	心	和	思想	通过	基督	耶稣	(	菲尔	.	四	:	6	-	7	)	.

愿基督耶稣保守你们的心怀意念（腓立比书 4:6-7）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prer] [ʌv; əv] [feɪθ] [ʃæl; ʃəl] [seɪv] [ðə; ði] [sɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd][ʃæl; ʃəl] [reɪz]

And	the	prayer	of	faith	shall	save	the	sick	,	and	the	Lord	shall	raise
和	这	祷告	的	信仰	将	节省	这	生病的	,	和	这	主	将	增加

[hɪm; ɪm][ʌp] ;

him	up	;
他	向上	;

出于信心的祈祷必能救治病人，主必使他痊愈；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [sɪnz] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fə'givn] [hɪm; ɪm] ([dʒeɪmz][viː] : -

and	if	he	have	committed	sins	,	they	shall	be	forgiven	him	(	James	v	:	15
和	如果	他	有	坚定的	罪孽	,	他们	将	是	已原谅	他	(	詹姆斯	v	:	-

) .

) :

) .

如果他犯了罪，他必蒙赦免（雅各书 5:15）。

[kən'fes] [jʊr; jər] [fɔːlts] [wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [preɪ] [wʌn][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] , [ðæt] [jiː; ji] [meɪ]

Confess	your	faults	one	to	another	,	and	pray	one	for	another	,	that	ye	may
承认	你的	故障	一	到	其他	,	和	祈祷	一	为了	其他	,	那	是的	可能

[biː; bi] [hiːld] .

be	healed	.
是	已治愈	.

你们要彼此认罪，互相代求，使你们可以得医治。

[ðə; ði] [ɪ'fektʃuəl] ['fɜːrvənt] [prer] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn] [ə'veɪləθ] [mʌtʃ] ([dʒeɪmz][viː] : -) .

The	effectual	fervent	prayer	of	a	righteous	man	availeth	much	(	James	v	:	16	)	.
这	有效的	热切	祷告	的	一个	正义	男人	可用	很多	(	詹姆斯	v	:	-	)	.

义人祈祷所发的力量是大有功效的（雅各书 5:16）。

. . . [biː; bi][jiː; ji] ['ðerfɔːr] ['soʊbər] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['ʌntəˌʌntu] [prer] ([aɪ]['piːtər][ˌaɪ 'viː] : ['sɛvən]) .

.	.	.	be	ye	therefore	sober	,	and	watch	unto	prayer	(	I	Peter	iv	:	7	)	.
.	.	.	是	是的	所以	清醒	,	和	手表	到	祷告	(	我	彼得	四	:	7	)	.

所以你们要谨守、警醒祷告（彼得前书 4:7）。

[ðen] [wʌt] [prer] [ɔːr] [wʌt] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [soʊ'evər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ['eni] [mæn] ,

Then	what	prayer	or	what	supplication	soever	shall	be	made	of	any	man	,
然后	什么	祷告	或者	什么	恳求	无论如何	将	是	制成	的	任何	男人	,

那么，任何人无论作何祷告或祈求，

[ɔːr][ʌv; əv][ɔːl] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] ['ɪzrɪəl] ,

or	of	all	thy	people	Israel	,
或者	的	全部	你的	人们	以色列	,

或者你的所有子民以色列，

[wen] ['evri] [wʌn][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sɔːr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [griːf] ,

when	every	one	shall	know	his	own	sore	and	his	own	grief	,
什么时候	每一个	一	将	知道	他的	自己的	疮	和	他的	自己的	悲伤	,

当每个人都体会到自己的痛苦和悲伤时，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [spred] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [ðɪs] [haʊs] ;

and	shall	spread	forth	his	hands	in	this	house	;
和	将	传播	前进	他的	双手	在	这	房子	;

他必在这所房子里伸出双手；

[ðen] [hɪr] [ðaʊ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ðaɪ] ['dwelɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [fər'gɪv] ,

Then	hear	thou	from	heaven	thy	dwelling	place	,	and	forgive	,
然后	听到	你	从	天堂	你的	住宅	地方	,	和	原谅	,

那么，求你从天上的居所垂听，饶恕我。

[ænd; ənd]['rendər]['ʌntəˌʌntu] ['evri] [mæn] [ə'kɔːrdɪŋ] ['ʌntəˌʌntu][ɔːl][hɪz; ɪz] [weɪz] ,

and	render	unto	every	man	according	unto	all	his	ways	,
和	使成为	到	每一个	男人	根据	到	全部	他的	方式	,

按各人所行的报应他。

[huːz] [hɑːrt] [ðaʊ] [nəʊ] ([fɔːr; fər] [ðaʊ] ['oʊnli] [nəʊ] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

whose	heart	thou	knowest	(	for	thou	only	knowest	the	hearts	of	the	children	of
谁	心	你	最了解	(	为了	你	仅有的	最了解	这	心	的	这	孩子们	的

[men] . . . .)

men	.	.	.	.	)
男人	.	.	.	.	)

你了解谁的心（因为只有你了解世人的心……）

([iː] [krɑːn] .
(II Chron .
(二 克朗 .

（第二编年史）

['vaɪ, 'viː] : - - -) .
vi : 29 - 30) .
六 : - - -) .

vi: 29-30）。

[ænd; ənd][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [pɔːl] [ænd; ənd]['sailəs] [preɪd] , [ænd; ənd] [sæŋ] ['preɪzɪz] ['ʌntəˌʌntu][gɑːd] ;
And at midnight Paul and Silas prayed , and sang praises unto God ;
和 在 午夜 保罗 和 西拉斯 祈祷 , 和 唱 赞扬 到 上帝 ;

半夜，保罗和西拉祷告，唱诗赞美神；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prizənəz] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ([ækts] [ˌɛks'viː'aɪ] : -) .
and the prisoners heard them (Acts xvi : 25) .
和 这 囚犯 听到 他们 (使徒行传 十六 : -) .

囚犯们也听到了（使徒行传 16:25）。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][sent][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ə'weɪ] ,
And when he had sent the multitude away ,
和 什么时候 他 有 发送 这 民众 离开 ,

当他遣散了众人之后，

[hiː; hi] [went] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][ə'pɑːrt][tuː; tə] [preɪ] ([mæt] .
he went up into a mountain apart to pray (Matt .
他 去 向上 进入 一个 山 除 到 祈祷 (马特 .

他独自上山祷告（太1:10）。

[ˌɛksˌaɪ'viː] : -) .
xiv : 23) .
十四 : -) .

xiv: 23）。

[ðen] ['kʌmɪθ] ['dʒiːzəs][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [geθ'semәni] , [ænd; ənd] [seθ]
Then cometh Jesus with them unto a place called Gethsemane , and saith
然后 到来 耶稣 和 他们 到 一个 地方 称为 客西马尼 , 和 赛斯说
['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] ,
unto the disciples ,
到 这 门徒 ,

随后，耶稣与他们一同来到一个名叫客西马尼的地方，对门徒说：

[sɪt][jiː; ji] [hɪr] , [waɪl] [aɪ][goʊ][ænd; ənd] [preɪ] ['jɑːndər] ([mæt] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] : -) .
Sit ye here , while I go and pray yonder (Matt . xxvi : 36) .
坐 是的 这里 , 尽管 我 去 和 祈祷 远处 (马特 . 26 : -) .

你们坐在这里，我去那边祷告。（太 26:36）

[wɑːtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] , [ðæt] [jiː; ji]['entər][nɑːt]['ɪntuː][temp'teɪʃ(ə)n] : [ðə; ði]['spɪrɪt] [ɪn'diːd] [ɪz] ['wɪlɪŋ] ,
Watch and pray , that ye enter not into temptation : the spirit indeed is willing ,
手表 和 祈祷 , 那 是的 进入 不是 进入 诱惑 : 这 精神 的确 是 愿意的 ,

你们要警醒祷告，免得入了迷惑；因为圣灵确实乐意，

[bʌt; bət][ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [wiːk] ([mæt] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] : -) .
but the flesh is weak (Matt . xxvi : 41) .
但 这 肉 是 虚弱的 (马特 . 26 : -) .

但肉体是软弱的（太 26:41）。

['θɪŋkɪst] [ðaʊ] [ðæt] [aɪ]['kænɑːt] [naʊ] [preɪ] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] ,
Thinkest thou that I cannot now pray to my Father ,
思考 你 那 我 不能 现在 祈祷 到 我的 父亲 ,

你以为我现在不能向天父祈祷吗？

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['prez(ə)ntli] [gɪv] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twelv] ['liːdʒənz][ʌv; əv]['ɛɪndʒəlz] ([mæt] .

and	he	shall	presently	give	me	more	than	twelve	legions	of	angels	(	Matt	.
和	他	将	目前	给	我	更多的	比	十二	军团	的	天使	(	马特	.

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] : -) .

xxvi	:	53	)	.
26	:	-	)	.

他必赐给我十二营以上的天使（太 26:53）。

['ðerfɔːr] [aɪ] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] , [wʌt] [θɪŋz] [soʊ'evər][jiː; ji][dɪ'zaɪər] , [wen] [jiː; ji] [preɪ] ,

Therefore	I	say	unto	you	,	what	things	soever	ye	desire	,	when	ye	pray	,
所以	我	说	到	你	,	什么	事物	无论如何	是的	欲望	,	什么时候	是的	祈祷	,

所以我告诉你们，无论你们祷告祈求什么，

[bɪ'liːv] [ðæt] [jiː; ji] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] ([mɑːrk][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

believe	that	ye	receive	them	,	and	ye	shall	have	them	(	Mark	xi
相信	那	是的	收到	他们	,	和	是的	将	有	他们	(	标记	十一

: -) .

:	24	)	.
:	-	)	.

你们若信是得着的，就必得着（马可福音 11:24）。

[ænd; ənd][hiː; hi] [speɪk] [ə; eɪ] ['pærəbl] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm][tuː; tə] [ðɪs] [end] , [ðæt] [men] [ɔːt] ['ɔːlweɪz]

And	he	spake	a	parable	unto	them	to	this	end	,	that	men	ought	always
和	他	说	一个	寓言	到	他们	到	这	结尾	,	那	男人	应该	总是

[tuː; tə] [preɪ] ,

to	pray	,
到	祈祷	,

耶稣为了说明人应当常常祷告，就对他们讲了一个比喻。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [feɪnt] ([luːk] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] : [wʌn]) .

and	not	to	faint	(	Luke	xviii	:	1	)	.
和	不是	到	头晕的	(	卢克	十八	:	1	)	.

并且不要晕倒（路加福音 18:1）。

[aɪ] [preɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] : [aɪ] [preɪ] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] ,

I	pray	for	them	:	I	pray	not	for	the	world	,
我	祈祷	为了	他们	:	我	祈祷	不是	为了	这	世界	,

我为他们祈祷，而不是为世界祈祷。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðaɪn] .

but	for	them	which	thou	hast	given	me	;	for	they	are	thine	.
但	为了	他们	哪个	你	哈斯特	给定	我	;	为了	他们	是	你的	.

但你所赐给我的那些，因为他们是你的。

[aɪ] [preɪ] [nɑːt] [ðæt] [ðaʊ] ['ʃudist] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

I	pray	not	that	thou	shouldest	take	them	out	of	the	world	,
我	祈祷	不是	那	你	最肩	拿	他们	出去	的	这	世界	,

我祈求你不要将他们从世上带走，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðaʊ] ['ʃudist] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['iːv(ə)l] .

but	that	thou	shouldest	keep	them	from	the	evil	.
但	那	你	最肩	保持	他们	从	这	邪恶的	.

但你要使他们远离邪恶。

['niːðər] [preɪ] [aɪ][fɔːr; fər] [ðiːz] [ə'loʊn] ,

Neither	pray	I	for	these	alone	,
两者都不	祈祷	我	为了	这些	独自的	,

我也不只为这些祈祷，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'liːv] [ɑːn][ˌem 'iː] [θruː] [ðer; ðər][wɜːrd] . . . .

but	for	them	also	which	shall	believe	on	me	through	their	word	.	.	.	.
但	为了	他们	还	哪个	将	相信	在	我	通过	他们的	单词	.	.	.	.

但凡因他们的话信我的人.....

([ˌes ˈtiː] . [dʒɑːn][ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] : [naɪn] , - , -) .
(St . John xvii : 9 , 15 , 20) .
(英石 . 约翰 十七 : 9 , - , -) .

（约翰福音 17:9, 15, 20）。

['laɪkwaɪz] [ðə; ði]['spɪrɪt]['ɔːlsoʊ] [hɛlpɪθ] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'fɜːmətɪz] ;
Likewise the Spirit also helpeth our infirmities ;
同样地 这 精神 还 帮助 我们的 弱点 ;

同样，圣灵也帮助我们的软弱；

[fɔːr; fər][wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [preɪ] [fɔːr; fər][æz; əz][wiː; wi] [ɔːt] ;
for we know not what we should pray for as we ought ;
为了 我们 知道 不是 什么 我们 应该 祈祷 为了 作为 我们 应该 ;

因为我们不知道该怎样祷告；

[bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪt'self] ['meɪkɪθ] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [fɔːr; fər][juː 'es][wɪð; wɪθ] ['gɹoʊnɪŋz] [wɪtʃ] ['kænɑːt]
but the Spirit itself maketh intercession for us with groanings which cannot
但 这 精神 本身 制造 代祷 为了 我们 和 呻吟声 哪个 不能
[biː; bi] ['ʌtəd] ([rɑːm] . [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] : -) .
be uttered (Rom . viii : 26) .
是 说出 (只读存储器 . 八 : -) .

但圣灵亲自用说不出来的叹息替我们祈求（罗8:26）。

[preɪ] [wɪˈðaʊt] ['siːsɪŋ] ([aɪ] [θɛs] .
Pray without ceasing (I Thess .
祈祷 没有 停止 (我 帖撒罗尼迦 .

不住地祷告（帖撒罗尼迦前书 1:12）。

[viː] : -) .
v : 17) .
v : -) .

v: 17）。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [gɑːd][ʌv; əv] [piːs] ['sæŋktɪfaɪ][juː; jʊ] ['hoʊlli] ;
And the very God of peace sanctify you wholly ;
和 这 非常 上帝 的 和平 圣化 你 完全 ;

愿赐平安的神亲自使你们全然成圣；

[ænd; ənd][aɪ] [preɪ] [gɑːd][jʊr; jər] [hoʊl] ['spɪrɪt][ænd; ənd][soʊl][ænd; ənd]['bɑːdi][biː; bi] [prɪ'zɜːrv]
and I pray God your whole spirit and soul and body be preserved
和 我 祈祷 上帝 你的 所有的 精神 和 灵魂 和 身体 是 保存完好
['bleɪmləs] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] ([θɛs] . [viː] : -) .
blameless unto the coming of our Lord Jesus Christ (Thess . v : 23) .
无责 到 这 未来 的 我们的 主 耶稣 基督 (帖撒罗尼迦 . v : -) .

我祈求上帝保佑你们的灵、魂、体全然蒙保守，在我们主耶稣基督降临的时候，完全无可指摘。（帖撒罗尼迦前书 5:23）

['werfɔːr] ['ɔːlsoʊ][wiː; wi] [preɪ] ['ɔːlweɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ðæt] ['aʊər; ɑːr][gɑːd] [wʊd] [kaʊnt][juː; jʊ]
Wherefore also we pray always for you , that our God would count you
因此 还 我们 祈祷 总是 为了 你 , 那 我们的 上帝 会 数数 你
['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɔːlɪŋ] ,
worthy of this calling ,
值得 的 这 呼叫 ,

因此，我们也常常为你们祷告，愿我们的神使你们配得上这呼召。

[ænd; ənd] [fʊl'fɪl] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] ['pleʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] ,
and fulfill all the good pleasure of his goodness ,
和 实现 全部 这 好的 乐趣 的 他的 善良 ,

并满足他一切良善的喜悦，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [feɪθ] [wɪð; wɪθ]['paʊər] ([iː] [θɛs] . [aɪ] : -) .
and the work of faith with power (II Thess . i : 11) .
和 这 工作 的 信仰 和 力量 (二 帖撒罗尼迦 . 我 : -) .

并且靠着信心行事，就能有能力（帖撒罗尼迦后书 1:11）。

[ðæt] [kraɪst] [meɪ] [dwel] [ɪn][jʊr; jər] ['hɑːrts] [baɪ] [feɪθ] ; [ðæt] [jiː; ji] , ['biːɪŋ] ['ruːtɪd] [ænd; ənd] ['graʊndɪd]
That **Christ** **may** **dwell** **in** **your** **hearts** **by** **faith** **;** **that** **ye** **,** **being** **rooted** **and** **grounded**
那 基督 可能 住 在 你的 心 经过 信仰 ; 那 是的 , 存在 根 和 接地
[ɪn] [lʌv] ,
in **love** **,**
在 爱 ,

愿基督因你们的信住在你们心里，使你们的爱心有根有基，

[meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌkɑːmprɪ'hend][wɪð; wɪθ][ɔːl] [seɪnts] [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] [bredθ] , [ænd; ənd]
May **be** **able** **to** **comprehend** **with** **all** **saints** **what** **is** **the** **breadth** **,** **and**
可能 是 有能力的 到 理解 和 全部 圣徒 什么 是 这 宽度 , 和
[leŋkθ; leŋθ] ,
length **,**
长度 ,

或许能够与所有圣徒一同理解何为宽广和长阔，

[ænd; ənd] [depθ] , [ænd; ənd] [haɪt] . . . .
and **depth** **,** **and** **height** **.** **.** **.** **.**
和 深度 , 和 高度 . . . .

还有深度和高度.....

([ɛf] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] : - - -) .
(**Eph** **.** **iii** **:** **17** **-** **18** **)** **.**
(以弗 . 三、 : - - -) .

（弗3:17-18）

[ænd; ənd] [ˌwʌtsoʊ'evər] [wiː; wi][æsk] , [wiː; wi] [rɪ'siːv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [kiːp] [hɪz; ɪz]
And **whatsoever** **we** **ask** **,** **we** **receive** **of** **him** **,** **because** **we** **keep** **his**
和 任何 我们 问 , 我们 收到 的 他 , 因为 我们 保持 他的
[kə'mændmənts] ,
commandments **,**
诫命 ,

我们凡所求的，就从他那里得着，因为我们遵守他的诫命。

[ænd; ənd][duː] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['pliːzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] ([aɪ][dʒɑːn][ˌaɪ'aɪ'aɪ] : -) .
and **do** **those** **things** **which** **are** **pleasing** **in** **his** **sight** **(** **I** **John** **iii** **:** **22** **)** **.**
和 做 那些 事物 哪个 是 令人愉悦 在 他的 视线 (我 约翰 三、 : -) .

并且要做他眼中看为美的事（约翰一书 3:22）。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][hɪm; ɪm] , [ðæt] ,
And **this** **is** **the** **confidence** **that** **we** **have** **in** **him** **,** **that** **,**
和 这 是 这 信心 那 我们 有 在 他 , 那 ,

这就是我们对他的信心，

[ɪf] [wiː; wi][æsk] ['eni] [θɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] , [hiː; hi] ['hɪrɪθ] [ˌjuː 'es] ;
if **we** **ask** **any** **thing** **according** **to** **his** **will** **,** **he** **heareth** **us** **;**
如果 我们 问 任何 事物 根据 到 他的 将要 , 他 听到 我们 ;

如果我们照他的旨意求什么，他必垂听我们；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hɪr] [ˌjuː 'es] , [ˌwʌtsoʊ'evər] [wiː; wi][æsk] ,
And **if** **we** **know** **that** **he** **hear** **us** **,** **whatsoever** **we** **ask** **,**
和 如果 我们 知道 那 他 听到 我们 , 任何 我们 问 ,

如果我们知道他垂听我们一切的祈求，

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ðɪ] [pə'tɪʃənz] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'zaɪrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ([iː][dʒɑːn][viː] :
we **know** **that** **we** **have** **the** **petitions** **that** **we** **desired** **of** **him** **(** **II** **John** **v** **:**
我们 知道 那 我们 有 这 请愿书 那 我们 想要的 的 他 (二 约翰 v :
- - -) .
14 **-** **15** **)** **.**
- - -) .

我们知道，我们向他所求的，他已经应允了（约翰二书 5: 14-15）。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] , [ðæt]['iːv(ə)n] [naʊ] , [ˌwʌtsoʊ'evər] [ðaʊ] [wɪlt][æsk][ʌv; əv][gɑːd] ,

But	I	know	,	that	even	now	,	whatsoever	thou	wilt	ask	of	God	,
但	我	知道	,	那	甚至	现在	,	任何	你	枯萎	问	的	上帝	,

但我知道，即使现在，无论你向上帝祈求什么，

[gɑːd] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ðiː] ([ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] : -) .

God	will	give	it	thee	(	St	.	John	xi	:	22	)	.
上帝	将要	给	它	你	(	英石	.	约翰	十一	:	-	)	.

上帝会赐给你（约翰福音 11:22）。

[ænd; ənd] [ˌwʌtsoʊ'evər] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][æsk][ɪn][maɪ] [neɪm] , [ðæt] [wɪl] [aɪ][duː] ,

And	whatsoever	ye	shall	ask	in	my	name	,	that	will	I	do	,
和	任何	是的	将	问	在	我的	姓名	,	那	将要	我	做	,

你们奉我的名无论求什么，我必成就。

[ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [meɪ] [biː; bi]['glɔːrɪfaɪd][ɪn][ðə; ði] [sʌn] ([ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ˌɛksˌaɪ'viː] : -) .

that	the	Father	may	be	glorified	in	the	Son	(	St	.	John	xiv	:	13	)	.
那	这	父亲	可能	是	光荣的	在	这	儿子	(	英石	.	约翰	十四	:	-	)	.

使父因子得荣耀（约翰福音 14:13）。

[ɪf] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][æsk] ['eni] [θɪŋ] [ɪn][maɪ] [neɪm] , [aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] ([ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ˌɛksˌaɪ'viː] : -) .

If	ye	shall	ask	any	thing	in	my	name	,	I	will	do	it	(	St	.	John	xiv	:	14	)	.
如果	是的	将	问	任何	事物	在	我的	姓名	,	我	将要	做	它	(	英石	.	约翰	十四	:	-	)	.

你们若奉我的名求什么，我必成就。（约翰福音 14:14）

[ɪf] [jiː; ji] [lʌv] [ˌem 'iː] , [kiːp] [maɪ] [kə'mændmənts] ([ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ˌɛksˌaɪ'viː] : -) .

If	ye	love	me	,	keep	my	commandments	(	St	.	John	xiv	:	15	)	.
如果	是的	爱	我	,	保持	我的	诚命	(	英石	.	约翰	十四	:	-	)	.

你们若爱我，就必遵守我的命令（约翰福音 14:15）。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [læk] ['wɪzdəm] , [let][hɪm; ɪm][æsk][ʌv; əv][gɑːd] , [ðæt] ['gɪvɛθ] [tuː; tə][ɔːl][men]

If	any	of	you	lack	wisdom	,	let	him	ask	of	God	,	that	giveth	to	all	men
如果	任何	的	你	缺少	智慧	,	让	他	问	的	上帝	,	那	给予	到	全部	男人

['lɪbərəli] ,

liberally	,
慷慨地	,

你们中间若有缺少智慧的，应当求那厚赐与众人的神。

[ænd; ənd] [ʌpbreɪdɪθ] [nɑːt] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

and	upbraideth	not	;	and	it	shall	be	given	him	.
和	责备	不是	;	和	它	将	是	给定	他	.

他不责备人，这样，就必赐给他。

[bʌt; bət][let][hɪm; ɪm][æsk][ɪn] [feɪθ] , ['nʌθɪŋ] ['weɪvərɪŋ] ([dʒeɪmz][aɪ] : [faɪv] - [sɪks]) .

But	let	him	ask	in	faith	,	nothing	wavering	(	James	i	:	5	-	6	)	.
但	让	他	问	在	信仰	,	没有什么	摇摆不定	(	詹姆斯	我	:	5	-	6	)	.

但要凭着信心求，一点不疑惑（雅各书 1: 5-6）。

[jiː; ji][æsk] , [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [nɑːt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jiː; ji][æsk] [ə'mɪs] . . . .

Ye	ask	,	and	receive	not	,	because	ye	ask	amiss	.	.	.
叶	问	,	和	收到	不是	,	因为	是的	问	错误	.	.	.

你们求也得不到，是因为你们求的不对.....

([dʒeɪmz][ˌaɪ 'viː] : [θriː]) .

(	James	iv	:	3	)	.
(	詹姆斯	四	:	3	)	.

（雅各书 4:3）

[ðer; ðər] [hæθ] [noʊ][temp'teɪʃ(ə)n]['teɪkən][juː; jʊ][bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə][mæn] :

There	hath	no	temptation	taken	you	but	such	is	common	to	man	:
那里	有	不	诱惑	已采取	你	但	这样的	是	常见的	到	男人	:

你所遇见的试探，无非是人人都会遇到的：

[bʌt; bət][gɑːd][ɪz]['feɪθf(ə)l] [huː] [wɪl] [nɑːt] ['sʌfər] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['temptɪd] [ə'bʌv] [ðæt] [jiː; ji][ɑːr; ər]

but	God	is	faithful	who	will	not	suffer	you	to	be	tempted	above	that	ye	are
但	上帝	是	忠实	WHO	将要	不是	遭受	你	到	是	受诱惑	多于	那	是的	是

['eɪb(ə)l] ;

able	;
有能力的	;

但神是信实的，必不叫你们受试探过于你们所能受的。

[bʌt; bət] [wɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n]['ɔːlsoʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

but	will	with	the	temptation	also	make	a	way	to	escape	,
但	将要	和	这	诱惑	还	制作	一个	方式	到	逃脱	,

但他也会在诱惑面前找到逃脱的方法。

[ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ˌaɪ 'tiː] ([aɪ][kɔːr] . [eks] : -) .

that	ye	may	be	able	to	bear	it	(	I	Cor	.	x	:	13	)	.
那	是的	可能	是	有能力的	到	熊	它	(	我	科尔	.	x	:	-	)	.

好让你们能忍受（哥林多前书 10:13）。

[naʊ] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ,

Now	unto	him	that	is	able	to	keep	you	from	falling	,
现在	到	他	那	是	有能力的	到	保持	你	从	坠落	,

愿荣耀归于那能保守你们不失脚的神。

[ænd; ənd][tuː; tə]['prez(ə)nt][juː; jʊ] ['fɔːltləs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri][wɪð; wɪθ]

and	to	present	you	faultless	before	the	presence	of	his	glory	with
和	到	展示	你	完美无瑕	前	这	在场	的	他的	荣耀	和

[ɪk'siːdɪŋ] [dʒɔɪ] ([dʒuːd][aɪ] : -) .

exceeding	joy	(	Jude	i	:	24	)	.
超过	喜悦	(	裘德	我	:	-	)	.

并要使你们毫无瑕疵、欢欢喜喜地站在他荣耀的面前（犹大书 1: 24）。

[bʌt; bət] [wen] [jiː; ji] [preɪ] , [juːz][nɑːt][veɪn] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] ['hiːðn] [duː] :

But	when	ye	pray	,	use	not	vain	repetition	,	as	the	heathen	do	:
但	什么时候	是的	祈祷	,	使用	不是	徒劳	重复	,	作为	这	异教徒	做	:

你们祷告的时候，不可像外邦人那样重复无意义的话：

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hɜːrd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [mʌtʃ] ['spiːkɪŋ] .

for	they	think	that	they	shall	be	heard	for	their	much	speaking	.
为了	他们	思考	那	他们	将	是	听到	为了	他们的	很多	请讲	.

因为他们认为，只要他们多说话，就会有人听见。

[biː; bi][nɑːt][jiː; ji] ['ðerfɔːr] [laɪk]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] ; [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɑːðər] ['noʊɪθ] [wʌt] [θɪŋz]

Be	not	ye	therefore	like	unto	them	;	for	your	Father	knoweth	what	things
是	不是	是的	所以	喜欢	到	他们	;	为了	你的	父亲	知道	什么	事物

[jiː; ji][hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv] ,

ye	have	need	of	,
是的	有	需要	的	,

所以，你们不要效法他们；因为你们的父知道你们需要什么。

[bɪ'fɔːr] [jiː; ji][æsk][hɪm; ɪm] .

before	ye	ask	him	.
前	是的	问	他	.

在你问他之前。

['æftər] [ðɪs] ['mænər] ['ðerfɔːr] [preɪ] [jiː; ji] : ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [wɪtʃ] [ɑːrt][ɪn]['hev(ə)n] , ['hæloʊd] [biː; bi]

After	this	manner	therefore	pray	ye	:	Our	Father	which	art	in	heaven	,	Hallowed	be
后	这	方式	所以	祈祷	是的	:	我们的	父亲	哪个	艺术	在	天堂	,	神圣的	是

[ðaɪ] [neɪm] .

thy	name	.
你的	姓名	.

所以你们祷告要这样说：我们在天上的父，愿人都尊你的名为圣。

[ðaɪ] ['kɪŋdəm] [kʌm] .
Thy kingdom come .
你的 王国 来 .

愿你的国降临。

[ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ɑːn] [ɜːrθ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] .
Thy will be done on earth , as it is in heaven .
你的 将要 是 完毕 在 地球 , 作为 它 是 在 天堂 .

愿你的旨意行在地上，如同行在天上。

[gɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [deɪ] ['aʊər; ɑːr] ['deɪli] [bred] .
Give us this day our daily bread .
给 我们 这 天 我们的 日常的 面包 .

我们日用的饮食，今日赐给我们。

[ænd; ənd] [fər'gɪv] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr] ['dɛts] , [æz; əz][wiː; wi] [fər'gɪv] ['aʊər; ɑːr] ['detəz] .
And forgive us our debts , as we forgive our debtors .
和 原谅 我们 我们的 债务 , 作为 我们 原谅 我们的 债务人 .

饶恕我们的罪，如同我们饶恕欠我们罪的人一样。

[ænd; ənd] [liːd] [ˌjuː 'es][nɑːt]['ɪntuː][temp'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [dɪ'lɪvər] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]['iːv(ə)l] ; [fɔːr; fər] [ðaɪn]
And lead us not into temptation , but deliver us from evil ; For thine
和 带领 我们 不是 进入 诱惑 , 但 递送 我们 从 邪恶的 ; 为了 你的
[ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
is the kingdom ,
是 这 王国 ,

不要让我们陷入试探，救我们脱离凶恶；因为国度是你的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri] , [fɔːr; fər]['evər] , [eɪ'menˌɑː'men] ([mæt] .
and the power , and the glory , for ever , Amen (Matt .
和 这 力量 , 和 这 荣耀 , 为了 曾经 , 阿门 (马特 .

愿荣耀、权柄、能力，直到永远，阿们（马太福音 17:12）。

['vaɪ, 'viː] : ['sɛvən] - -) .
vi : 7 - 13) .
六 : 7 - -) .

vi: 7-13）。

[trʌst] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd] , [ænd; ənd][duː] [gʊd] ; [soʊ] [ʃælt] [ðaʊ] [dwel] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,
Trust in the Lord , and do good ; so shalt thou dwell in the land ,
相信 在 这 主 , 和 做 好的 ; 所以 应 你 住 在 这 土地 ,

要信靠耶和华，行善，这样，你必住在地上。

[ænd; ənd] ['verɪli] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [fed] ([sɑːm] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] : [θriː]) .
and verily thou shalt be fed (Psalm xxxvii : 3) .
和 确实 你 应 是 美联储 (诗篇 xxxvii : 3) .

你必得饱足（诗篇 37:3）。

[kə'mɪt] [ðaɪ] [weɪ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] ; [trʌst] ['ɔːlsoʊ][ɪn][hɪm; ɪm] ;
Commit thy way unto the Lord ; trust also in him ;
犯罪 你的 方式 到 这 主 ; 相信 还 在 他 ;

当将你的道路交托耶和华，并信靠他；

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pæs] ([sɑːm] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] : [faɪv]) .
and he shall bring it to pass (Psalm xxxvii : 5) .
和 他 将 带来 它 到 经过 (诗篇 xxxvii : 5) .

他必成就此事（诗篇 37:5）。

[rest] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd] , [ænd; ənd][weɪt] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . . . .
Rest in the Lord , and wait patiently for him . . . .
休息 在 这 主 , 和 等待 耐心 为了 他 . . . .

安息在主里，耐心等候他.....

([sɑːm] [ˌɛksˈɛksˈsɛvən] : [ˈsɛvən]) .
(Psalm xxxvii : 7) .
(诗篇 xxxvii : 7) .

（诗篇 37:7）

[ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [maɪ] [ˈʃepərd] ; [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [wɑːnt] ([sɑːm] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] : [wʌn]) .
The Lord is my shepherd ; I shall not want (Psalm xxiii : 1) .
这 主 是 我的 牧羊人 ; 我 将 不是 想 (诗篇 二十三 : 1) .

耶和华是我的牧者，我必不至缺乏。（诗篇 23:1）

[jeɪ] , [ðoʊ] [aɪ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv] [deθ] , [aɪ] [wɪl] [fɪr] [noʊ] ['iːv(ə)l] ;
Yea , though I walk through the valley of the shadow of death , I will fear no evil ;
是的 , 尽管 我 走 通过 这 谷 的 这 阴影 的 死亡 , 我 将要 害怕 不 邪恶的 ;

我虽然行过死荫的幽谷，也不怕遭害；

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [ɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] ; [ðaɪ] [rɑːd] [ænd; ənd] [ðaɪ] [stɑːf] [ðeɪ] [ˈkʌmfərt] [ˌem ˈiː] ([sɑːm] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] : [fɔːr]) .
for thou art with me ; thy rod and thy staff they comfort me (Psalm xxiii : 4) .
为了 你 艺术 和 我 ; 你的 杆 和 你的 职员 他们 舒适 我 (诗篇 二十三 : 4) .

因为你与我同在；你的杖，你的竿，都安慰我（诗篇 23:4）。

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
Chapter VII
章 七

第七章

[kənˈklʊʒənz]
Conclusions
结论

结论

[æz; əz] [wʌn] [leiz] [əˈsaɪd] [ðə; ði] [læst] [ˈletər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kəˈlekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [liːnz] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃer] [fɔːr; fər] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ɔːl] [ðiːz] [hɑːrt] [ˌrevɪˈleiʃənz] [hiː; hi] [æsks] ,
AS one lays aside the last letter of this collection and leans back in his chair for meditation on all these heart revelations he asks ,
作为 一 躺下 旁边 这 最后的 信 的 这 收藏 和 倾斜 后退 在 他的 椅子 为了 冥想 在 全部 这些 心 启示 他 问 ,

当一个人放下这本信集的最后一封信，靠在椅背上沉思这些发自内心的感悟时，他问道：

[moʊst] [ˈæŋkʃəsli] , [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [kənˈkluːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈmætər] ?
most anxiously , What is the conclusion of the whole matter ?
最多 焦虑地 , 什么 是 这 结论 的 这 所有的 事情 ?

最令人担忧的是，整件事的最终结论是什么?

[θæŋks] [biː; bi] [ˈʌntəˌˈʌntu] [gɑːd] [huː] [ˈgɪvɛθ] [ˌjuː ˈes] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] , [ˈaʊər; ɑːr] [feɪθ] [rɪˈmeɪnz] [ˌʌnˈmuːvd] .
Thanks be unto God who giveth us the victory , our faith remains unmoved .
谢谢 是 到 上帝 WHO 给予 我们 这 胜利 , 我们的 信仰 遗迹 不动 .

感谢上帝赐予我们胜利，我们的信仰依然坚定不移。

[ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [prer] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [fækts] [rɪˈmeɪn] [ˌʌndɪˈstɜːrbd] .
A general view of the field of prayer shows that the great fundamental facts remain undisturbed .
一个 一般的 看法 的 这 场地 的 祷告 演出 那 这 伟大的 基本的 事实 保持 未受干扰 .

从祈祷领域的整体情况来看，伟大的基本事实依然保持不变。

[gɑːd][ɪz] .
God **is** **.**
上帝 是 .

上帝存在。

[gɑːd] ['ænsər] [prer] .
God **answers** **prayer** **.**
上帝 答案 祷告 .

上帝会回应祷告。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz][ðə; ði][ɪn'spaɪərd][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] .
The **Bible** **is** **the** **inspired** **work** **of** **the** **Spirit** **of** **God** **.**
这 圣经 是 这 灵感 工作 的 这 精神 的 上帝 .

圣经是上帝圣灵所默示的作品。

['dʒiːzəs][ɪz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][gɑːd] .
Jesus **is** **the** **Son** **of** **God** **.**
耶稣 是 这 儿子 的 上帝 .

耶稣是上帝的儿子。

[ðə; ði] [kraɪst] [ɪz][ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪnfl] [wɜːrld] .
The **Christ** **is** **the** **Saviour** **of** **a** **sinful** **world** **.**
这 基督 是 这 救主 的 一个 罪恶的 世界 .

基督是罪恶世界的救世主。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [maɪ] [rɪ'diːmər] ['lɪvəθ] !
" **I** **know** **that** **my** **Redeemer** **liveth** **!**
" 我 知道 那 我的 救世主 活着 !

我知道我的救赎主活着!

" ['entərɪŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːrm][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][hoʊld][æn; ən]
" **Entering** **upon** **this** **investigation** **with** **a** **firm** **determination** **to** **hold** **an**
" 进入 之上 这 调查 和 一个 公司 决心 到 抓住 一个
[ʌn'baɪəst] [maɪnd][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['evɪdəns] [æz; əz][æn; ən][ɪm'pɑːrʃ(ə)l][dʒʌdʒ]
unbiased **mind** **and** **trying** **to** **examine** **the** **evidence** **as** **an** **impartial** **judge**
公正的 头脑 和 尝试 到 检查 这 证据 作为 一个 公正 法官
[ðer; ðər][wɜːr; wər]['moʊmənts][ʌv; əv] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv] ['setɪŋ] [wʌnz] [maɪnd]
there **were** **moments** **of** **doubt** **as** **to** **the** **wisdom** **of** **setting** **one's** **mind**
那里 是 时刻 的 怀疑 作为 到 这 智慧 的 环境 一个人的 头脑
[soʊ]
so
所以

“我怀着坚定的决心投入这项调查，力求保持公正无私，并努力像一位公正的法官那样审查证据。然而，在调查过程中，我也曾一度怀疑自己当初的决定是否明智。”

[friː] .
free **.**
自由的 .

自由的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] ,
It **seemed** **sometimes** **as** **if** **it** **was** **wrong** **,** **even** **for** **a** **day** **,**
它 似乎 有时 作为 如果 它 曾是 错误的 , 甚至 为了 一个 天 ,

有时候，即使只是一天，似乎也是错的。

[tuː; tə][stænd][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['ɜːrnɪst] [bɪ'liːvɝz] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] ['nuːtrəl]
to **stand** **outside** **of** **the** **circle** **of** **earnest** **believers** **and** **be** **a** **neutral**
到 站立 外部 的 这 圆圈 的 认真 信徒 和 是 一个 中性的
['krɪtɪk][ʌv; əv]['seɪkrɪd] [θɪŋz] .
critic **of** **sacred** **things** **.**
评论家 的 神圣 事物 .

站在虔诚信徒之外，以中立的批评者身份看待神圣事物。

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪsk][wʌz; wəz]['teɪkən] .

But	the	risk	was	taken	.
但	这	风险	曾是	已采取	.

但他们还是冒了这个险。

[ə; eɪ]['tremər] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌvli] ['strʌktʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

A	tremor	came	with	the	suggestion	that	the	lovely	structure	of	our
一个	震颤	来了	和	这	建议	那	这	迷人的	结构	的	我们的

['laɪflɔːŋ] [feɪθ] [maɪt] [biː; bi] ['ʃætərd] ,

lifelong	faith	might	be	shattered	,
终身	信仰	可能	是	破碎	,

一想到我们毕生信仰的美好架构可能会崩塌，心中就一阵颤栗。

[ænd; ənd]['oʊnli] [dʌst] [biː; bi] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][soʊ]['fɑːndli]

and	only	dust	be	left	of	the	religious	building	which	we	had	so	fondly
和	仅有的	灰尘	是	左边	的	这	宗教	建筑	哪个	我们	有	所以	深情地

[bi'liːvd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] [faʊn'deɪʃnz] ,

believed	was	a	building	that	had	indestructible	foundations	,
相信	曾是	一个	建筑	那	有	坚不可摧	基础	,

而我们曾经深信不疑、坚不可摧的宗教建筑，最终却只剩下尘埃。

" [ɪ'tɜːrn(ə)l][ɪn][ðə; ði]['hevəns] .

"	Eternal	in	the	heavens	.
"	永恒	在	这	天	.

“永恒在天堂。”

" [bʌt; bət][nɑːt][wʌn]['pɪlər] [hæz; həz] [muːvd] ,

"	But	not	one	pillar	has	moved	,
"	但	不是	一	支柱	有	已搬	,

但是，没有一根支柱移动过。

[nɑːt][ə; eɪ][rent][ɔːr] [siːm] [ɪn]['eni][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wɔːlz] [hæz; həz] [ə'pɪrd] .

not	a	rent	or	seam	in	any	of	the	old	walls	has	appeared	.
不是	一个	租	或者	接缝	在	任何	的	这	老的	墙壁	有	出现	.

旧墙上没有出现任何裂缝或接缝。

[ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [feɪθ] [maɪt] [biː; bi][lɔːst][hæz; həz] [ɪn'kriːst] ['aʊər; ɑːr]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ɪts]

The	fear	that	faith	might	be	lost	has	increased	our	estimate	of	its
这	害怕	那	信仰	可能	是	丢失的	有	增加	我们的	估计	的	它是

[ˌevər'læstɪŋ] ['vælјuː] .

everlasting	value	.
永恒	价值	.

对信仰可能丧失的恐惧，使我们更加珍视信仰的永恒价值。

[ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [stændz] [sɪ'kjʊr] .

The	faith	of	our	fathers	stands	secure	.
这	信仰	的	我们的	父亲们	站立	安全的	.

我们先辈的信仰依然稳固。

[ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv] [ˌʌn'bæləns] [maɪndz][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnʃɪp] [ʌv; əv] [kraɪst] [dɪd][nɑːt] [dɪ'fiːt] [ðə; ði]

The	testimony	of	unbalanced	minds	to	the	Sonship	of	Christ	did	not	defeat	the
这	见证	的	不平衡	思想	到	这	儿子身份	的	基督	做过	不是	击败	这

['seɪvjər] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ,

Saviour	in	his	day	,
救主	在	他的	天	,

那些思想不健全的人对基督是上帝之子的见证，并没有在当时击败救世主。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɑːt][duː][soʊ] [naʊ] .

and	they	cannot	do	so	now	.
和	他们	不能	做	所以	现在	.

但他们现在做不到。

[ðə; ði] [mɪ'steɪks] , ['erərz] ,
The **mistakes** **,** **errors** **,**
这 错误 , 错误 ,

错误、失误、

[ænd; ənd] [ˌsju:pə'stiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪkst'ri:mɪsts][ænd; ənd] [dɪ'si:vərz] [hæv; həv][nɑ:t] [meɪd] [mɔ:r]
and **superstitions** **of** **the** **extremists** **and** **deceivers** **have** **not** **made** **more**
和 迷信 的 这 极端分子 和 骗子 有 不是 制成 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ]['rɪp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [feɪθ] .
than **a** **ripple** **in** **the** **current** **of** **Christian** **faith** **.**
比 一个 波纹 在 这 当前的 的 基督教 信仰 .

极端分子和骗子的迷信思想在基督教信仰的潮流中只激起了一丝涟漪。

[ðə; ði][taɪd] [kʌmz] [bæk] .
The **tide** **comes** **back** **.**
这 潮 来 后退 .

潮水又涨上来了。

[ðə; ði] [lʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['hoʊli]['baɪb(ə)l] [ri'vaivz] .
The **love** **for** **the** **Holy** **Bible** **revives** **.**
这 爱 为了 这 圣 圣经 复苏 .

对《圣经》的热爱重新燃起。

[ðə; ði]
The
这

这

['prɑ:dɪg(ə)l] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][hɪm'self][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] .
prodigal **will** **come** **to** **himself** **and** **come** **back** **.**
浪子 将要 来 到 他自己 和 来 后退 .

浪子终会醒悟，回到自己身边。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən][ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] [tu:; tə]['hju:mən]['prɑ:gres] [ænd; ənd]
The **spirit** **of** **the** **Christian** **religion** **is** **a** **necessity** **to** **human** **progress** **and**
这 精神 的 这 基督教 宗教 是 一个 必要性 到 人类 进步 和
['hju:mən] ['hæpinəs] .
human **happiness** **.**
人类 幸福 .

基督教精神是人类进步和幸福的必要条件。

[ðə; ði][wɜ:rld] [ni:dz] [ˌaɪ 'ti:] .
The **world** **needs** **it** **.**
这 世界 需求 它 .

世界需要它。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [kʌm] ['sloʊli] , [bʌt; bət] , [ˌnevərðə'les] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] ['ʃʊrli] .
It **may** **come** **slowly** **,** **but** **,** **nevertheless** **,** **it** **will** **come** **surely** **.**
它 可能 来 缓慢地 , 但 , 尽管如此 , 它 将要 来 一定 .

它或许来得慢，但终究会到来。

[ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪl] [ə'weɪkən] .
The **spirit** **will** **awaken** **.**
这 精神 将要 觉醒 .

灵魂将会觉醒。

[ðə; ði]['wɪntər] ['kænɑ:t] [læst] [fər'evər] .
The **winter** **cannot** **last** **forever** **.**
这 冬天 不能 最后的 永远 .

冬天不会永远持续下去。

[prer] [ɪz][æz; əz] ['nesəseri] [tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][mæn][æz; əz] [breθ] [ɪz][tu:; tə][hɪz; ɪz]['bɑ:di] .

Prayer	**is**	**as**	**necessary**	**to**	**the**	**spirit**	**of**	**man**	**as**	**breath**	**is**	**to**	**his**	**body**	**.**
祷告	是	作为	必要的	到	这	精神	的	男人	作为	气息	是	到	他的	身体	.

祈祷对于人的精神来说，就像呼吸对于人的身体一样必不可少。

[ðə; ði] [soʊlz] [sɪn'sɪr] [dɪ'zaɪər] [wɪl] ['evər] [si:k] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

The	**soul's**	**sincere**	**desire**	**will**	**ever**	**seek**	**expression**	**.**
这	灵魂的	真诚	欲望	将要	曾经	寻找	表达	.

灵魂深处的渴望总会寻求表达。

[ðə; ði] ['si:kər] ['æftər][gɑ:d] [wɪl] ['ʃʊrli] [faɪnd][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl]['tru:li] [si:k] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

The	**seeker**	**after**	**God**	**will**	**surely**	**find**	**him**	**when**	**he**	**shall**	**truly**	**seek**	**him**	**with**
这	寻求者	后	上帝	将要	一定	寻找	他	什么时候	他	将	真的	寻找	他	和

[ɔ:l][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

all	**his**	**heart**	**.**
全部	他的	心	.

真心寻求神的人，只要全心全意地寻求他，就一定能找到他。

['hʌndrədz] ['testifaid] [tu:; tə][ðə; ði][fækts] [ðæt] [ðer; ðər] [prerz] [wɜ:r; wər] ['ænsər] [wer] ['oʊnli][ə; eɪ]

Hundreds	**testified**	**to**	**the**	**facts**	**that**	**their**	**prayers**	**were**	**answered**	**where**	**only**	**a**
数百	作证	到	这	事实	那	他们的	祈祷	是	回答	在哪里	仅有的	一个

[skɔ:r] [ɔ:r] [les] [ə'sɜ:rtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] ['weðər] [ðer; ðər] [ri'kwests] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ɔ:r]

score	**or**	**less**	**asserted**	**that**	**they**	**did**	**not**	**know**	**whether**	**their**	**requests**	**were**	**heard**	**or**
分数	或者	较少的	断言	那	他们	做过	不是	知道	无论	他们的	请求	是	听到	或者

[nɑ:t] .

not	**.**
不是	.

数百人作证说他们的祈祷得到了回应，而只有不到二十人声称他们不知道自己的请求是否被听到。

[ðə; ði] ['mɪljənz] [hu:] ['nevər] [traɪd] [tu:; tə] [preɪ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ək'septɪd] [æz; əz] ['witnisiz] [ɑ:n] ['i:ðər]

The	**millions**	**who**	**never**	**tried**	**to**	**pray**	**cannot**	**be**	**accepted**	**as**	**witnesses**	**on**	**either**
这	百万	WHO	绝不	尝试	到	祈祷	不能	是	公认	作为	证人	在	任何一个

[saɪd] .

side	**.**
边	.

数百万从未尝试过祈祷的人，不能被任何一方接受为证人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [traɪd] [ðə; ði] ['mætər] ['testɪfaɪ][tu:; tə][ɪts]

But	**the**	**great**	**majority**	**of**	**those**	**who**	**have**	**tried**	**the**	**matter**	**testify**	**to**	**its**
但	这	伟大的	多数	的	那些	WHO	有	尝试	这	事情	作证	到	它是

[ɪ'fektɪvnəs] .

effectiveness	**.**
效力	.

但绝大多数尝试过这种方法的人都证明了它的有效性。

[ðə; ði] ['daʊtɚz] , [hu:] ['kwɪb(ə)l][ænd; ənd]['stʌmb(ə)l]['oʊvər][ðə; ði] ['pærəblz] [ænd; ənd] ['mɪrəklz] ,

The	**doubters**	**,**	**who**	**quibble**	**and**	**stumble**	**over**	**the**	**parables**	**and**	**miracles**	**,**
这	怀疑者	,	WHO	狡辩	和	绊倒	超过	这	寓言	和	奇迹	,

那些对寓言和神迹吹毛求疵、磕磕绊绊的怀疑者们，

[faɪnd] [ðæt] ['weðər] [ðə; ði] [bɪ'li:vər] [ək'septɪd] [ðem; ðəm][æz; əz]['lɪtərəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɔ:r][æz; əz]

find	**that**	**whether**	**the**	**believer**	**accepted**	**them**	**as**	**literal**	**history**	**or**	**as**
寻找	那	无论	这	信徒	公认	他们	作为	文字	历史	或者	作为

['spɪrɪtʃuəl] [ˌɪlə'streɪʃəns] ,

spiritual	**illustrations**	**,**
精神	插图	,

发现无论信徒是将它们视为真实的历史事件还是精神象征，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ti:tʃ] [ðə; ði] [tru:θ] ; [ænd; ənd][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn][ðem; ðəm][kæn; kən][du:][noʊ][hɑ:rm] .

they	**all**	**teach**	**the**	**truth**	**;**	**and**	**to**	**believe**	**in**	**them**	**can**	**do**	**no**	**harm**	**.**
他们	全部	教	这	真相	;	和	到	相信	在	他们	能	做	不	伤害	.

他们都教导真理；相信他们并无害处。

[ðə; ði] [kən'sensəs] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'pɪnjən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪn]['feɪvər]
The consensus of religious opinion among the common people is decidedly in favor
这 共识 的 宗教 观点 之中 这 常见的 人们 是 绝对地 在 偏爱
[ʌv; əv] ['trʌstɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] ,
of trusting more and ,
的 信任 更多的 和 ,

普通民众的宗教意见共识明显倾向于更加信任上帝，

['kɑ:nsɪkwentli] , ['daʊtɪŋ] [les] .
consequently , doubting less .
最后 , 怀疑 较少的 .

因此，怀疑也会减少。

" [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] ['tʃɪldrən] ,
" We will be no more children ,
" 我们 将要 是 不 更多的 孩子们 ,

我们不再是孩子了，

[tɔ:st] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][ænd; ənd] ['kærid] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ] ['evri] [wɪnd][ʌv; əv] ['dɑ:ktrɪn] [baɪ][ðə; ði]
tossed to and fro and carried about with every wind of doctrine by the
抛掷 到 和 弗 和 携带 关于 和 每一个 风 的 教义 经过 这
[slaɪt] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ['kræftinəs] .
slight of men and cunning craftiness .
轻微 的 男人 和 狡猾 狡猾 .

被人的轻蔑和狡诈所蒙蔽，随各种教义之风来回摇摆，四处飘荡。

" [wi:; wi][hæv; həv][pʊt] [ə'weɪ] ['tʃaɪldɪʃ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [hɪr] [wi:; wi][stænd] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
" We have put away childish things and here we stand , men and women ,
" 我们 有 放 离开 幼稚 事物 和 这里 我们 站立 , 男人 和 女性 ,

“我们已经抛弃了幼稚的行为，现在我们站在这里，男人和女人，

[seɪvd] [baɪ] [greɪs] , [ænd; ənd] " [hu:] [kæn; kən] ['seprət] [ju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [kraɪst] ?
saved by grace , and " Who can separate us from the love of Christ ?
已保存 经过 优雅 , 和 " WHO 能 分离 我们 从 这 爱 的 基督 ?

因着恩典得救，谁能使我们与基督的爱隔绝呢?

[ʃæl; ʃəl][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] , [ɔ:r] [dɪ'stres] , [ɔ:r]['perəl] , [ɔ:r] [sɔ:rd] ?
Shall tribulation , or distress , or peril , or sword ?
将 苦难 , 或者 痛苦 , 或者 危险 , 或者 剑 ?

是患难？是困苦？是危险？是刀剑?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] ['ni:ðər] [deθ] , [nɔ:r][laɪf] , [nɔ:r]['eɪndʒəlz] , [nɔ:r] [ˌprɪnsi'pælitiz] , [nɔ:r]
I am persuaded that neither death , nor life , nor angels , nor principalities , nor
我 是 被说服 那 两者都不 死亡 , 也不 生活 , 也不 天使 , 也不 公国 , 也不
['paʊɝz] ,
powers ,
权力 ,

我深信，无论是死亡，还是生命，还是天使，还是执政的，还是掌权的，

[nɔ:r] [θɪŋz] ['prez(ə)nt] , [nɑ:t] [θɪŋz] [tu:; tə] [kʌm] , [nɑ:t] [haɪt] , [nɑ:t] [depθ] ,
nor things present , not things to come , not height , not depth ,
也不 事物 展示 , 不是 事物 到 来 , 不是 高度 , 不是 深度 ,

既非现在之物，也非将来之物；既非高度，也非深度。

[nɔ:r] ['eni] ['ʌðər] ['kri:tʃər] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['seprət] [ˌju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑ:d]
nor any other creature shall be able to separate us from the love of God
也不 任何 其他 生物 将 是 有能力的 到 分离 我们 从 这 爱 的 上帝
[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] .
which is in Christ Jesus our Lord .
哪个 是 在 基督 耶稣 我们的 主 .

任何受造之物都不能使我们与神的爱隔绝；这爱是在我们的主基督耶稣里的。

" [raɪt] [ɪz] [raɪt] , [sɪns] [gɑːd][ɪz][gɑːd] ,
" Right is Right , since God is God ,
" 正确的 是 正确的 , 自从 上帝 是 上帝 ,

“对就是对，因为上帝就是上帝。”

[ænd; ənd] [raɪt] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wɪl] [wɪn] ;
And right the day will win ;
和 正确的 这 天 将要 赢 ;

正义终将战胜邪恶；

[tuː; tə] [daʊt] [wʊd] [biː; bi] [dɪsˈlɔɪəlti] ,
To doubt would be disloyalty ,
到 怀疑 会 是 不忠 ,

怀疑就是不忠。

[tuː; tə][ˈfɔːltər] [wʊd] [biː; bi][sɪn] .
To falter would be sin .
到 犹豫不决 会 是 罪 .

犹豫不决便是罪过。

[jiː; ji] [seɪnts] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [feɪθ] [ʌv; əv] [stiːl] , [preɪ] [ɑːn] .
Ye saints , with your faith of steel , pray on .
叶 圣徒 , 和 你的 信仰 的 钢 , 祈祷 在 .

圣徒们，凭着你们钢铁般的信仰，继续祈祷吧。

[jiː; ji] [ˈfɔːltərɪŋ] [ˈsɪnərz] , [smaɪt] [jʊr; jər] [brest] [ænd; ənd] [preɪ] [ɑːn] .
Ye faltering sinners , smite your breast and pray on .
叶 摇摇欲坠 罪人 , 惩击 你的 胸部 和 祈祷 在 .

你们这些软弱的罪人，捶胸顿足，继续祈祷吧。

[jiː; ji] [ˈdaʊtf(ə)l] [ˈkrɪtɪks] , [preɪ] [ɑːn] .
Ye doubtful critics , pray on .
叶 疑 评论家 , 祈祷 在 .

那些心存疑虑的评论家们，继续祈祷吧。

[jiː; ji] [ˈsɑːroʊ] - [ˈstrɪkən] [wʌnz] , [preɪ] [ɑːn] .
Ye sorrow - stricken ones , pray on .
叶 悲哀 - 受打击的 一个 , 祈祷 在 .

悲伤的人们，继续祈祷吧。

[ɪn] [duː] [taɪm] [ˈevri] [pəˈtɪʃənər] [ʃæl; ʃəl] [riːp] [ɪf] [hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi] [feɪnts] [nɑːt] .
In due time every petitioner shall reap if he or she faints not .
在 到期的 时间 每一个 请愿人 将 收割 如果 他 或者 她 晕倒 不是 .

如果祈求者没有昏厥，那么到了适当的时候，每个人都会得到回报。

[oʊ] , [ðə; ðɪ] [rest] , [ðə; ðɪ] [piːs] , [ðə; ðɪ][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsetld] [kənˈvɪkʃn] ,
Oh , the rest , the peace , the joy of this settled conviction ,
哦 , 这 休息 , 这 和平 , 这 喜悦 的 这 定居 定罪 ,

哦，其余的，这份平静，这份坚定信念带来的喜悦，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ðɪ] [məˈsaɪəʃɪp] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [niːd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [dɪˈstɜːrbd] !
that the faith in the Messiahship of Jesus Christ need be no more disturbed !
那 这 信仰 在 这 弥赛亚 的 耶稣 基督 需要 是 不 更多的 不安 !

对耶稣基督弥赛亚身份的信仰无需再动摇！

" [naʊ] [ˈʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ˈfɔːlɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə]
" Now unto him that is able to keep you from falling and to
" 现在 到 他 那 是 有能力的 到 保持 你 从 坠落 和 到
['prez(ə)nt][juː; jʊ] [ˈfɔːltləs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri][wɪð; wɪθ] [ɪkˈsiːdɪŋ] [dʒɔɪ] ,
present you faultless before the presence of his glory with exceeding joy ,
展示 你 完美无瑕 前 这 在场 的 他的 荣耀 和 超过 喜悦 ,

“愿荣耀归于那能保守你们不失脚，叫你们无瑕无疵、欢欢喜喜站在他荣耀面前的神。”

[tuː; tə][ðə; ði]['oʊnli][waɪz][gɑːd] , ['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] , [biː; bi]['glɔːri][ænd; ənd]['mædʒəsti] , [də'mɪnjən]

to	the	only	wise	God	,	our	Saviour	,	be	glory	and	majesty	,	dominion
到	这	仅有的	明智的	上帝	,	我们的	救主	,	是	荣耀	和	威严	,	统治权

[ænd; ənd] ['paʊər] ,

and	power	,
和	力量	,

愿荣耀、威严、权柄和能力归于独一全智的上帝，我们的救主！

[bəuθ] [naʊ] [ænd; ənd] [fər'evər] .

both	now	and	forever	.
两个都	现在	和	永远	.

现在如此，将来亦如此。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [ðə; ði] [end]

"	THE	END
"	这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神